ISSN 1725-5120

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 365

Leidimas lietuvių kalba

49 tomas

2006 m. gruodžio 21 d.

Teisės aktai

Turinys

I *Aktai, kuriuos skelbti privaloma*

★ **2006 m. gruodžio 18 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1909/2006, iš dalies keičiantis Reglamento (EB) Nr. 2042/2000, nustatančio galutinį antidempingo muitą televizijos kamerų sistemų, kurių kilmės šalis Japonija, importui, priedą** 1

★ **2006 m. gruodžio 19 d. Tarybos Reglamentas (EB) Nr. 1910/2006, nustatantis galutinį antidempingo muitą importuojamoms Japonijos kilmės televizijos kamerų sistemoms atlikus priemonių galiojimo termino peržiūrą pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 384/96 11 straipsnio 2 dalį** 7

★ **2006 m. gruodžio 19 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1911/2006, nustatantis galutinį antidempingo muitą Alžyro, Baltarusijos, Rusijos ir Ukrainos kilmės karbamido ir amonio nitrato tirpalų importui atlikus priemonių galiojimo pabaigos peržiūrą pagal Reglamento (EB) Nr. 384/96 11 straipsnio 2 dalį** 26

2006 m. gruodžio 20 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1912/2006, nustatantis kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą 50

★ **2006 m. gruodžio 20 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1913/2006, nustatantis išsamias žemės ūkio pinigų politikos sistemos taikymo taisykles eurui žemės ūkyje ir iš dalies keičiantis kai kuriuos reglamentus** 52

★ **2006 m. gruodžio 20 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1914/2006, nustatantis išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 1405/2006, nustatančio konkrečias žemės ūkio priemones mažosioms Egėjo jūros saloms, taikymo taisykles** 64

★ **2006 m. gruodžio 18 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1915/2006, pratęsiantis išankstinę Bendrijos priežiūrą tam tikrų trečiųjų šalių kilmės tam tikrų geležies ir plieno gaminių importui** 76

★ **2006 m. gruodžio 18 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1916/2006, nustatantis tam tikrų Albanijos kilmės žuvų ir žuvininkystės produktų Bendrijos tarifines kvotas ir numatantis jų administravimą** 78

(Tęsinys antrajame viršelyje)

Kaina: 18 EUR

LT

Aktai, kurių pavadinimai spausdinami paprastu šriftu, yra susiję su kasdieniu žemės ūkio reikalų valdymu ir paprastai galioja ribotą laikotarpį.

Visų kitų aktų pavadinimai spausdinami ryškesniu šriftu ir prieš juos dedama žvaigždutė.

★ **2006 m. gruodžio 19 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1917/2006, iš dalies keičiantis Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1342/2003, nustatantį specialias išsamias grūdų ir ryžių importo ir eksporto licencijų sistemos taikymo taisykles** 82

★ **2006 m. gruodžio 20 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1918/2006, atidarantis Tuniso kilmės alyvuogių aliejaus tarifinę kvotą ir nustatantis jos administravimą** 84

II *Aktai, kurių skelbti neprivaloma*

Taryba

2006/978/EB:

★ **2006 m. gruodžio 19 d. Tarybos sprendimas dėl specialių darnaus vystymosi ir gero valdymo skatinamųjų priemonių taikymo Salvadoro Respublikai po 2007 m. sausio 1 d.** 86

Aktai, priimti remiantis Europos Sąjungos sutarties V antraštine dalimi

2006/979/BUSP:

★ **2006 m. gruodžio 5 d. Politinio ir saugumo komiteto sprendimas ESPM/1/2006 dėl Europos Sąjungos policijos misijos (ESPM) Bosnijoje ir Hercegovinoje vadovo-policijos komisaro įgaliojimų pratęsimo** 87

2006/980/BUSP:

★ **2006 m. gruodžio 12 d. Politinio ir saugumo komiteto sprendimas EUPT/2/2006, pratęsiantis ES planavimo grupės (EUPT Kosovas) dėl galimos ES krizės valdymo operacijos teisinės valstybės ir galimose kitose srityse Kosove vadovo įgaliojimus** 88

Pranešimas skaitytojui

LT

I

(Aktai, kuriuos skelbti privaloma)

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1909/2006

2006 m. gruodžio 18 d.

iš dalies keičiantis Reglamento (EB) Nr. 2042/2000, nustatančio galutinį antidempingo muitą televizijos kamerų sistemų, kurių kilmės šalis Japonija, importui, priedą

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1995 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 384/96 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių [1] (toliau – pagrindinis reglamentas),

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą, pateiktą pasitarus su Patariamuoju komitetu,

kadangi:

A. ANKSTESNĖS PROCEDŪROS

(1) Reglamentu (EB) Nr. 1015/94 [2] Taryba nustatė galutinį antidempingo muitą importuojamoms Japonijos kilmės televizijos kamerų sistemoms (toliau – TKS).

(2) 2000 m. rugsėjo mėn. Reglamentu (EB) Nr. 2042/2000 [3] Taryba patvirtino galutinius antidempingo muitus, nustatytus Reglamentu (EB) Nr. 1015/94 (su vėlesniais pakeitimais), remdamasi pagrindinio reglamento 11 straipsnio 2 dalimi.

(3) Reglamento (EB) Nr. 2042/2000 1 straipsnio 3 dalies e punkte į antidempingo muito taikymo sritį Taryba aiškiai neįtraukė to reglamento priede (toliau – priedas) išvardytų kamerų sistemų, kurios yra aukščiausios klasės profesionalių kamerų sistemos ir, nors formaliai joms galima taikyti to reglamento 1 straipsnio 2 dalyje pateiktą produkto apibrėžtį, jų negalima laikyti televizijos kamerų sistemomis.

(4) Komisija 2005 m. rugsėjo 29 d. [4] pranešimu pranešė apie pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 2 dalį pradedamą Reglamento (EB) Nr. 2042/2000, kuriuo buvo nustatytos galiojančios antidempingo priemonės Japonijos kilmės importuojamoms TKS, peržiūrą.

(5) Komisija 2006 m. gegužės 18 d. pranešimu paskelbė apie pradedamą antidempingo procedūrą dėl tam tikrų Japonijos kilmės kamerų sistemų importo pagal pagrindinio reglamento 5 straipsnį. Atsižvelgdama į tai, kad pagal šią procedūrą į produkto apibrėžtį yra įtraukti produktai, kuriems pagal Reglamentą (EB) Nr. 2042/2000 yra taikomos priemonės, Komisija 2006 m. gegužės 18 d. pranešimu taip pat pranešė ir apie pradedamą galiojančių priemonių peržiūrą pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 3 dalį.

B. TYRIMAS DĖL NAUJŲ PROFESIONALIŲ KAMERŲ SISTEMŲ MODELIŲ

1. Procedūra

(6) Vienas Japonijos eksportuojantis gamintojas *Hitachi Denshi (Europa) GmbH* (toliau – Hitachi) Komisijai pranešė, kad į Bendrijos rinką jis ketina tiekti naują profesionalių kamerų sistemų modelį ir paprašė Komisijos į Reglamento (EB) Nr. 2042/2000 priedą įtraukti šį naują profesionalių kamerų sistemų modelį bei tokiu būdu netaikyti jam antidempingo muito.

(7) Apie tai Komisija pranešė Bendrijos pramonės atstovams ir pradėjo tyrimą, siekdama nustatyti, ar aptariamas produktas priklauso antidempingo muitų taikymo sričiai ir ar reikia atitinkamai iš dalies keisti Reglamento (EB) Nr. 2042/2000 rezoliucinę dalį.

[1] OL L 56, 1996 3 6, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2117/2005 (OL L 340, 2005 12 23, p. 17).

[2] OL L 111, 1994 4 30, p. 106. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1754/2004 (OL L 313, 2004 10 12, p. 1).

[3] OL L 244, 2000 9 29, p. 38. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 913/2006 (OL L 169, 2006 6 22, p. 1).

[4] OL C 239, 2005 9 29, p. 9.

2. **Tiriamasis modelis**

(8) Pateikus atitinkamą techninę informaciją buvo gautas prašymas nuo muito atleisti šį kamerų sistemų modelį:

Hitachi:

— Kameros galvutė V-35W.

Šis modelis buvo pateiktas kaip vėlesnis kameros galvutės V-35W, kuri jau yra atleista nuo muito, modelis.

3. **Išvados**

(9) Kameros galvutė V-35W atitinka Reglamento (EB) Nr. 2042/2000 1 straipsnio 2 dalies a punkto produkto aprašymą. Tačiau, kaip ir ankstesnį modelį, ją daugiausia naudoja profesionalai, ir ji EB rinkoje neparduodama su atitinkama trišake sistema arba adapteriu.

(10) Taigi buvo nustatyta, kad šis produktas apibrėžiamas kaip profesionalių kamerų sistema pagal Reglamento (EB) Nr. 2042/2000 1 straipsnio 3 dalies e punktą. Todėl jam neturėtų būti taikomos galiojančios antidempingo priemonės, ir jį reikėtų įtraukti į Tarybos reglamento (EB) Nr. 2042/2000 priedą.

(11) Pagal nusistovėjusią Bendrijos institucijų praktiką naujam modeliui neturėtų būti taikomas antidempingo muitas nuo tos dienos, kurią Komisijos tarnybos gavo atitinkamą prašymą atleisti nuo muito. Todėl visam šios kameros modelio, įvežto 2006 m. balandžio 11 d. arba vėliau, importui nuo tos datos neturėtų būti taikomas antidempingo muitas:

Hitachi:

— Kameros galvutė V-35W.

4. **Informacija suinteresuotosioms šalims ir išvados**

(12) Komisija pranešė Bendrijos pramonei ir susijusiam TKS eksportuojančiam gamintojui nustatytus faktus ir suteikė jiems galimybę pareikšti savo nuomonę. Nė viena šalis neprieštaravo Komisijai dėl nustatytų faktų.

(13) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta pirmiau, siūloma atitinkamai iš dalies pakeisti Reglamento (EB) Nr. 2042/2000 priedą,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 2042/2000 priedas pakeičiamas šio reglamento priedu.

2 straipsnis

1. Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

2. Šis reglamentas taikomas šiam importuojamam modeliui, kurį gamina ir į Bendriją eksportuoja šis eksportuojantis gamintojas:

Hitachi nuo 2006 m. balandžio 11 d.

— Kameros galvutė V-35W.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. gruodžio 18 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
J.-E. ENESTAM

PRIEDAS

„PRIEDAS

Profesionalių kamerų sistemų, išskyrus televizijos kamerų sistemas (transliacijos kamerų sistemas), kurioms netaikomos priemonės, sąrašas

Bendrovės pavadinimas	Kamerų galvutės	Vaizdo ieškiklis	Kameros valdymo blokas	Pavienių kamerų darbinis valdymo pultas	Pagrindinis valdymo pultas	Kameros adapteriai
Sony	DXC-M7PK	DXF-3000CE	CCU-M3P	RM-M7G	—	CA-325P
	DXC-M7P	DXF-325CE	CCU-M5P	RM-M7E (1)		CA-325AP
	DXC-M7PH	DXF-501CE	CCU-M7P			CA-325B
	DXC-M7PK/1	DXF-M3CE	CUU-M5AP (1)			CA-327P
	DXC-M7P/1	DXF-M7CE				CA-537P
	DXC-M7PH/1	DXF-40CE				CA-511
	DXC-327PK	DXF-40ACE				CA-512P
	DXC-327PL	DXF-50CE				CA-513
	DXC-327PH	DXF-601CE				VCT-U14 (1)
	DXC-327APK	DXF-40BCE				
	DXC-327APL	DXF-50BCE				
	DXC-327AH	DXF-701CE				
	DXC-537PK	DXF-WSCE (1)				
	DXC-537PL	DXF-801CE (1)				
	DXC-537PH	HDVF-C30W				
	DXC-537APK					
	DXC-537APL					
	DXC-537APH					
	EVW-537PK					
	EVW-327PK					
	DXC-637P					
	DXC-637PK					
	DXC-637PL					
	DXC-637PH					
	PVW-637PK					
	PVW-637PL					
	DXC-D30PF					
	DXC-D30PK					
	DXC-D30PL					
	DXC-D30PH					
	DSR-130PF					
	DSR-130PK					
	DSR-130PL					
	PVW-D30PF					
	PVW-D30PK					
	PVW-D30PL					
	DXC-327BPF					
	DXC-327BPK					
	DXC-327BPL					
	DXC-327BPH					
	DXC-D30WSP (1)					
	DXC-D35PH (1)					
	DXC-D35PL (1)					
	DXC-D35PK (1)					
	DXC-D35WSPL (1)					
	DSR-135PL (1)					

Bendrovės pavadinimas	Kamerų galvutės	Vaizdo ieškiklis	Kameros valdymo blokas	Pavienių kamerų darbinis valdymo pultas	Pagrindinis valdymo pultas	Kameros adapteriai
Ikegami	HC-340 HC-300 HC-230 HC-240 HC-210 HC-390 LK-33 HDL-30MA HDL-37 HC-400 (1) HC-400W (1) HDL-37E HDL-10 HDL-40 HC-500 (1) HC-500W (1)	VF15-21/22 VF-4523 VF15-39 VF15-46 (1) VF5040 (1) VF5040W (1)	MA-200/230 MA-200A (1) MA-400 (1) CCU-37 CCU-10	RCU-240 RCU-390 (1) RCU-400 (1) RCU-240A	—	CA-340 CA-300 CA-230 CA-390 CA-400 (1) CA-450 (1)
Hitachi	SK-H5 SK-H501 DK-7700 DK-7700SX HV-C10 HV-C11 HV-C10F Z-ONE (L) Z-ONE (H) Z-ONE Z-ONE A (L) Z-ONE A (H) Z-ONE A (F) Z-ONE A Z-ONE B (L) Z-ONE B (H) Z-ONE B (F) Z-ONE B Z-ONE B (M) Z-ONE B (R) FP-C10 (B) FP-C10 (C) FP-C10 (D) FP-C10 (G) FP-C10 (L) FP-C10 (R) FP-C10 (S) FP-C10 (V) FP-C10 (F) FP-C10 FP-C10 A FP-C10 A (A) FP-C10 A (B) FP-C10 A (C) FP-C10 A (D)	GM-5 (A) GM-5-R2 (A) GM-5-R2 GM-50 GM-8A (1) GM-9 (1) GM-51 (1)	RU-C1 (B) RU-C1 (D) RU-C1 RU-C1-S5 RU-C10 (B) RU-C10 (C) RC-C1 RC-C10 RU-C10 RU-Z1 (B) RU-Z1 (C) RU-Z1 RC-C11 RU-Z2 RC-Z1 RC-Z11 RC-Z2 RC-Z21 RC-Z2A (1) RC-Z21A (1) RU-Z3 (1) RC-Z3 (1) RU-Z35 (1) RU-3300N (1)	—	—	CA-Z1 CA-Z2 CA-Z1SJ CA-Z1SP CA-Z1M CA-Z1M2 CA-Z1HB CA-C10 CA-C10SP CA-C10SJA CA-C10M CA-C10B CA-Z1A (1) CA-Z31 (1) CA-Z32 (1) CA-ZD1 (1) CA-Z35 (1) EA-Z35 (1)

Bendrovės pavadinimas	Kamerų galvutės	Vaizdo ieškiklis	Kameros valdymo blokas	Pavienių kamerų darbinis valdymo pultas	Pagrindinis valdymo pultas	Kameros adapteriai
	FP-C10 A (F) FP-C10 A (G) FP-C10 A (H) FP-C10 A (L) FP-C10 A (R) FP-C10 A (S) FP-C10 A (T) FP-C10 A (V) FP-C10 A (W) Z-ONE C (M) Z-ONE C (R) Z-ONE C (F) Z-ONE C HV-C20 HV-C20M Z-ONE-D Z-ONE-D (A) Z-ONE-D (B) Z-ONE-D (C) Z-ONE.DA ([1]) V-21 ([1]) V-21W ([1]) V-35 ([1]) DK-H31 ([1]) V-35W ([1])					
Matsushita	WV-F700 WV-F700A WV-F700SHE WV-F700ASHE WV-F700BHE WV-F700ABHE WV-F700MHE WV-F350 WV-F350HE WV-F350E WV-F350AE WV-F350DE WV-F350ADE WV-F500HE (*) WV-F-565HE AW-F575HE AW-E600 AW-E800 AW-E800A AW-E650 AW-E655 AW-E750 AW-E860L AK-HC910L AK-HC1500G	WV-VF65BE WV-VF40E WV-VF39E WV-VF65BE (*) WV-VF40E (*) WV-VF42E WV-VF65B AW-VF80	WV-RC700/B WV-RC700/G WV-RC700A/B WV-RC700A/G WV-RC36/B WV-RC36/G WV-RC37/B WV-RC37/G WV-CB700E WV-CB700AE WV-CB700E (*) WV-CB700AE (*) WV-RC700/B (*) WV-RC700/G (*) WV-RC700A/B (*) WV-RC700A/G (*) WV-RC550/G WV-RC550/B WV-RC700A WV-CB700A WV-RC550 WV-CB550 AW-RP501 AW-RP505 AK-HRP900 AK-HRP150	—	—	WV-AD700SE WV-AD700ASE WV-AD700ME WV-AD250E WV-AD500E (*) AW-AD500AE AW-AD700BSE

Bendrovės pavadinimas	Kamerų galvutės	Vaizdo ieškiklis	Kameros valdymo blokas	Pavienių kamerų darbinis valdymo pultas	Pagrindinis valdymo pultas	Kameros adapteriai
JVC	KY-35E KY-27ECH KY-19ECH KY-17FITECH KY-17BECH KY-F30FITE KY-F30BE KY-F560E KY-27CECH KH-100U KY-D29ECH KY-D29WECH (1)	VF-P315E VF-P550E VF-P10E VP-P115E VF-P400E VP-P550BE VF-P116E VF-P116WE (1) VF-P550WE (1)	RM-P350EG RM-P200EG RM-P300EG RM-LP80E RM-LP821E RM-LP35U RM-LP37U RM-P270EG RM-P210E	—	—	KA-35E KA-B35U KA-M35U KA-P35U KA-27E KA-20E KA-P27U KA-P20U KA-B27E KA-B20E KA-M20E KA-M27E
Olympus	MAJ-387N MAJ-387I		OTV-SX 2 OTV-S5 OTV-S6			
	Camera OTV-SX					

(*) Taip pat vadinamas pagrindiniu paruošimo bloku (PPB) arba pagrindiniu valdymo skydu (PVS).
(1) Modeliai, kuriems netaikomos priemonės, kadangi atitinkamos trišakės sistemos arba trišakiai adapteriai nėra parduodami EB rinkoje.“

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1910/2006

2006 m. gruodžio 19 d.

nustatantis galutinį antidempingo muitą importuojamoms Japonijos kilmės televizijos kamerų sistemoms atlikus priemonių galiojimo termino peržiūrą pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 384/96 11 straipsnio 2 dalį

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1995 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 384/96 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių (toliau – pagrindinis reglamentas) [1], ypač į jo 11 straipsnio 2 dalį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą, pateiktą pasikonsultavus su Patariamuoju komitetu,

kadangi:

1. PROCEDŪRA

1.1. Galiojančios priemonės

(1) Reglamentu (EB) Nr. 1015/94 [2] (toliau – pirminis tyrimas) Taryba nustatė galutinį antidempingo muitą importuojamoms Japonijos kilmės televizijos kamerų sistemoms (toliau – TKS).

(2) 2000 m. rugsėjo mėn. Reglamentu (EB) Nr. 2042/2000 [3] Taryba patvirtino galutinius antidempingo muitus, nustatytus Reglamentu (EB) Nr. 1015/94, remdamasi pagrindinio reglamento 11 straipsnio 2 dalimi (toliau – ankstesnis peržiūros tyrimas).

1.2. Prašymas atlikti peržiūrą

(3) Paskelbus pranešimą apie artėjančią antidempingo priemonių, taikomų importuojamoms Japonijos kilmės televizijos kamerų sistemoms (TKS), galiojimo pabaigą [4], 2005 m. birželio 28 d. Komisija gavo prašymą persvarstyti šias priemones pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 2 dalį.

(4) Prašymą pateikė *Grass Valley Nederland BV*, kuris yra Bendrijos gamintojas, pagaminantis daugiau nei 60 % visų televizijos kamerų sistemų Bendrijoje (toliau – pareiškėjas). *Grass Valley* atsirado po to, kai bendrovė *Thomson Multimedia* (*Thomson Broadcast Systems* savininkas) įsigijo *Philips Digital Video Systems*. Priemonių galiojimo termino peržiūros prašymas buvo grindžiamas tuo, kad baigus galioti priemonėms dempingas ir žala Bendrijos pramonei greičiausiai tęsis arba pasikartos.

(5) Po konsultacijų su Patariamuoju komitetu nusprendusi, kad yra pakankamai įrodymų inicijuoti priemonių galiojimo termino peržiūrą pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 2 dalį, 2005 m. rugsėjo 29 d. Komisija inicijavo šią peržiūrą [5].

1.3. Lygiagretus tyrimas

(6) 2006 m. gegužės 18 d. Komisija inicijavo naują antidempingo tyrimą dėl tam tikrų Japonijos kilmės kamerų sistemų importo ir tarpinę antidempingo priemonių, nustatytų Japonijos kilmės televizijos kamerų sistemų importui, peržiūrą [6]. Naujo antidempingo tyrimo taikymo sričiai priklauso televizijos kamerų sistemos, kurioms taikomos 2 konstatuojamojoje dalyje minėtos galiojančios priemonės. Jei bus nustatyta, kad tam tikroms Japonijos kilmės kamerų sistemoms būtina nustatyti priemones, kurios atitinkamai būtų taikomos televizijos kamerų sistemoms, kurioms taikomos šiame reglamente nurodytos priemonės, toliau taikyti šiame reglamente nustatytas priemones nebebus tikslinga, todėl jas reikės atitinkamai iš dalies pakeisti arba panaikinti.

1.4. Dabartinis tyrimas

1.4.1. *Procedūra*

(7) Komisija apie priemonių galiojimo termino peržiūros inicijavimą oficialiai informavo žinomus susijusius eksportuojančius gamintojus, naudotojus ir (arba) importuotojus, žaliavų gamintojus, eksportuojančios šalies atstovus ir Bendrijos gamintojus. Suinteresuotosioms šalims buvo suteikta galimybė pareikšti savo nuomonę raštu ir prašyti jas išklausyti per pranešime apie inicijavimą nustatytą terminą.

---

[1] OL L 56, 1996 3 6, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2117/2005 (OL L 340, 2005 12 23, p. 17).

[2] OL L 111, 1994 4 30, p. 106. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1754/2004 (OL L 313, 2004 10 12, p. 1).

[3] OL L 244, 2000 9 29, p. 38. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1909/2006 (OL L 365, 2006 12 21, p. 1).

[4] OL C 309, 2004 12 15, p. 2.

[5] OL C 239, 2005 9 29, p. 9.

[6] OL C 117, 2006 5 18, p. 8.

(8) Klausimynai buvo išsiųsti Bendrijos gamintojui pareiškėjui, dviem kitiems žinomiems Bendrijos gamintojams, dvidešimt penkiems naudotojams, devyniems žaliavų gamintojams ir penkiems žinomiems eksportuojantiems Japonijos gamintojams. Atsakymai gauti iš vieno Bendrijos gamintojo, vieno eksportuojančio Japonijos gamintojo ir su juo susijusios Bendrijos bendrovės, keturių naudotojų ir (arba) importuotojų ir vieno žaliavų tiekėjo.

(9) Komisija gavo ir patikrino visą informaciją, kuri, jos manymu, buvo reikalinga atliekant tyrimą, ir surengė tikrinamuosius vizitus šių bendrovių patalpose:

Bendrijos gamintojo:

— *Grass Valley Netherlands BV, Breda* (Nyderlandai)

Kitų Bendrijos gamintojų:

— *Ikegami Electronics (Europe) GmbH - UK Branch, Sunbury on Thames* (Jungtinė Karalystė)

Eksportuojančios šalies gamintojo:

— *Ikegami Tsushinki Co., Ltd*, Tokijas

(10) Analizėje didžiausias dėmesys skiriamas standartinės raiškos (SD) televizijos kamerų sistemoms, kadangi jos sudaro didžiąją dalį produktų, kuriems taikomos priemonės. Taip pat pažymėtina, kad didelės raiškos (HD) televizijos kamerų sistemų, kurių veikimas ir kokybė nesiskiria nuo standartinės raiškos televizijos kamerų sistemų, kurių signalo ir triukšmo santykis yra 62dB (kurioms dėl to taikomos dabartinės priemonės), signalo ir triukšmo santykis gali būti mažesnis nei 55dB, ir todėl jos nepriklauso priemonių taikymo sričiai. Tai taip pat patvirtino Bendrijos pramonė. Viena suinteresuotoji šalis, nebendradarbiavusi atliekant šį tyrimą, prašė, kad šioje peržiūroje taikoma produkto apibrėžtis būtų suderinta su 6 konstatuojamojoje dalyje nurodyto naujo tyrimo produkto apibrėžtimi. Vis dėlto dabartinėje peržiūroje, kurios tikslas yra tik nustatyti, ar toliau taikyti galiojančias priemones, ar jas panaikinti, negalima pakeisti produkto apibrėžties. Todėl šį argumentą teko atmesti.

1.4.2. *Tiriamasis laikotarpis*

(11) Atliekant dempingo bei žalos tęsimosi arba pasikartojimo tikimybės tyrimą nagrinėtas 2004 m. spalio 1 d. – 2005 m. rugsėjo 30 d. laikotarpis (toliau – tiriamasis laikotarpis arba TL). Buvo tiriamos laikotarpio nuo 2002 m. sausio 1 d. iki TL pabaigos (toliau – nagrinėjamasis laikotarpis, žalos tyrimo laikotarpis arba ŽTL) tendencijos, svarbios vertinant, ar žala tęsėsi arba pasikartojo.

2. SVARSTOMASIS PRODUKTAS IR PANAŠUS PRODUKTAS

2.1. Svarstomasis produktas

(12) Svarstomasis produktas yra tas pats kaip ir ankstesniuose tyrimuose, po kurių buvo nustatytos dabar galiojančios priemonės, t. y. televizijos kamerų sistemos.

(13) Kaip nurodyta Tarybos reglamente (EB) Nr. 1015/94, TKS gali sudaryti šių kartu arba atskirai importuotų dalių deriniai:

a) kameros galvutė su trimis ar daugiau jutiklių (12 mm ar daugiau su krūvio ryšių išrinkimo įtaisu), kurių kiekvienas turi daugiau kaip 400 000 vaizdo elementų, kurią galima jungti prie galinio adapterio ir kurios signalo bei triukšmo santykis esant įprastiniam priėmimui yra ne mažesnis kaip 55 dB; kaip vientisas daiktas, kai kameros galvutė ir adapteris yra korpuse, arba atskirai;

b) vaizdo ieškiklis (38 mm ar didesnės įstrižainės);

c) bazinė stotis arba kameros valdymo blokas (CCU), sujungtas su kamera kabeliu;

d) pavienių kamerų darbinis valdymo pultas (OCP) (t. y. spalvoms reguliuoti, objektyvui arba diafragmai atidaryti);

e) pagrindinis valdymo pultas (MCP) arba pagrindinis nustatymo blokas (MSU) su pasirinkta kameros indikacija, skirtas keletui nuotolinių kamerų peržiūrėti ir reguliuoti.

(14) Šioje peržiūroje nagrinėjami produktai, kurie klasifikuojami tokiais KN kodais ex 8525 30 90, ex 8537 10 91, ex 8537 10 99, ex 8529 90 81, ex 8529 90 95, ex 8543 89 97, ex 8528 21 14, ex 8528 21 16 ir ex 8528 21 90.

(15) Tyrimas netaikomas šiems produktams:

a) objektyvams;

b) vaizdo įrašymo aparatams;

c) kamerų galvutėms viename vientisame korpuse kartu su įrašančiu bloku;

d) profesionalams skirtoms kameroms, kurių negalima naudoti transliavimo tikslais;

e) priede išvardytoms profesionalams skirtoms kameroms.

2.2. **Panašus produktas**

(16) Kaip nustatyta 1 ir 2 konstatuojamosiose dalyse minimuose ankstesniuose tyrimuose, dabartinis tyrimas patvirtino, kad eksportuojančių Japonijos gamintojų gaminamas ir Japonijos rinkoje bei Bendrijoje parduodamas svarstomasis produktas ir Bendrijos gamintojo pareiškėjo gaminamas bei Bendrijos rinkoje parduodamas produktas yra pagaminti naudojant tas pačias pagrindines technologijas ir abu atitinka pasaulyje taikomus pramonės standartus. Šie produktai turi vienodą paskirtį, todėl jie pasižymi tokiomis pačiomis fizinėmis ir techninėmis savybėmis, gali vienas kitą pakeisti ir yra konkurencingi vienas kito atžvilgiu. Todėl šie produktai yra panašūs, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 1 straipsnio 4 dalyje.

3. **TIKIMYBĖ, KAD DEMPINGAS TĘSIS ARBA PASIKARTOS**

3.1. **Preliminarios pastabos**

(17) Kaip ir atliekant ankstesnį peržiūros tyrimą, eksportuojančių Japonijos gamintojų bendradarbiavimo lygis atliekant šį tyrimą buvo itin žemas. Iš penkių gamintojų tik vienas bendradarbiavo. Nė vienas iš likusių keturių Komisijai žinomų gamintojų nepateikė klausimyno atsakymų, nors remiantis turimais faktais – visų pirma pagal pagrindinio reglamento 14 straipsnio 6 dalį Komisijos tvarkomos duomenų bazės (toliau – 14 straipsnio 6 dalies duomenų bazė) duomenimis – bent trys jų greičiausiai eksportavo TKS į Bendriją TL.

(18) Tik vienas eksportuojantis gamintojas, kuris vis dėlto svarstomojo produkto neeksportavo į Bendriją, bendradarbiavo. Kadangi bendradarbiavimo lygis buvo žemas, iš eksportuojančių gamintojų nebuvo galima tiesiogiai gauti patikimos informacijos apie svarstomojo produkto importą į Bendriją TL. Be to, kaip rodo ir anksčiau nustatyti faktai, iš Eurostato gauta statistinė informacija pasirodė esanti nepatikima, kadangi KN kodais, kuriais klasifikuojamas svarstomasis produktas, registruojamas ir kitų produktų importas, ir nėra galimybės jų atskirti. Todėl nustatant, ar iš Japonijos buvo importuojamos TKS, kokiais kiekiais ir kokia buvo jų vertė, nebuvo galima remtis nei Eurostato informacija. Šiomis aplinkybėmis ir pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnį Komisija nusprendė vadovautis turimais faktais, t. y. 14 straipsnio 6 dalies duomenų bazėje turima informacija ir prašymu inicijuoti peržiūrą. Šiuo pagrindu buvo galima geriausiai įvertinti nagrinėjamuoju laikotarpiu į Bendriją importuotų Japonijos kilmės TKS kiekius ir vertę.

3.2. **Importas dempingo kaina tiriamuoju laikotarpiu**

(19) Kadangi eksportuojantys Japonijos gamintojai nebendradarbiavo arba bendradarbiavo nepakankamai, o vienintelis bendradarbiaujantis eksportuojantis Japonijos gamintojas neeksportavo į Bendriją TL, informaciją apie dempingo tęsimą Komisija surinko iš kitų šaltinių – pirmiausia rėmėsi pareiškėjo pateikta informacija ir 14 straipsnio 6 dalies duomenų bazės duomenimis, vadovaudamasi pagrindinio reglamento 18 straipsniu.

(20) Remiantis 14 straipsnio 6 dalies duomenų bazės informacija nustatyta, kad svarstomojo produkto importas TL buvo reikšmingas, ypatingai dėl maždaug 10 televizijos kamerų galvučių (toliau – TKG), kurios yra pagrindinė ir vertingiausia sistemos dalis. Primenama, kad dėl menko bendradarbiavimo ir dėl to, kad vienintelis bendradarbiaujantis eksportuojantis gamintojas neeksportavo į Bendriją TL, nebuvo galima tiksliai apskaičiuoti svarstomojo produkto dempingo dydžio.

(21) Atsižvelgdama į tai, kas minėta pirmiau, ir vadovaudamasi pagrindinio reglamento 18 straipsniu, Komisija turėjo pasikliauti turimais faktais, t. y. pareiškėjo prašyme pateiktais įrodymais, kurie rodė, kad sumokėjus muitus dviejų svarstomojo produkto modelių dempingo lygis yra reikšmingas – vienam modeliui viršija 10 %.

(22) Remiantis turimais įrodymais galima daryti išvadą, kad tikėtina, jog eksportuojantys Japonijos gamintojai toliau taikys dempingą.

3.3. **Importo raida, jei priemonės būtų panaikintos**

3.3.1. *Preliminarios pastabos*

(23) Pasaulio TKS gamintojai yra įsisteigę tik Japonijoje ir ES. Todėl visame pasaulyje produktą parduoda tik šie gamintojai. Bendrijoje yra bent du žinomi gamintojai, kurių vienas yra susijęs su eksportuojančiais Japonijos gamintojais, gaminančiais produktą Bendrijos rinkai. Yra žinomi penki eksportuojantys Japonijos gamintojai, kurie gamina ir parduoda visame pasaulyje.

(24) Primenama, kad priemonės galioja nuo 1994 m. Be to, 1999 m. Komisija padarė išvadą, kad eksportuojantys gamintojai mažina priemonių poveikį, todėl ji nusprendė gerokai padidinti susijusiems eksportuojantiems gamintojams taikomą antidempingo muitų lygį (iki 200,3 %). Galiausiai 2000 m. atlikus priemonių galiojimo termino peržiūrą nustatyta, kad atsižvelgiant į tikimybę, kad dempingas ir žala gali tęstis ir pasikartoti, priemonių taikymą reikėtų pratęsti kitam penkerių metų laikotarpiui.

3.3.2. *Kainų Bendrijoje ir eksportuojančioje šalyje santykis*

(25) Kadangi eksportuojantys gamintojai bendradarbiavo menkai, turimi informacijos apie svarstomojo produkto kainas Japonijoje šaltiniai tebuvo vienintelio bendradarbiaujančio eksportuojančio gamintojo (*Ikegami*) pateikti pardavimo duomenys, iš pareiškėjo gauta informacija ir prašyme atlikti šį tyrimą nurodyti duomenys.

(26) Kaip minėta pirmiau 20 konstatuojamojoje dalyje, TKG yra pagrindinė ir vertingiausia televizijos kamerų sistemos dalis vertės požiūriu, todėl manyta, kad šiuo pagrindu būtų tikslinga vertinti kainų Japonijoje ir Bendrijoje santykį.

(27) Remiantis prašyme nurodyta informacija ir per tikrinamuosius vizitus gautais duomenimis galima tvirtinti, kad Bendrijos gamintojų kainos Bendrijoje yra didesnės už Japonijos vidaus rinkoje vyraujančias kainas.

(28) Vis dėlto, kaip minėta pirmiau, nepaisant to, Japonijos bendrovės jau šiandien nori eksportuoti į Bendriją kainomis be antidempingo muitų, kurios yra kur kas mažesnės už Bendrijos ir jų vidaus rinkoje vyraujančias kainas. Tą patį galima pasakyti apie jų eksportą į trečiąsias šalis.

(29) Šiuo pagrindu galima tikėtis, kad, leidus nustoti taikyti priemones, į Bendriją svarstomasis produktas greičiausiai būtų importuojamas labai didelio dempingo kainomis, dėl kurių būtų priverstinai sumažintos Bendrijos kainos, kadangi nėra priežasčių manyti, kad tokiu atveju eksportuojantys Japonijos gamintojai pradėtų taikyti skirtingą kainodaros politiką. Be to, aukštas kainų lygis Bendrijos rinkoje taip pat skatina eksportuojančius Japonijos gamintojus dalį vidaus pardavimo nukreipti į ES.

(30) Galiausiai, kadangi galioja aukšto lygio priemonės (52,7–200,3 %), jeigu būtų leista nustoti taikyti priemones ir jeigu eksportuojantys Japonijos gamintojai nuspręstų didinti eksporto kainas, jie turėtų didelę veiksmų laisvę nustatant naujas kainas. Bet kuriuo atveju, kaip minėta pirmiau, nors ir kiek padidinus kainas, jeigu jos nesieks galiojančių priemonių, jos priverstinai sumažins Bendrijos kainos.

3.3.3. *Eksporto iš Japonijos į trečiąsias šalis kainų ir kainų eksportuojančioje šalyje santykis*

(31) Kadangi eksportuojantys gamintojai bendradarbiavo menkai, analizė atlikta remiantis Japonijos kainomis eksportuojant į trečiąsias šalis, kurias nurodė vienintelis bendradarbiaujantis eksportuojantis gamintojas ir kurios palygintos su Japonijoje parduodamų produktų kainomis. Nagrinėjant atsižvelgta į didžiąją dalį pardavimo trečiosiose šalyse.

(32) Siekiant tinkamai palyginti kainas, prireikus atlikti koregavimai atsižvelgiant į prekybos, transporto, draudimo ir kredito sąnaudas. Kadangi turėta išsamios informacijos, lyginant atsižvelgta į visus sistemų elementus, ne vien tik kamerų galvutes.

(33) Lyginant nustatyta, kad bendrovės trečiosiose šalyse parduoto produkto kainos buvo kur kas mažesnės nei vidaus rinkoje.

(34) Remiantis turima informacija galima teigti, kad greičiausiai bendrovė parduoda produktus trečiosiose šalyse dempingo kainomis (maždaug 20 %). Tai patvirtina prašyme pateikti *prima facie* duomenys, kad kitose trečiosiose šalyse eksportuojantys gamintojai parduoda didelio dempingo kainomis.

(35) Nėra įrodymų, kad kiti eksportuojantys Japonijos gamintojai nesilaiko tos pačios kainų politikos ir kitose trečiosiose šalyse greičiausiai neparduoda dempingo kainomis.

(36) Šiuo pagrindu daroma išvada, kad eksportuojantys Japonijos gamintojai pardavė eksportui į trečiąsias šalis kainomis, kurios buvo žymiai mažesnės už kainas vidaus rinkoje ir kad TL šios eksporto kainos greičiausiai buvo nustatytos taikant dempingą ir nėra įrodymų, kad ši praktika keisis.

3.3.4. *Eksporto iš Japonijos į trečiąsias šalis kainų ir kainų lygio Bendrijoje santykis*

(37) Remiantis turimais faktais, t. y. prašymu ir vienintelio bendradarbiaujančio eksportuojančio gamintojo pateikta informacija, kainos, kuriomis eksportuojantys gamintojai parduoda svarstomąjį produktą trečiosiose šalyse, yra daug mažesnės nei vyraujančiosios Bendrijoje. Priklausomai nuo rinkos skirtumas gali siekti 220 %. Taigi jeigu būtų leista nustoti taikyti priemones, eksportuojantys Japonijos gamintojai būtų itin paskatinti dalį trečiosioms šalims skirto eksporto nukreipti į Bendrijos rinką.

(38) Taip pat pažymėtina, kad Bendrija yra vienintelė vieta, kurioje svarstomajam produktui taikomos antidempingo priemonės. Nėra įrodymų, kad jeigu būtų leista nustoti taikyti priemones, gamintojai nustatytų skirtingą kainodaros politiką nei ta, kuri taikoma eksportui į trečiąsias šalis.

3.3.5. *Nepanaudoti pajėgumai ir atsargos*

(39) Pareiškėjas tvirtino, kad dėl produkto pobūdžio pajėgumas yra lankstus ir kad eksportuojantys Japonijos gamintojai jį galėtų padidinti per labai trumpą laikotarpį. Tai pasitvirtino atlikus vienintelio bendradarbiaujančio eksportuojančio Japonijos gamintojo tikrinimą vietoje.

(40) Iš tiesų gamybos procesui reikalinga darbo jėga, bet jis nėra priklausomas nuo tam tikros gamybos eigos ar įrenginio. Kadangi dažniausiai gamybos linija yra rankinė, norint padidinti pajėgumą pakanka padidinti pamainų ir darbuotojų skaičių. Iš tiesų didžiausia kliūtis, su kuria susiduriama didinant pajėgumus, yra laikas, kurio reikia apmokyti naujus darbuotojus rinkti ir gaminti TKS. Vienintelę mechaninę kliūtį galbūt sudarytų optinį bloką gaminanti mašina, kuri, norint padidinti pajėgumą, reikalautų didelių investicijų. Vis dėlto nėra įrodymų, kad atsižvelgiant į dabartinį gamybos lygį tai greičiausiai būtų galimą gamybos pajėgumų didinimą ribojantis veiksnys. Be to, kadangi bendrovė naudojosi ne visomis galimomis pamainomis, daroma išvada, kad gamybos pajėgumai gali būti greitai ir smarkiai padidinti. Be to, nepateikta įrodymų, kad su tokiu pajėgumų padidinimu susijusios sąnaudos būtų didelės, palyginti su pagaminto produkto verte.

(41) Padidėjimas gali būti labai didelis, kadangi eksportuojantys Japonijos gamintojai turi galimybę parduoti didesnius kiekius Bendrijoje nepatirdami didelių išlaidų (atsižvelgiant į dabartinius platinimo kanalus ir mažą investicijų į pajėgumų didinimą poreikį).

(42) Atsižvelgiant į tai, kas minėta pirmiau, ir tai, kad nėra įrodymų, jog kitų eksportuojančių gamintojų padėtis skiriasi, galima daryti išvadą, kad tikėtina, jog prireikus Japonijos gamintojai galėtų labai padidinti savo gamybos pajėgumus per trumpą laikotarpį.

(43) Remiantis pirmiau išdėstytais faktais galima daryti išvadą, kad jeigu būtų leista nustoti taikyti priemones, importas į EB greičiausiai padidėtų. Tai turi būti vertinama atsižvelgiant į patrauklias Bendrijos kainas, palyginti su trečiųjų šalių kainomis, kaip minėta pirmiau, jau naudojamus platinimo kanalus ir tai, kad padidinti pajėgumus galima patiriant palyginti mažas sąnaudas (naujų specialistų mokymas).

3.4. **Išvada**

(44) Pirmiau aprašyti rinkos ypatumai, t. y. tai, kad kainos Bendrijoje yra didesnės už kainas trečiosiose šalyse ir Japonijos vidaus rinkoje, itin skatina dalį pardavimo (greičiausiai mažomis kainomis siekiant atgauti prarastą rinkos dalį) nukreipti į Bendrijos rinką. Be to, kadangi galima greitai padidinti gamybos pajėgumus, labai tikėtina, jog svarstomasis produktas vėl būtų pradėtas importuoti dideliais kiekiais. Kadangi nėra įrodymų, kad norėdami padidinti kainas tuo atveju, jeigu būtų leista nustoti taikyti priemones, eksportuojantys Japonijos gamintojai keistų savo kainodaros politiką, labai tikėtina, kad didesni kiekiai būtų importuojami dempingo kainomis.

(45) Remiantis pirmiau išdėstytais faktais daroma išvada, kad tikėtina, jog leidus nustoti taikyti priemones eksportuojančių Japonijos gamintojų svarstomojo produkto dempingas tęsis, todėl priemonės turėtų būti taikomos toliau.

4. **BENDRIJOS PRAMONĖS APIBRĖŽIMAS**

(46) 2001 m. *Philips Digital Video Systems* (toliau – *Philips DVS*) perėmė *Thomson Multimedia, Thomson Broadcast Systems* (toliau – TBS) savininkas, kuris yra kitas TKS gamintojas Bendrijoje, ir taip susijungęs *Philips DVS/TBS* subjektas tapo *Grass Valley Nederland B.V.* (pareiškėjas).

(47) Vienas eksportuojantis gamintojas tvirtino, kad prieš penkerius metus iš esmės visas jo susijusios Bendrijos bendrovės parduotas televizijos kamerų sistemas pagamino ta Bendrijos bendrovė. Dar tvirtinta, kad ši gamykla tiekė ne tik EB rinkai, bet ir visam pasauliui, todėl joks su galiojančiomis antidempingo priemonėmis susijęs sprendimas greičiausiai jos nepaveiktų.

(48) Kadangi šis eksportuojantis gamintojas nepateikė daugiau jokios informacijos, visų pirma atsakymų į kitiems Bendrijos gamintojams skirtus klausimynus, nebuvo galima išsamiai nagrinėti jo veiklos, įskaitant veiklą Bendrijoje.

(49) Kitas Bendrijoje TKS gaminantis ūkio subjektas, susijęs su eksportuojančiu Japonijos gamintoju, bendradarbiavo atliekant šį tyrimą ir prieštaravo taikomoms priemonėms. Šis ūkio subjektas tvirtino, kad iš Japonijos TKS importuotos retkarčiais, daugiausia siekiant papildyti EB vykdomas operacijas. Atlikus tikrinimą vietoje nustatyta, kad jo Bendrijoje esančiose gamyklose tik vienas tam tikras modelis buvo renkamas iš Japonijos ir Bendrijos kilmės dalių, tačiau iš tiesų tuo metu nebuvo gaminamas KRŠĮ (krūvio ryšių išrinkimo įtaisas) blokas, kuris yra pati svarbiausia kameros galvutės dalis. Be to, tyrimas atskleidė, kad Bendrijoje toks modelis gaminamas tik dėl to, kad galioja TKS taikomos priemonės.

(50) Bet kuriuo atveju tyrimas patvirtino, kad pareiškėjas gamino daugiau nei 60 % visų televizijos kamerų sistemų Bendrijoje. Todėl, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 4 straipsnio 1 dalyje ir 5 straipsnio 4 dalyje, jis sudaro Bendrijos pramonę (toliau – Bendrijos pramonė).

5. BENDRIJOS RINKOS PADĖTIS

5.1. Preliminarios pastabos

(51) Dėl 19 ir 20 konstatuojamosiose dalyse nurodytų priežasčių atliekant Bendrijos rinkos padėties analizę remtasi surinktais duomenimis apie televizijos kamerų galvutes (toliau – TKG).

(52) Kaip minėta pirmiau, nepavyko gauti duomenų iš vieno eksportuojančio Japonijos gamintojo, kuris tariamai turi gamyklų Bendrijos rinkoje. Kaip minėta pirmiau, Japonijos šalys, faktiškai eksportavusios svarstomąjį produktą į Bendriją, nebendradarbiavo. Todėl vadovaudamasi pagrindinio reglamento 18 straipsniu Komisija rėmėsi turimais faktais, visų pirma nustatydama vartojimą.

(53) Atsižvelgiant į tai, kad duomenis apie pardavimą ir gamybą pateikė tik viena arba dvi suinteresuotosios šalys ir kad tokia informacija yra strategiškai svarbi verslo atžvilgiu, manoma, jog būtų tikslinga šių skaičių neatskleisti. Todėl jie buvo pakeisti simboliu „-“ nurodant indeksus.

5.1.1. *Vartojimas Bendrijos rinkoje*

(54) Galimas Bendrijos TKG vartojimas vertintas remiantis Bendrijos pramonės pateikta pardavimo Bendrijoje apimtimi, *Ikegami Electronics (Europe) GmbH* pardavimo apimtimi, 14 straipsnio 6 dalies duomenų bazės statistiniais duomenimis apie TKG importą iš Japonijos, taip pat vieno TKS naudotojo pateikta informacija apie pirkimą. Kadangi vienas eksportuojantis Japonijos gamintojas, kuris, kaip spėjama, taip pat gamina TKS Bendrijoje, nebendradarbiavo, gali būti, jog nustatytas Bendrijos vartojimas yra šiek tiek per mažas, tačiau bendroms tendencijoms ir išvadoms tai negalėtų turėti didelės įtakos.

1 lentelė

Bendrijos TKG vartojimas

	2002	2003	2004	TL
Vienetai	—	—	—	—
Indeksas	100	104	123	103

Šaltinis: patikrinti klausimyno atsakymai ir 14 straipsnio 6 dalies duomenų bazė

(55) 2002 m. – TL Bendrijos vartojimas išaugo 3 %. Jis gerokai padidėjo 2004 m., kai importas pasiekė aukščiausią lygį. TL Bendrijos vartojimas sumažėjo – maždaug 15 %, palyginti su 2004 m.

5.1.2. *Dabartinis importas iš tiriamosios šalies*

i) Importo apimtis ir svarstomo importo rinkos dalis ŽTL

(56) Nagrinėjamuoju laikotarpiu TKG importo iš Japonijos apimtis išliko gana maža. Vis dėlto 2002–2004 m. apimtis išaugo beveik 10 kartų ir siekė maždaug 30 vienetų. Palyginti su 2004 m., TL importas sumažėjo, bet išliko kur kas didesnis nei 2002 m. Bendrai tariant, nagrinėjamuoju laikotarpiu importas išaugo beveik tris kartus. Bendrijos pramonė tvirtino, kad nustatyta importo apimtis buvo per maža, kadangi remiantis turėta informacija apie rinką Japonijos gamintojų į EB pristatytų produktų kiekis buvo žymiai didesnis nei tos bendrovės galėjo tariamai pagaminti Bendrijoje. Dar tvirtinta, kad priemonių greičiausiai vengta importuojant kamerų dalis. Vis dėlto ši informacija neatitiko tyrimo išvadų, t. y. tikrinamųjų vizitų ir nepriklausomų naudotojų pateiktos informacijos. Be to, atliekant šią peržiūrą nesiekiama nustatyti, ar vengiama galiojančių priemonių, nors aišku, kad priemonių vengimo praktika gali turėti poveikio Bendrijos pramonės padėčiai.

(57) Importo rinkos dalis nuolat didėjo iki 2004 m., kuriais pasiekė didžiausią lygį. Nepaisant didelio sumažėjimo TL (mažiau nei pusė 2004 m. lygio), nagrinėjamuoju laikotarpiu importo rinkos dalis išaugo.

2 lentelė

TKG importas iš Japonijos ir rinkos dalis

	2002	2003	2004	TL
Importo apimtis	—	—	—	—
Indeksas	100	167	1 000	300
Rinkos dalis	—	—	—	—
Indeksas	100	161	816	291

Šaltinis: patikrinti klausimyno atsakymai ir 14 straipsnio 6 dalies duomenų bazė

ii) Svarstomojo produkto importo kainų kaita ir dinamika

(58) Dėl nepakankamo bendradarbiavimo neturėta patikimos informacijos apie TKG importo kainų lygį. Iš tiesų eksportuojantys Japonijos gamintojai pardavė svarstomąjį produktą tik susijusiems importuotojams Bendrijoje. Todėl pagal 14 straipsnio 6 dalies duomenų bazę nustatytos kainos yra susijusių šalių tarpusavyje taikomos kainos, kurios dėl to negali būti laikomos patikimomis. Visų pirma tą galima pasakyti atsižvelgiant į faktą, kad dėl priemonių galiojimo bendrovės gali nuspręsti paskirstyti pelną Bendrijos subjektams.

(59) Taigi negalima daryti išvados dėl svarstomojo produkto importo kainų kaitos ir dinamikos.

5.1.3. *Bendrijos pramonės ekonominė padėtis*

(60) Aiškumo tikslais pažymėtina, kad Bendrijos pramonė klausimyno atsakymuose pateikė informaciją apie TKS, ne tik apie TKG. Tai nebuvo laikoma problema, kadangi kiekviena TKS paprastai turės TKG. Todėl siekiant ištirti tendencijas ir kadangi neturėta išsamesnės informacijos apie eksportuojančių Japonijos gamintojų veiklą Bendrijoje, Bendrijos pramonės ekonominės padėties analizė atlikta duomenų apie TKS pagrindu.

i) Gamyba, gamybos pajėgumai ir pajėgumų naudojimas

(61) Bendra Bendrijos pramonės TKS gamyba šiek tiek padidėjo nagrinėjamuoju laikotarpiu. Po 2003 m. sumažėjimo 8 %, 2004 m. ji žymiai išaugo – maždaug 35 %. Vis dėlto TL gamyba sumažėjo maždaug 16 % (palyginti su 2004 m.) – iki lygio, kuris vis dėlto buvo 5 % didesnis nei 2002 m.

4 lentelė

Gamybos apimtis

	2002	2003	2004	TL
Gamyba	—	—	—	—
Indeksas	100	92	124	105

Šaltinis: patikrintas klausimyno atsakymas

(62) Iki 2004 m. Bendrijos pramonės gamybos pajėgumai nesikeitė. Vis dėlto TL po bendrovės reorganizacijos jie sumažėjo 14 %, o tai leido bendrovei pritaikyti savo gamybos pajėgumus prie esamos paklausos. Iš tiesų, kaip aprašyta toliau, pajėgumų sumažėjimas buvo susijęs su jų panaudojimo lygio stabilizavimusi 2004 m. – TL.

(63) Išaugus gamybai ir pakoregavus gamybos pajėgumus jų panaudojimas nagrinėjamuoju laikotarpiu padidėjo. Bendrai pajėgumų panaudojimo lygis kito panašiai kaip ir gamyba: 2002–2004 m. padidėjo, o 2003 m. pasiekė žemiausią tašką. Palyginti su 2004 m., TL pajėgumų panaudojimas išliko stabilus, bet vis dar buvo maždaug 20 % didesnis nei 2002 m.

5 lentelė

Gamybos pajėgumai ir pajėgumų naudojimas

	2002	2003	2004	TL
Gamybos pajėgumai	—	—	—	—
Indeksas	100	100	100	86
Pajėgumų	—	—	—	—
Indeksas	100	92	124	122

Šaltinis: patikrintas klausimyno atsakymas

ii) Atsargos

(64) 2003 m. atsargos žymiai sumažėjo (–17 %), bet kitais metais padidėjo, nors vis tiek išliko 11 % mažesnės nei 2002 m. Neįprastas atsargų padidėjimas TL grindžiamas tuo, kad TL baigėsi prieš finansinių metų pabaigą, kai dar reikėjo įvykdyti daug užsakymų.

6 lentelė

Atsargų kiekis

	2002	2003	2004	TL
Atsargos	—	—	—	—
Indeksas	100	83	89	172

Šaltinis: patikrintas klausimyno atsakymas

iii) Pardavimo apimtis, kainos ir rinkos dalis

(65) 2002–2004 m. Bendrijos pramonės pardavimas Bendrijos rinkoje padidėjo 10 %, tačiau vis tiek neatitiko išaugusio Bendrijos vartojimo, kuris tuo pačiu laikotarpiu žymiai padidėjo (23 %). Dėl šios priežasties nagrinėjamuoju laikotarpiu Bendrijos rinkos dalis iš viso sumažėjo daugiau nei 20 procentinių punktų, o tai buvo naudinga importui iš Japonijos ir kitiems Bendrijos operacijų vykdytojams. Palyginti su 2004 m. pardavimo lygiu, TL pardavimas sumažėjo žymiai, kas lėmė tolesnį Bendrijos pramonės rinkos dalies mažėjimą.

(66) Vis dėlto reikėtų pažymėti, kad tiriant Bendrijos pramonės rinką pastebėti duomenys ir tendencijos turėjo būti pagrįsti turimais faktais, pirmiausia dėl to, kad kitas Bendrijos gamintojas nepateikė duomenų apie savo pardavimą ir gamybą.

(67) Vidutinės pardavimo kainos nagrinėjamuoju laikotarpiu sumažėjo 3 %, tačiau 2002–2003 m. laikotarpiu padidėjo 7 %. Vis dėlto palyginti mažą kainų sumažėjimą nagrinėjamuoju laikotarpiu lėmė produktų asortimento pasikeitimas, kadangi Bendrijos pramonė pradėjo gaminti naujus brangesnius produktus su sudėtingesniais deriniais.

7 lentelė

Pardavimo apimtis, kainos ir rinkos dalis

	2002	2003	2004	TL
Pardavimo apimtis (vienetai)	—	—	—	—
Indeksas	100	103	110	79
Vid. kaina (EUR/vienetas)	—	—	—	—
Indeksas	100	107	98	97
Rinkos dalis	—	—	—	—
Indeksas	100	99	89	76

Šaltinis: patikrintas klausimyno atsakymas

iv) Užimtumas, našumas ir darbo užmokestis

(68) Nagrinėjamuoju laikotarpiu užimtumas sumažėjo (daugiau nei 24 %), ir dėl to (ir padidėjus gamybai) žymiai išaugo našumas (37 %). Reikėtų pažymėti, kad sumažėjus užimtumui dažniau imta įdarbinti darbuotojus pagal laikinąsias (lanksčias) darbo sutartis, taip mažinant bendrovės pastoviąsias sąnaudas.

(69) Iš tiesų nagrinėjamuoju laikotarpiu Bendrijos pramonei pavyko žymiai sumažinti darbo jėgos sąnaudas (–14 %). Todėl ji galėjo keliais procentiniais punktais sumažinti visoms gamybos sąnaudoms tenkančią darbo jėgos sąnaudų dalį. Tai rodo akivaizdžias Bendrijos pramonės pastangas prisitaikyti gamybos struktūrą ir sumažinti pastoviąsias sąnaudas.

8 lentelė

Užimtumas, našumas ir darbo užmokestis

	2002	2003	2004	TL
Užimtumas	—	—	—	—
Indeksas	100	102	87	76
Našumas (vienetai darbuotojui)	—	—	—	—
Indeksas	100	90	142	137
Darbo jėgos sąnaudos (000 EUR)	—	—	—	—
Indeksas	100	97	103	86

Šaltinis: patikrintas klausimyno atsakymas

v) Pelnas

(70) Pažymėtina, kad atliekant paskutinę priemonių galiojimo termino peržiūrą tiriamuoju laikotarpiu Bendrijos pramonės pelningumas vis dar buvo neigiamas, todėl buvo pratęstas tuo metu galiojusių priemonių taikymas. Po to ši padėtis pasikeitė ir 2002–2004 m. Bendrijos pramonės pelningumo lygis buvo teigiamas.

(71) Iš tiesų iki 2004 m. Bendrijos pramonės pelningumas didėjo, nors, kad pramonė neatsiliktų nuo technologijų plėtros reikalavimų, paprastai siekiama didesnio pelno (virš 10 %). Todėl netgi 2003–2004 m., kai pelno marža buvo didžiausia, pelno lygis nebuvo pakankamas garantuoti, kad Bendrijos pramonė galės toliau daug investuoti į naujas technologijas, būdingas šiam sektoriui.

(72) TL pelningumo padėtis žymiai pablogėjo ir patirti dideli nuostoliai. Tai galima pagrįsti dviem veiksniais: viena vertus, žymus pardavimo Bendrijoje sumažėjimas TL lėmė vidutinių pastoviųjų sąnaudų padidėjimą, o tai turėjo neigiamo poveikio pelningumui. Kita vertus, Bendrijos pramonė negalėjo tam tikrų žaliavų sąnaudų padidėjimo, papildomų mokslo tyrimų ir technologijų plėtros bei pardavimo išlaidų, kurios patirtos dėl platesnio pardavimo įmonių tinklo, skirto veiksmingiau teikti paslaugas, perkelti pirkėjams. Taip pat reikėtų pažymėti, kad, kaip minėta pirmiau 67 konstatuojamojoje dalyje, mažą kainų sumažėjimą 2004 m. – TL lėmė produktų asortimento pasikeitimas, kadangi Bendrijos pramonė pradėjo gaminti naujus brangesnius produktus su sudėtingesniais deriniais, bet negalėjo atitinkamai didinti jų kainų.

9 lentelė

Pelningumas

	2002	2003	2004	TL
Pelningumas (%)	—	—	—	—
Indeksas	100	176	251	–321

Šaltinis: patikrintas klausimyno atsakymas

vi) Investicijos, investicijų grąža ir gebėjimas pritraukti kapitalą

(73) Investicijos išliko didelės, nors 2003 m. ir sumažėjo 13 %. Vis dėlto kitais metais jos padidėjo beveik tris kartus, kadangi Bendrijos pramonė persitvarkė ir racionalizavo gamybą bei toliau daug investavo į šioje pramonėje reikalingus mokslo tyrimus ir technologijų plėtrą.

(74) Investicijų grąža, išreikšta investicijų grynosios buhalterinės vertės procentiniu pelnu, beveik atitiko pirmiau aprašytą pelningumo tendenciją.

10 lentelė

Investicijos ir investicijų grąža (IG)

	2002	2003	2004	TL
Investicijos (EUR 000)	—	—	—	—
Indeksas	100	87	237	148
IG	—	—	—	—
Indeksas	100	143	182	–116

Šaltinis: patikrintas klausimyno atsakymas

(75) Nenustatyta, kad nagrinėjamuoju laikotarpiu Bendrijos pramonė būtų susidūrusi su sunkumais didindama savo kapitalą.

vii) Grynųjų pinigų srautas

(76) Grynųjų pinigų srautas žymiai didėjo iki 2004 m. (39 %). Ši teigiama tendencija rodo, kad pramonė pradėjo atsigauti. Reikėtų pažymėti, kad 2004 m. grynųjų pinigų srautas tesiekė maždaug 10 % viso pardavimo Bendrijoje, todėl negali būti laikomas pernelyg dideliu. Vis dėlto TL grynųjų pinigų srautą itin paveikė neigiamas pelningumo lygis.

11 lentelė

Grynųjų pinigų srautas

	2002	2003	2004	TL
Grynųjų pinigų srautas (000 EUR)	—	—	—	—
Indeksas	100	99	139	–70

Šaltinis: patikrintas klausimyno atsakymas

viii) Augimas

(77) 2002 m. – TL, kai Bendrijos vartojimas išaugo 3 %, Bendrijos pramonės pardavimo Bendrijos rinkoje apimtis sumažėjo 21 %. Bendrijos pramonė prarado daugiau nei 20 procentinių punktų rinkos dalies, o importo dempingo kaina ir kitų Bendrijos gamintojų rinkos dalis padidėjo.

(78) Pastaraisiais metais TKS rinkai būdingas perėjimas nuo standartinės raiškos TKS prie didelės raiškos TKS. Manoma, kad ateityje ši tendencija stiprės. Vis dėlto, kadangi informacijos perdavimas didelės raiškos technologijomis dar nėra plačiai paplitęs, daug transliuotojų, ypač mažų arba regioninių, toliau perka standartinės raiškos TKS dėl patrauklių ir palyginti mažesnių kainų. Iš tiesų Bendrijos pramonė negalėjo pasinaudoti rinkos augimu, kaip rodo prarasta jos rinkos dalis.

(79) Be to, standartinės raiškos TKS gamyba ir pardavimas toliau bus svarbi visų TKS gamintojų veikla jau vien dėl to, kad šiai pramonės šakai reikia daug kapitalo, todėl pastoviosios sąnaudos natūraliai yra didelės. Todėl siekiant paskirstyti pastoviąsias sąnaudas ir toliau Bendrijos pramonei svarbu gauti naudos iš didesnių standartinės raiškos TKS pardavimo apimčių.

ix) Dempingo skirtumo dydis

(80) Atliekant dempingo skirtumo dydžio analizę reikia atsižvelgti į tai, kad žalingam dempingui pašalinti yra taikomos priemonės. Kaip nustatyta pirmiau 22 konstatuojamojoje dalyje, turima informacija rodo, kad eksportuojantys Japonijos gamintojai toliau parduoda Bendrijoje dempingo kainomis. Iš tiesų nustatytas dempingo skirtumas yra reikšmingas ir jo poveikis Bendrijos pramonės padėčiai negali būti laikomas nereikšmingu, visų pirma jei jis susiejamas su galima didele importo apimtimi.

x) Atsigavimas nuo buvusio dempingo poveikio

(81) Bendrijos pramonės padėtis kiek pagerėjo nagrinėjamuoju laikotarpiu, kai 2000 m., atlikus ankstesnę priemonių galiojimo termino peržiūrą, pratęstas priemonių taikymas. Vis dėlto pirmiau nustatyti rodikliai rodo, kad Bendrijos pramonė vis dar yra silpna ir pažeidžiama.

5.1.4. *Kitų veiksnių poveikis Bendrijos pramonės padėčiai*

i) Bendrijos pramonės eksporto veikla

(82) Tyrimas parodė, kad Bendrijos pramonės eksportas kito taip:

12 lentelė

Bendrijos pramonės eksportas

	2002	2003	2004	TL
Apimtis (vienetai)	—	—	—	—
Indeksas	100	117	193	148
Vertė (000 EUR)	—	—	—	—
Indeksas	100	126	146	93
Vid. kaina (EUR/vienetas)	—	—	—	—
Indeksas	100	107	75	63

Šaltinis: patikrintas klausimyno atsakymas

(83) 2002–2004 m. Bendrijos pramonės eksporto kiekiai žymiai išaugo, bet TL sumažėjo daugiau nei 20 %. Vis dėlto pardavimo lygis TL vis tiek yra beveik 50 % didesnis nei nagrinėjamojo laikotarpio pradžioje. Ši bendra teigiama tendencija buvo susijusi su ryškiu vidutinių kainų sumažėjimu, kurį pagrindžia stipri konkurencija taikant itin mažas kainas trečiųjų šalių rinkose (žr. 35 konstatuojamąją dalį).

(84) Iš tikrųjų tyrimas parodė, kad Bendrijos pramonė susidūrė su konkurencija, pagrįsta itin mažomis kainomis trečiosiose šalyse, pirmiausia sparčiai augančios ekonomikos šalių rinkose – Brazilijoje ir Kinijoje, ir siekdama išlaikyti aukštą gamybos ir pardavimo lygį buvo priversta žymiai sumažinti savo kainas trečiosiose šalyse. Aišku, kad tai turėjo neigiamų padarinių bendram jos pelningumui.

ii) Kiti Bendrijos gamintojai

(85) Vienas veiksnys, kuriuo galima pagrįsti tai, kad Bendrijos pramonės ekonominė padėtis dar nėra tokia pat kaip anksčiau (atsižvelgiant visų pirma į rinkos dalies praradimą ir neigiamą pelningumo lygį TL), yra tam tikrų eksportuojančių Japonijos gamintojų, kurie tariamai taip pat gamino Bendrijos rinkoje skirtas parduoti TKS, operacijų Bendrijoje pradėjimas. Iš tiesų nagrinėjamuoju laikotarpiu kiti Bendrijos gamintojai užėmė didelę rinkos dalį (žr. 65 konstatuojamąją dalį pirmiau). Kadangi vienas tariamai Bendrijoje gaminantis Japonijos gamintojas nebendradarbiavo, negalima atmesti galimybės, jog bet kokią tos bendrovės užimamą rinkos dalį lėmė ne didesnė konkurencija, o tiesiog dempingo praktikos perkėlimas į Bendriją joje surenkant produktą ir taip mažinant priemonių poveikį.

(86) Šiuo atžvilgiu reikėtų pažymėti, kad atliekant tyrimą mažiausiai vienu atveju nustatyta, jog vienintelė priežastis atlikti šias operacijas Bendrijoje buvo priemonių galiojimas ir būtinybė jų išvengti (žr. 49 konstatuojamąją dalį).

5.1.5. *Išvada dėl Bendrijos pramonės padėties*

(87) Dabartinė Bendrijos pramonės padėtis turėtų būti svarstoma atsižvelgiant į tai, kad taikomos priemonės.

(88) Iki 2004 m. pardavimas Bendrijos rinkoje, gamybos apimtis ir pajėgumų panaudojimo lygis žymiai didėjo. Iki 2004 m. taip pat gerėjo pelningumas ir našumas, o darbo jėgos sąnaudos mažėjo. Grynųjų pinigų srauto, investicijų grąžos ir atsargų tendencijos iki tol taip buvo teigiamos.

(89) Vis dėlto nagrinėjamuoju laikotarpiu Bendrijos pramonės rinkos dalis kito neigiamai ir sumažėjo daugiau nei 20 procentinių punktų. Nuo 2000 m. savo veiklą išplėtė kiti Bendrijos ūkio subjektai, tariamai taip pat gaminę televizijos kamerų sistemas. Tai ir importas iš Japonijos dempingo kainomis trukdė Bendrijos pramonei nustatant pardavimo kainas atsižvelgti į padidėjusias išlaidas, susijusias su mokslo tyrimais ir technologijų plėtra bei TKS gamyba ir pardavimu, ir tai lėmė neigiamą pelningumo lygį TL.

(90) Be to, Bendrijos pramonės eksporto veiklos rezultatus paveikė tose rinkose vyravusios dempingo kainos, ir ji buvo priversta žymiai (daugiau nei 30 %) mažinti vidutines kainas trečiosiose šalyse, ir todėl buvo padarytas neigiamas poveikis bendram pramonės pelningumui. Tai gerai rodo Bendrijos TKS rinkos raidą netaikant priemonių.

(91) Bendrai tariant, reikia daryti išvadą, kad iš esmės iki 2004 m. pramonės padėtis gerėjo, tačiau kai kurie rodikliai (pvz., pardavimo Bendrijoje apimtis, pelningumas, investicijų grąžą ir grynųjų pinigų srautas) TL tapo neigiami. Todėl galima daryti išvadą, kad, palyginti su ankstesniu peržiūros tyrimu, Bendrijos pramonės padėtis pagerėjo, ir nustatyta, kad, žymiai sumažinusi pastoviąsias sąnaudas ir pagerinusi našumą, Bendrijos pramonė yra gyvybinga ir konkurencinga. Vis dėlto ji vis dar nebuvo pajėgi visiškai atsigauti ir toliau išlieka labai silpna bei pažeidžiama – t. y. išvada, kurią galima daryti atsižvelgiant į jos raidą TL.

6. TIKIMYBĖ, KAD DEMPINGAS PASIKARTOS

6.1. Planuojamos apimties ir kainų poveikis Bendrijos pramonės padėčiai panaikinus priemones

(92) Primenama, kad 43 konstatuojamojoje dalyje padaryta išvada, jog tikėtina, kad pasibaigus priemonių galiojimo terminui eksportas iš Japonijos į Bendriją dempingo kainomis padidėtų.

(93) Tiriant galimą papildomo importo mažomis kainomis poveikį Bendrijos pramonės padėčiai pažymėtina, kad importuojant didelius kiekius dempingo kainomis Bendrijos rinkoje iš karto turėtų būti sumažintos kainos, kadangi Bendrijos pramonė greičiausiai pirmiausia mėgintų išsaugoti užimamą rinkos dalį ir gamybos lygį, ir tai buvo galima pastebėti nagrinėjamuoju laikotarpiu svarstant pardavimą trečiosiose šalyse. Jeigu taip atsitiktų, Bendrijos pramonės pelningumas žymiai sumažėtų, o finansinė padėtis pablogėtų.

(94) Primenama, kad TKS rinkoje gamintojo išlikimas taip pat priklauso nuo jo gebėjimo neatsilikti nuo technologijų naujovių ir tinkamai investuoti į mokslo tyrimus bei technologijų plėtrą, naujausius gamybos įrenginius ir darbuotojų mokymą. Todėl Bendrijos pramonei itin svarbu pasiekti tam tikrą pelningumo lygį išlaikant kainas, kuriomis būtų galima padengti tokias sąnaudas. Aišku, kad priverstinai sumažinus kainas dėl importo iš Japonijos, kuris greičiausiai būtų dempingo kaina, vienintelis likęs Bendrijos gamintojas, nesusijęs su eksportuojančiais Japonijos gamintojais, dėl importo dempingo kaina patirtų materialinę žalą ir, atsižvelgiant į labai mažas eksportuojančių Japonijos gamintojų kainas parduodant trečiosiose šalyse, turėtų nutraukti savo veiklą.

(95) Iš tiesų pagal 14 straipsnio 6 dalies duomenų bazę iki 2004 m. importo dempingo kaina apimtis padidėjo daugiau nei tris kartus, o nagrinėjamuoju laikotarpiu – daugiau nei 50 %. Kaip minėta pirmiau, netaikant antidempingo priemonių, į Bendriją produkto būtų įvežama didesniais kiekiais ir labai mažomis kainomis, o tai priverstų gerokai sumažinti Bendrijos pramonės kainas.

(96) Iš tiesų, jeigu eksportuojančių Japonijos gamintojų eksporto į Bendriją kainos bus panašaus lygio kaip ir eksportuojant į trečiąsias šalis, galima manyti, kad Bendrijos pramonė bus priversta sumažinti kainas maždaug 30 %. Tokia kainodaros politika ir tai, kad Japonijos eksportuotojai turi galimybę tiekti didelius kiekius į Bendrijos rinką, greičiausiai priverstų sumažinti kainas Bendrijos rinkoje, todėl būtų padarytas neigiamas poveikis Bendrijos pramonės ekonominės veiklos rezultatams.

6.2. **Išvada dėl žalos pasikartojimo tikimybės**

(97) Atsižvelgiant į tai, kas minėta pirmiau, daroma išvada, kad panaikinus priemones materialinė žala Bendrijos pramonei greičiausiai kartotųsi.

7. **BENDRIJOS INTERESAI**

7.1. **Įvadas**

(98) Pagal pagrindinio reglamento 21 straipsnį nagrinėta, ar galiojančių antidempingo priemonių taikymo pratęsimas neprieštarautų visos Bendrijos interesams. Bendrijos interesai buvo nustatyti įvertinus pačius įvairiausius interesus, t. y. Bendrijos pramonės, kitų Bendrijos gamintojų ir nagrinėjamojo produkto naudotojų bei žaliavų tiekėjų interesus.

(99) Reikėtų priminti, kad atliekant ankstesnį tyrimą nenustatyta, jog priimant priemones ir vėliau jas pratęsiant būtų prieštaraujama Bendrijos interesams. Be to, dabartinis tyrimas yra antra priemonių galiojimo termino peržiūra, kurioje nagrinėjama padėtis, kai antidempingo priemonės galioja jau nuo 1994 m.

(100) Tuo remiantis nagrinėta, ar, nepaisant išvados, kad yra tikimybė, jog dempingas tęsis ir (arba) kartosis, o žala atsinaujins, nėra įtikinamų priežasčių, leidžiančių daryti išvadą, kad šiuo konkrečiu atveju priemonių taikymo pratęsimas neatitinka Bendrijos interesų.

7.2. **Bendrijos pramonės interesai**

(101) Bendrijos pramonė yra vienintelis TKS gamintojas, nesusijęs su eksportuojančiais Japonijos gamintojais. Įrodyta, kad ji yra gyvybinga ir gebanti prisiderinti prie kintančių rinkos sąlygų. Tai patvirtino jos pastangos racionalizuoti gamybą, sumažinti sąnaudas ir padidinti našumą, taip pat nuolatinės investicijos į technologiškai modernesnių produktų gamybą.

(102) Ekonominės padėties pagerėjimas nagrinėjamuoju laikotarpiu rodo, kad Bendrijos pramonei pavyko pasinaudoti priemonių taikymo pratęsimu, ir buvo atkurta veiksminga konkurencija. Nepaisant pelningumo pagerėjimo, ji dar turi pasiekti pelno lygį, kurio galima tikėtis gaminant tokios rūšies technologinį produktą. Vis dėlto, kaip aprašyta pirmiau, galima daryti išvadą, kad nepratęsus antidempingo priemonių taikymo Bendrijos pramonės padėtis greičiausiai žymiai pablogės ir labai tikėtina, kad ji turės nutraukti savo veiklą, kas aprašyta pirmiau 93 konstatuojamojoje dalyje. Dėl to kiltų pavojus daugiau nei 100 darbo vietų, tiesiogiai susijusių su svarstomuoju produktu.

(103) Be to, pažangiųjų technologijų produktų, pvz., TKS, gamyba Bendrijoje ir ypač su tokia gamyba susijusios mokslo tyrimų ir technologijų plėtros naujovės turi svarbaus pašalinio poveikio. Visų pirma tai pasakytina apie KRŠĮ (krūvio ryšių išrinkimo įtaiso) bloko gamybą, kadangi jo sudedamosios dalys yra naudojamos ir kitais tikslais, pavyzdžiui, apsaugos sistemose, pritaikomos medicinos, pramonės ir telekomunikacijų srityse. Be to, pati Bendrijos pramonė, gaminanti TKS, daro poveikį visai televizijos pramonei, t. y. pradedant transliavimo įrangos sukūrimu ir gamyba ir baigiant televizorių bei magnetofonų gamyba, ir ji taip pat gali daryti įtaką Bendrijos televizijos srityje taikomiems standartams. Todėl manoma, kad jei ši pažangiųjų technologijų pramonė išnyktų, tai turėtų neigiamą poveikį televizijos pramonei apskritai.

(104) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta pirmiau, padaryta išvada, kad siekiant apsisaugoti nuo importo dempingo kaina neigiamo poveikio, kuris gali kelti grėsmę Bendrijos pramonės gyvavimui ir atitinkamai dideliam skaičiui specializuotų darbo vietų, būtina tęsti galiojančių priemonių taikymą.

7.3. **Kitų Bendrijos gamintojų interesai**

(105) Kalbant apie kitų Bendrijos TKS gamintojų interesus būtina pažymėti, kad atliekant tyrimą tik vienas jų bendradarbiavo. Šis gamintojas, kuris yra susijęs su eksportuojančiu Japonijos gamintoju, prieštaravo siūlymui pratęsti priemonių taikymą, bet tvirtino, kad priemonių taikymas jam suteikė konkurencinio pranašumo prieš eksportuojančius Japonijos gamintojus, kurio jis nenorėtų prarasti.

(106) Kadangi kitas tariamas Bendrijos gamintojas nebendradarbiavo, reikėjo daryti išvadą, kad bendradarbiaujančiam Bendrijos gamintojui priemonių taikymo pratęsimas neigiamo poveikio neturės. Iš tiesų, kaip ir po priemonių taikymo pratęsimo 2000 m., pratęsus galiojančių priemonių taikymą jis bus paskatintas investuoti Bendrijoje.

7.4. **Naudotojų interesai**

(107) Komisija taip pat išsiuntė klausimynus dvidešimt penkiems TKS naudotojams. Atliekant tyrimą tik keturi naudotojai bendradarbiavo. Šie naudotojai yra licencijuotos transliavimo bendrovės, savo įranga transliuojančios savo programas. Jie pirko TKS (pagamintas Bendrijoje arba eksportuojančioje šalyje) tiesiogiai iš gamintojų ir sudaro didžiąją dalį TKS naudotojų.

(108) Vienas naudotojas tvirtino neplanuojantis per artimiausius penkerius metus pirkti daug TKS, todėl pratęsus priemonių taikymą jo verslui poveikio nebus.

(109) Kitas naudotojas teigė turintis planų pereiti prie didelės raiškos produktų, tad leidus nustoti taikyti priemones Bendrijoje atsirastų daugiau tiekėjų, o dėl to keistųsi kainodara ir naujų produktų kūrimas. Taip pat tvirtinta, jog nerealu siūlyti keisti kamerų tiekimo šaltinį, kadangi TKS nėra plataus vartojimo produktas.

(110) Trečias naudotojas teigė prieštaraujantis siūlymui atnaujinti antidempingo priemonių taikymą, kadangi dėl to sumažėtų konkurencija ir modelių asortimentas. Be to, tvirtinta, kad nėra labai lengva per trumpą laiką pakeisti gamintoją.

(111) Ketvirtas naudotojas teigė negalintis numatyti poveikio, kurį jis patirtų toliau taikant priemones.

(112) Reikėtų pažymėti, kad šiuo metu mažiausiai du Japonijos gamintojai yra įsisteigę Bendrijoje ir toliau konkuruoja su Bendrijos pramone. Iš tiesų kai kurie naudotojai toliau pirko japoniškas TKS, kurios buvo importuotos arba pagamintos Bendrijoje. Todėl negalima daryti išvados, kad taikant galiojančios antidempingo priemonės visiškai pašalintų skirtingų TKS tiekėjų konkurenciją. Tiesa, kad nustačius antidempingo priemones TKS importas iš Japonijos sumažėjo, bet taip atsitiko dėl to, kad eksportuojantys Japonijos gamintojai negalėjo parduoti Bendrijoje ne dempingo kainomis.

(113) Svarstant galimybę pakeisti TKS tiekėjus reikėtų pažymėti, kad antidempingo priemonėmis siekiama ne priversti pereiti prie kito TKS tiekėjo, bet sudaryti vienodas sąlygas veikti pašalinant nesąžiningos prekybos praktiką. Be to, jeigu panaikinus galiojančias antidempingo priemones Bendrijos TKS pramonė išnyktų, galima neabejoti, kad dėl to sumažėtų konkurencija, o Bendrijos TKS naudotojai taptų priklausomi nuo japoniškų technologijų. Šis aspektas yra itin svarbus, kadangi ateityje TKS gamintojai gali turėti didelės įtakos transliavimo standartams. Jeigu Bendrijoje nebūtų pakankamai stipraus šio produkto gamintojo, jos padėtis tikrai būtų nepalanki.

(114) Kaip ir ankstesnių tyrimų išvadose, nustatyta, jog naudotojams TKS nėra svarbus sąnaudų veiksnys, kadangi, palyginti su transliuojamų programų rengimu, jos sudarė tik nedidelę dalį bendrų sąnaudų. Iš tikrųjų kamerų sistemos, kurioms taikomos antidempingo priemonės, yra tik dalis visos transliavimo bendrovei reikalingos įrangos. Panašiai, vertinant bendras transliavimo bendrovės sąnaudas, susijusias ne tik su įranga, TKS, kurioms taikomi antidempingo muitai, sąnaudų dalis buvo netgi mažesnė, nes buvo kitų svarbesnių sąnaudų, pvz., susijusių su programų kūrimu, darbuotojais, pridėtinėmis išlaidomis ir pan., kurios buvo žymiai didesnės nei TKS sąnaudos.

(115) Apskritai atliekant tyrimą padaryta išvada, kad poveikis naudotojams yra nedidelis, palyginti su bendra transliavimo bendrovių apyvartos apimtimi, t. y. tuo, kad TKS pirkimas sudaro mažiau nei 0,2 % visos transliavimo bendrovių apyvartos. Be to, šiuo metu apskaičiuota vidutinė TKS naudojimo trukmė yra maždaug septyneri metai (atskirais atvejais gali siekti dešimt), o tai reiškia, kad naudotojams TKS anaiptol nėra besikartojantis sąnaudų veiksnys.

(116) Kadangi priemonės taikytos tam tikrą laiką ir būtų toliau taikomos tuo pačiu lygiu, galima daryti išvadą, kad dėl jų naudotojų padėtis nepablogės. Be to, jie ir toliau galės pirkti kitas nei Bendrijos pramonės pagamintas TKS. Bet kuriuo atveju neturėta įrodymų, kad bet koks naudotojams padarytas poveikis būtų svarbesnis nei būtinybė pašalinti prekybą iškraipančio žalingo dempingo poveikį ir atkurti veiksmingą konkurenciją.

(117) Galiausiai reikėtų pažymėti, kad jeigu priemonės bus nustatytos, 6 konstatuojamojoje dalyje aprašyto lygiagretaus tyrimo pagrindu bus *de facto* peržiūrėtos galiojančios priemonės ir atnaujintas jų lygis.

7.5. **Tiekėjų pramonės interesai**

(118) Iš devynių žaliavų tiekėjų, su kuriais susisiekta, tik vienas pateikė klausimyno atsakymus ir sutiko bendradarbiauti atliekant šią peržiūrą. Ši bendrovė tiekia svarbią TKS dalį, o tai rodo, kad jos veikla yra tipiška šio produkto žaliavų tiekėjams.

(119) Šio tiekėjo pardavimas Bendrijos pramonei sudaro didelę dalį visos bendrovės apyvartos, susijusios su šiuo produktu. Bendrovė teigė, kad pratęsus priemonių taikymą žaliavų gamyba išliks. Jeigu priemonės būtų panaikintos, bendrovės surinkimo pajėgumams kiltų pavojus, kadangi ji negalėtų mažinti kainų.

(120) Todėl daroma išvada, kad pratęsus galiojančių priemonių taikymą teigiamą poveikį pajus TKS tiekėjų pramonė.

7.6. **Konkurencija ir prekybą iškraipantis poveikis**

(121) Vienas importuotojas, kuris taip pat gamina Bendrijoje TKS ir yra susijęs su eksportuojančiu Japonijos gamintoju, teigė, kad nepriklausomai nuo to, ar priemonės bus taikomos toliau, neketinantis mažinti gamybą Bendrijoje.

(122) Todėl reikėjo daryti išvadą, kad net ir pratęsus galiojančių priemonių taikymą Bendrijos pramonė toliau konkuruos su kitais Bendrijoje TKS gaminančiais ir parduodančiais operatoriais. Kaip ir iki šiol, naudotojai galės pirkti japoniškas TKS.

(123) Be to, tyrimas atskleidė, kad yra priežasčių manyti, jog panaikinus priemones Bendrijos pramonės išlikimui grėstų pavojus (žr. 94 konstatuojamąją dalį pirmiau). Jeigu taip atsitiktų, TKS gamintų tik Japonijos gamintojai (arba jų susijusios bendrovės), todėl Bendrija taptų priklausoma nuo dar siauresnio gamintojų rato.

(124) Todėl daroma išvada, kad pratęsus priemonių taikymą būtų padarytas teigiamas poveikis norint išlaikyti konkurenciją ir pašalinti prekybą iškraipantį poveikį.

7.7. **Išvada dėl Bendrijos interesų**

(125) Remiantis pirmiau išdėstytais faktais daroma išvada, kad nėra įtikinamų su Bendrijos interesais susijusių priežasčių toliau netaikyti galiojančių antidempingo priemonių.

8. **ANTIDEMPINGO PRIEMONĖS**

(126) Visoms suinteresuotosioms šalims buvo pranešta apie pagrindinius faktus ir argumentus, kuriais remiantis ketinama rekomenduoti toliau taikyti galiojančias priemones. Be to, buvo suteiktas laikas, per kurį jos po pagrindinių faktų paskelbimo galėjo pareikšti savo pastabas.

(127) Remiantis pirmiau minėtais faktais, importuojamoms Japonijos kilmės TKS taikomos antidempingo priemonės turėtų būti taikomos toliau pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 2 dalį,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

1. Galutinis antidempingo muitas nustatomas importuojamoms Japonijos kilmės televizijos kamerų sistemoms ir jų dalims, klasifikuojamoms KN kodais ex 8525 30 90 (TARIC kodas 8525 30 90 10), ex 8537 10 91 (TARIC kodas 8537 10 91 91), ex 8537 10 99 (TARIC kodas 8537 10 99 91), ex 8529 90 81 (TARIC kodas 8529 90 81 38), ex 8529 90 95 (TARIC kodas 8529 90 95 30), ex 8543 89 97 (TARIC kodas 8543 89 97 15), ex 8528 21 14 (TARIC kodas 8528 21 14 10), ex 8528 21 16 (TARIC kodas 8528 21 16 10) ir ex 8528 21 90 (TARIC kodas 8528 21 90 10).

2. Televizijos kamerų sistemas gali sudaryti šių kartu arba atskirai importuotų dalių deriniai:

a) kameros galvutė su trimis ar daugiau jutiklių (12 mm ar daugiau įtaisų su krūvio ryšių išrinkimo įtaisu), kurių kiekvienas turi daugiau kaip 400 000 vaizdo elementų, kurią galima jungti prie galinio adapterio ir kurios signalo bei triukšmo santykis esant įprastiniam priėmimui yra ne mažesnis kaip 55 dB; kaip vientisas daiktas, kai kameros galvutė ir adapteris yra korpuse, arba atskirai;

b) vaizdo ieškiklis (38 mm ar didesnės įstrižainės);

c) bazinė stotis arba kameros valdymo blokas (CCU), sujungtas su kamera kabeliu;

d) pavienių kamerų darbinis valdymo pultas (OCP) (t. y. spalvoms reguliuoti, objektyvui arba diafragmai atidaryti);

e) pagrindinis valdymo pultas (MCP) arba pagrindinis nustatymo blokas (MSU) su pasirinkta kameros indikacija, skirtas keletui nuotolinių kamerų peržiūrėti ir reguliuoti.

3. Muitas netaikomas:

a) objektyvams (papildomas TARIC kodas A727);

a) vaizdo įrašymo aparatams (papildomas TARIC kodas A727);

c) kamerų galvutėms viename vientisame korpuse kartu su įrašančiu bloku (papildomas TARIC kodas A727);

d) profesionalams skirtoms kameroms, kurių negalima naudoti transliavimo tikslais (papildomas TARIC kodas A727);

e) profesionalams skirtoms kameroms, nurodytoms priede (papildomi TARIC kodai 8786 ir 8969).

4. Jeigu televizijos kamerų sistema yra importuojama su objektyvais, taikant antidempingo muitą naudojama grynoji vertė Bendrijos pasienyje yra televizijos kamerų sistemų vertė be objektyvų. Jeigu ši vertė tiksliai nenurodoma sąskaitoje faktūroje, importuotojas deklaruoja objektyvų vertę išleisdamas produktus į laivą apyvartą ir pateikia tinkamus įrodymus bei informaciją.

5. Antidempingo muito norma yra 96,8 % neto kainos Bendrijos pasienyje prieš sumokant muitą (papildomas TARIC kodas 8744), išskyrus toliau išvardytų bendrovių pagamintus produktus, kuriems taikomos muitų normos yra:

— *Ikegami Tsushinki Co. Ltd*: 200,3 % (papildomas TARIC kodas 8741),

— *Sony Corporation*: 108,3 % (papildomas TARIC kodas 8742),

— *Hitachi Denshi Ltd*: 52,7 % (papildomas TARIC kodas 8743).

6. Jeigu nenurodyta kitaip, taikomos muitams galiojančios nuostatos.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. gruodžio 19 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
J. KORKEAOJA

PRIEDAS

Profesionalių kamerų sistemų, išskyrus televizijos kamerų sistemas (transliacijos kamerų sistemas), kurioms netaikomos priemonės, sąrašas

Bendrovės pavadinimas	Kamerų galvutės	Vaizdo ieškiklis	Kameros valdymo blokas	Pavienių kamerų darbinis valdymo pultas	Pagrindinis valdymo pultas	Kameros adapteriai
Sony	DXC-M7PK	DXF-3000CE	CCU-M3P	RM-M7G	—	CA-325P
	DXC-M7P	DXF-325CE	CCU-M5P	RM-M7E (1)		CA-325AP
	DXC-M7PH	DXF-501CE	CCU-M7P			CA-325B
	DXC-M7PK/1	DXF-M3CE	CUU-M5AP (1)			CA-327P
	DXC-M7P/1	DXF-M7CE				CA-537P
	DXC-M7PH/1	DXF-40CE				CA-511
	DXC-327PK	DXF-40ACE				CA-512P
	DXC-327PL	DXF-50CE				CA-513
	DXC-327PH	DXF-601CE				VCT-U14 (1)
	DXC-327APK	DXF-40BCE				
	DXC-327APL	DXF-50BCE				
	DXC-327AH	DXF-701CE				
	DXC-537PK	DXF-WSCE (1)				
	DXC-537PL	DXF-801CE (1)				
	DXC-537PH	HDVF-C30W				
	DXC-537APK					
	DXC-537APL					
	DXC-537APH					
	EVW-537PK					
	EVW-327PK					
	DXC-637P					
	DXC-637PK					
	DXC-637PL					
	DXC-637PH					
	PVW-637PK					
	PVW-637PL					
	DXC-D30PF					
	DXC-D30PK					
	DXC-D30PL					
	DXC-D30PH					
	DSR-130PF					
	DSR-130PK					
	DSR-130PL					
	PVW-D30PF					
	PVW-D30PK					
	PVW-D30PL					
	DXC-327BPF					
	DXC-327BPK					
	DXC-327BPL					
	DXC-327BPH					
	DXC-D30WSP (1)					
	DXC-D35PH (1)					
	DXC-D35PL (1)					
	DXC-D35PK (1)					
	DXC-D35WSPL (1)					
	DSR-135PL (1)					

Bendrovės pavadinimas	Kamerų galvutės	Vaizdo ieškiklis	Kameros valdymo blokas	Pavienių kamerų darbinis valdymo pultas	Pagrindinis valdymo pultas	Kameros adapteriai
Ikegami	HC-340 HC-300 HC-230 HC-240 HC-210 HC-390 LK-33 HDL-30MA HDL-37 HC-400 (1) HC-400W (1) HDL-37E HDL-10 HDL-40 HC-500 (1) HC-500W (1)	VF15-21/22 VF-4523 VF15-39 VF15-46 (1) VF5040 (1) VF5040W (1)	MA-200/230 MA-200A (1) MA-400 (1) CCU-37 CCU-10	RCU-240 RCU-390 (1) RCU-400 (1) RCU-240A	—	CA-340 CA-300 CA-230 CA-390 CA-400 (1) CA-450 (1)
Hitachi	SK-H5 SK-H501 DK-7700 DK-7700SX HV-C10 HV-C11 HV-C10F Z-ONE (L) Z-ONE (H) Z-ONE Z-ONE A (L) Z-ONE A (H) Z-ONE A (F) Z-ONE A Z-ONE B (L) Z-ONE B (H) Z-ONE B (F) Z-ONE B Z-ONE B (M) Z-ONE B (R) FP-C10 (B) FP-C10 (C) FP-C10 (D) FP-C10 (G) FP-C10 (L) FP-C10 (R) FP-C10 (S) FP-C10 (V) FP-C10 (F) FP-C10 FP-C10 A FP-C10 A (A) FP-C10 A (B) FP-C10 A (C) FP-C10 A (D)	GM-5 (A) GM-5-R2 (A) GM-5-R2 GM-50 GM-8A (1) GM-9 (1) GM-51 (1)	RU-C1 (B) RU-C1 (D) RU-C1 RU-C1-S5 RU-C10 (B) RU-C10 (C) RC-C1 RC-C10 RU-C10 RU-Z1 (B) RU-Z1 (C) RU-Z1 RC-C11 RU-Z2 RC-Z1 RC-Z11 RC-Z2 RC-Z21 RC-Z2A (1) RC-Z21A (1) RU-Z3 (1) RC-Z3 (1) RU-Z35 (1) RU-3300N (1)	—	—	CA-Z1 CA-Z2 CA-Z1SJ CA-Z1SP CA-Z1M CA-Z1M2 CA-Z1HB CA-C10 CA-C10SP CA-C10SJA CA-C10M CA-C10B CA-Z1A (1) CA-Z31 (1) CA-Z32 (1) CA-ZD1 (1) CA-Z35 (1) EA-Z35 (1)

Bendrovės pavadinimas	Kamerų galvutės	Vaizdo ieškiklis	Kameros valdymo blokas	Pavienių kamerų darbinis valdymo pultas	Pagrindinis valdymo pultas	Kameros adapteriai
	FP-C10 A (F) FP-C10 A (G) FP-C10 A (H) FP-C10 A (L) FP-C10 A (R) FP-C10 A (S) FP-C10 A (T) FP-C10 A (V) FP-C10 A (W) Z-ONE C (M) Z-ONE C (R) Z-ONE C (F) Z-ONE C HV-C20 HV-C20M Z-ONE-D Z-ONE-D (A) Z-ONE-D (B) Z-ONE-D (C) Z-ONE.DA (1) V-21 (1) V-21W (1) V-35 (1) DK-H31 (1) V-35W (1)					
Matsushita	WV-F700 WV-F700A WV-F700SHE WV-F700ASHE WV-F700BHE WV-F700ABHE WV-F700MHE WV-F350 WV-F350HE WV-F350E WV-F350AE WV-F350DE WV-F350ADE WV-F500HE (*) WV-F-565HE AW-F575HE AW-E600 AW-E800 AW-E800A AW-E650 AW-E655 AW-E750 AW-E860L AK-HC910L AK-HC1500G	WV-VF65BE WV-VF40E WV-VF39E WV-VF65BE (*) WV-VF40E (*) WV-VF42E WV-VF65B AW-VF80	WV-RC700/B WV-RC700/G WV-RC700A/B WV-RC700A/G WV-RC36/B WV-RC36/G WV-RC37/B WV-RC37/G WV-CB700E WV-CB700AE WV-CB700E (*) WV-CB700AE (*) WV-RC700/B (*) WV-RC700/G (*) WV-RC700A/B (*) WV-RC700A/G (*) WV-RC550/G WV-RC550/B WV-RC700A WV-CB700A WV-RC550 WV-CB550 AW-RP501 AW-RP505 AK-HRP900 AK-HRP150	—	—	WV-AD700SE WV-AD700ASE WV-AD700ME WV-AD250E WV-AD500E (*) AW-AD500AE AW-AD700BSE

Bendrovės pavadinimas	Kamerų galvutės	Vaizdo ieškiklis	Kameros valdymo blokas	Pavienių kamerų darbinis valdymo pultas	Pagrindinis valdymo pultas	Kameros adapteriai
JVC	KY-35E KY-27ECH KY-19ECH KY-17FITECH KY-17BECH KY-F30FITE KY-F30BE KY-F560E KY-27CECH KH-100U KY-D29ECH KY-D29WECH (1)	VF-P315E VF-P550E VF-P10E VP-P115E VF-P400E VP-P550BE VF-P116E VF-P116WE (1) VF-P550WE (1)	RM-P350EG RM-P200EG RM-P300EG RM-LP80E RM-LP821E RM-LP35U RM-LP37U RM-P270EG RM-P210E	—	—	KA-35E KA-B35U KA-M35U KA-P35U KA-27E KA-20E KA-P27U KA-P20U KA-B27E KA-B20E KA-M20E KA-M27E
Olympus	MAJ-387N MAJ-387I		OTV-SX 2 OTV-S5 OTV-S6			
	Camera OTV-SX					

(*) Taip pat vadinamas pagrindiniu paruošimo bloku (PPB) arba pagrindiniu valdymo skydu (PVS).
(1) Modeliai, kuriems netaikomos priemonės, kadangi atitinkamos trišakės sistemos arba trišakiai adapteriai nėra parduodami EB rinkoje.

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1911/2006

2006 m. gruodžio 19 d.

nustatantis galutinį antidempingo muitą Alžyro, Baltarusijos, Rusijos ir Ukrainos kilmės karbamido ir amonio nitrato tirpalų importui atlikus priemonių galiojimo pabaigos peržiūrą pagal Reglamento (EB) Nr. 384/96 11 straipsnio 2 dalį

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1995 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 384/96 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos Bendrijos narėmis nesančių valstybių [1] (toliau – pagrindinis reglamentas), ypač į jo 11 straipsnio 2 dalį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą, pateiktą pasikonsultavus su Patariamuoju komitetu,

kadangi:

A. PROCEDŪRA

1. Galiojančios priemonės

(1) 2000 m. rugsėjo 23 d. Reglamentu (EB) Nr. 1995/2000 [2] Taryba nustatė galutines antidempingo priemones Alžyro, Baltarusijos, Rusijos, Ukrainos ir Lietuvos kilmės karbamido ir amonio nitrato tirpalų (toliau – KAN) importui. Lietuvos kilmės KAN importui taikomos priemonės nustojo galioti 2004 m. gegužės 1 d. po Europos Sąjungos plėtros. Tyrimas, po kurio imtos taikyti šios priemonės, toliau vadinamas „pradiniu tyrimu“.

(2) Šiam importui taikomos priemonės yra specialūs muitai, išskyrus vieną Alžyro eksportuojantį gamintoją, iš kurio buvo priimtas kainų įsipareigojimas.

2. Prašymas atlikti peržiūrą

(3) 2004 m. gruodžio 17 d. [3] paskelbus pranešimą apie artėjančią priemonių galiojimo pabaigą, 2005 m. birželio 20 d. buvo pateiktas prašymas atlikti peržiūrą remiantis pagrindinio reglamento 11 straipsnio 2 dalimi. Prašymą pateikė Europos trąšų gamintojų asociacija (ETGA) (toliau – pareiškėjas) gamintojų, kurių pagaminama produkcija sudaro didžiąją dalį (šiuo atveju daugiau kaip 50 %) visos Bendrijoje pagaminamos KAN produkcijos, vardu.

(4) Pareiškėjas tvirtino, kad yra tikimybės, kad Alžyro, Baltarusijos, Rusijos ir Ukrainos (toliau – tiriamosios šalys) kilmės KAN bus vėl importuojami dempingo kaina, o žala Bendrijos pramonei pasikartos, ir pateikė pakankamai *prima facie* įrodymų.

(5) 2005 m. rugsėjo 22 d. Komisija, pasikonsultavusi su Patariamuoju komitetu ir nusprendusi, kad yra pakankamai įrodymų pradėti priemonių galiojimo pabaigos peržiūrą, *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* [4] paskelbtu pranešimu apie inicijavimą, informavo apie priemonių galiojimo pabaigos peržiūros inicijavimą, kaip numatyta pagrindinio reglamento 11 straipsnio 2 dalyje.

3. Tyrimas

3.1. *Tiriamasis laikotarpis*

(6) Tiriant, ar dempingas buvo tęsiamas ar pasikartojo, buvo nagrinėjami laikotarpio nuo 2004 m. liepos 1 d. iki 2005 m. birželio 30 d. (toliau – peržiūros tiriamasis laikotarpis arba PTL) duomenys. Tendencijų, svarbių vertinant, ar žala tęstųsi arba pasikartotų, tyrimas apėmė laikotarpį nuo 2002 m. iki peržiūros tiriamojo laikotarpio pabaigos (toliau – nagrinėjamasis laikotarpis).

3.2. *Su tyrimu susijusios šalys*

(7) Komisija apie peržiūros dėl priemonės galiojimo pabaigos inicijavimą oficialiai informavo eksportuojančius gamintojus, importuotojus, žinomus susijusius vartotojus ir jų asociacijas, eksportuojančių valstybių atstovus, pareiškėją ir Bendrijos gamintojus. Suinteresuotosioms šalims buvo suteikta galimybė pareikšti savo nuomonę raštu ir paprašyti, kad jas išklausytų per pranešime apie inicijavimą nustatytą laikotarpį.

[1] OL L 56, 1996 3 6, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2117/2005 (OL L 340, 2005 12 23, p. 17).
[2] OL L 238, 2000 9 22, p. 15. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1675/2003 (OL L 238, 2003 9 25, p. 4).
[3] OL C 312, 2004 12 17, p. 5.
[4] OL C 233, 2005 9 22, p. 14.

(8) Visoms suinteresuotosioms šalims, kurios to prašė ir įrodė, kad yra svarbių priežasčių jas išklausyti, tokia galimybė buvo suteikta.

(9) Atsižvelgiant į didelį Bendrijos gamintojų ir su vienos tiriamosios šalies eksportuojančiu gamintoju nesusijusių Bendrijos importuotojų skaičių, nuspręsta, kad bus tikslinga pagal pagrindinio reglamento 17 straipsnį svarstyti, ar reikėtų atlikti įmonių atranką. Siekiant Komisijai suteikti galimybę nuspręsti, ar bendrovių atranka iš tiesų yra būtina, ir, jei ji būtina, atrinkti bendroves, minėtų šalių buvo paprašyta pagal pagrindinio reglamento 17 straipsnio 2 dalį pranešti apie save per 15 dienų nuo tyrimo inicijavimo ir pateikti Komisijai pranešime apie inicijavimą prašomą informaciją.

(10) Išnagrinėjus pateiktą informaciją ir atsižvelgus į didelį pageidavimą bendradarbiauti pareiškusių Bendrijos gamintojų skaičių nuspręsta, kad būtina atlikti Bendrijos gamintojų atranką. Atsižvelgus į tai, kad tik vienas importuotojas pateikė pranešime apie inicijavimą prašomą informaciją ir pareiškė norą toliau bendradarbiauti su Komisijos tarnybomis, buvo nuspręsta, kad atlikti importuotojų atrankos nereikia.

(11) Klausimynai buvo išsiųsti keturiems atrinktiems Bendrijos gamintojams ir visiems žinomiems eksportuojantiems gamintojams.

(12) Atsakymus į klausimynų klausimus pateikė keturi atrinkti Bendrijos gamintojai ir šeši tiriamųjų šalių eksportuojantys gamintojai bei su jais susiję prekybininkai.

(13) Vienas analogiškos šalies gamintojas pateikė išsamius atsakymus į klausimyno klausimus.

(14) Komisija surado ir patikrino visą informaciją, kuri, jos nuomone, buvo reikalinga nustatant dempingo ir žalos tąsos arba pasikartojimo tikimybę ir Bendrijos interesus. Patikrinimai buvo atlikti šių bendrovių patalpose:

a) Rusijos eksportuojantis gamintojas:

— *JSC Mineral and Chemical Company* (toliau – *Eurochem*), Maskva, Rusija ir dvi su juo susijusios gamybos bendrovės:

— *PJSC Azot* (toliau – *NAK Azot*), Novomoskovskas, Rusija ir

— *PJSC Nevinnomyssky Azot* (toliau – *Nevinka Azot*), Nevinomyskas, Rusija;

b) su *Eurochem* susijęs prekybininkas:

— *Eurochem Trading GmbH*, Zug, Šveicarija – (toliau – *Eurochem Trading*);

c) su Ukrainos gamintoju *Stirol* susijęs prekybininkas:

— *IBE Trading*, New York, Niujorkas, JAV;

d) analogiškos šalies gamintojas:

— *Terra Industries*, Sioux City, Ajovos valstija, JAV;

e) atrinkti Bendrijos gamintojai:

— *Achema AB*, Jonava, Lietuva,

— *Grande Paroisse SA*, Paryžius, Prancūzija,

— *SKW Stickstoffwerke Piesteritz GmbH*, Wittenberg, Vokietija,

— *Yara SA*, Briuselis, Belgija ir su juo susijęs gamintojas *Yara Sluiskil BV*, Sluiskil, Nyderlandai.

3.3. *Atranka*

(15) Dešimt Bendrijos gamintojų tinkamai ir laiku užpildė atrankos formas bei oficialiai sutiko bendradarbiauti tolesniame tyrime. Iš šių dešimties Bendrijos gamintojų Komisija, vadovaudamasi pagrindinio reglamento 17 straipsniu, pasirinko tuos gamintojus, kurių KAN gamybos ir pardavimo apimtis yra labiausiai tipiška ir kurią būtų galima išnagrinėti per turimą laikotarpį. Per PTL keturi atrinkti Bendrijos gamintojai pagamino 63 % visos Bendrijos produkcijos, o minėti 10 Bendrijos gamintojų per PTL pagamino 75 % visos Bendrijos produkcijos.

(16) Pagal pagrindinio reglamento 17 straipsnio 2 dalį buvo konsultuojamasi su suinteresuotosiomis šalimis dėl atrinktų bendrovių, ir jos imčiai nepriešta ravo.

B. SVARSTOMASIS PRODUKTAS IR PANAŠUS PRODUKTAS

1. Svarstomasis produktas

(17) Svarstomasis produktas yra tas pats kaip ir pradinio tyrimo metu, t. y. tiriamųjų šalių kilmės karbamido ir amonio nitrato tirpalas, žemės ūkyje paprastai naudojamas kaip skystosios trąšos. Jį sudaro karbamido, amonio nitrato ir vandens mišinys. Azotas (N) yra svarbiausia sudedamoji šio produkto dalis, jo kiekis gali būti 28–32 %. Koncentracijos svyravimas priklauso nuo to, kiek vandens įpilama į tirpalą. Didžioji importuoto KAN dalis buvo 32 % N, kuris labiau koncentruotas, ir todėl jį pigiau gabenti. Neatsižvelgiant į azoto koncentraciją, tariama, kad visi karbamido ir amonio nitrato tirpalai pasižymi tomis pačiomis pagrindinėmis fizinėmis ir cheminėmis savybėmis, todėl šiame tyrime laikomi vienu produktu. Svarstomasis produktas klasifikuojama KN kodu 3102 80 00.

2. Panašus produktas

(18) Kaip nustatyta pradinio tyrimo metu, šios peržiūros tyrimo rezultatai patvirtino, kad KAN yra plataus vartojimo produktas ir tiek jo kokybė, tiek pagrindinės fizinės savybės yra vienodos nepaisant kilmės šalies. Taigi nustatyta, kad svarstomasis produktas ir tiriamųjų šalių eksportuojančių gamintojų gaminami bei vidaus rinkoje parduodami produktai ir Bendrijos gamintojų gaminami bei Bendrijos rinkoje parduodami produktai ir analogiškos šalies gamintojo vidaus rinkoje parduodami produktai pasižymi tomis pačiomis pagrindinėmis fizinėmis ir cheminėmis savybėmis bei iš esmės ta pačia galutine paskirtimi, todėl jie laikomi panašiais produktais, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 1 straipsnio 4 dalyje.

C. TOLESNIO DEMPINGO VYKDYMO ARBA PASIKARTOJIMO TIKIMYBĖ

1. Importo dempingas per PTL

(19) Vadovaujantis pagrindinio reglamento 11 straipsnio 2 dalimi buvo tiriama, ar pasibaigus priemonių galiojimui dempingas galėtų būti tęsiamas arba pasikartotų.

(20) Per PTL, tiriamųjų šalių kilmės KAN eksportas į Bendriją buvo tik iš Alžyro. Todėl siekiant nustatyti, ar yra tolesnio dempingo vykdymo tikimybė, buvo skaičiuojamas dviejų bendradarbiaujančių Alžyro eksportuojančių gamintojų dempingo skirtumas. Kitų Baltarusijos, Rusijos ir Ukrainos bendradarbiaujančių eksportuojančių gamintojų atžvilgiu per tyrimą dėmesys buvo skiriamas dempingo pasikartojimo tikimybei.

Alžyras

Bendrosios pastabos

(21) Vieninteliai du KAN gamintojai iš Alžyro, *Fertalge* ir *Fertial*, per tyrimą bendradarbiavo. Per PTL šių dviejų gamintojų eksportas sudarė visą Alžyro kilmės KAN eksporto į Bendriją apimtį, t. y. 177 383 tonas. Alžyro kilmės svarstomojo produkto importas į Bendriją sudarė 4,8 % Bendrijos suvartojimo, o per PTL tai buvo 3 694 531 tona. Tad importas iš Alžyro nuo 116 461 tonos padidėjo 52 %, palyginti su pradiniu tiriamuoju laikotarpiu.

(22) Todėl buvo laikoma, kad dempingo tyrimas, pagrįstas šių dviejų bendradarbiaujančių eksportuojančių gamintojų pateikta informacija, taip pat yra tipiškas.

Normalioji vertė

(23) Pirmiausia buvo nustatyta, ar kiekvieno iš šių dviejų bendradarbiaujančių eksportuojančių gamintojų visas KAN pardavimas vidaus rinkoje buvo tipiškas pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 2 dalį, t. y. ar jis sudarė ne mažiau kaip 5 % viso svarstomojo produkto eksporto į Bendriją pardavimo kiekio. Tyrimas parodė, kad abi bendrovės Bendrijai pardavė tik vieną KAN rūšį, kuri vidaus rinkoje nebuvo parduodama tipiškais kiekiais.

(24) Todėl skaičiuojant abiejų eksportuojančių gamintojų normaliąją vertę nebuvo galima remtis pardavimu vidaus rinkoje, o reikėjo apskaičiuoti pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 3 dalį pridedant prie kiekvieno eksportuotojo į Bendriją eksportuoto produkto gamybos sąnaudų pagrįstą pardavimo, bendrųjų ir administracinių išlaidų (PBA) sumą bei pagrįstą pelno maržą.

(25) Dėl gamybos sąnaudų reikėtų pažymėti, kad energijos sąnaudos, pvz., elektra ir dujos, sudaro didžiąją gamybos sąnaudų ir didelę bendrųjų gamybos sąnaudų dalį. Remiantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 5 dalimi buvo tiriama, ar su aptariamojo produkto gamyba ir pardavimu susijusios sąnaudos yra tinkamai atspindėtos tiriamųjų šalių apskaitoje.

(26) Per tyrimą neaptikta požymių, kad elektra nebūtų atspindėta eksportuojančių gamintojų apskaitoje. Šiomis aplinkybėmis, *inter alia,* pažymima, kad per PTL Alžyro gamintojai už elektrą mokėjo tarptautines rinkos kainas atitinkančią kainą, palyginti su kitomis šalimis, pvz., Kanada ir Norvegija. Tačiau to paties nebuvo galima pasakyti apie dujų kainas.

(27) Iš tiesų dėl dujų tiekimo remiantis duomenimis, kuriuos paskelbė tarptautiniu mastu energetikos rinkų srityje pripažinti šaltiniai, buvo nustatyta, kad Alžyro gamintojo kaina už dujas sudarė mažiau kaip penktadalį Alžyro gamtinių dujų eksporto kainos. Be to, turimi duomenys rodo, kad Alžyro vidaus rinkos dujų kainos buvo reguliuojamos ir žymiai mažesnės už kainas, mokamas už gamtines dujas rinkoje, pavyzdžiui, JAV, Kanadoje, Japonijoje ir ES. Šios keturios rinkos sudaro 46 % pasaulio dujų suvartojimo, o dominuojančios vidaus kainos šiose keturiose rinkose pakankamai atspindi sąnaudas. Be to, tiriamųjų bendrovių už dujas mokama kaina buvo žymiai mažesnė už Bendrijos gamintojų mokamą kainą.

(28) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta pirmiau, manoma, kad peržiūros tiriamuoju laikotarpiu Alžyre už dujas mokama kaina negalėjo atspindėti su gamyba ir dujų tiekimu susijusių sąnaudų. Todėl, kaip numatyta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 5 dalyje, buvo pakoreguotos vieno bendradarbiaujančio eksportuojančio gamintojo, *Fertial*, dujų sąnaudos remiantis informacija iš kitų tipiškų rinkų. Pakoreguota kaina buvo paremta vidutine Alžyro suskystintųjų gamtinių dujų (toliau – SGD) kaina per PTL, parduodant eksportui prie Prancūzijos sienos, be jūros frachto ir skystinimo sąnaudų, kadangi tai buvo laikoma tikslingiausiu pagrindu, nes ši informacija yra išimtinai susijusi su Alžyro kilmės dujomis. Prancūzija yra didžiausia Alžyro dujų rinka, kurioje kainos pakankamai gerai atspindi sąnaudas, todėl ją galima laikyti tipiška rinka, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 5 dalyje. Kita bendradarbiaujanti bendrovė, *Fertalge*, gamtinių dujų nenaudojo kaip žaliavos, nes KAN ji gamina iš vietoje gaunamo amonio nitrato (toliau – AN) ir karbamido. Kadangi vietoje gaminamo AN sąnaudos atspindėjo Alžyro vidaus rinkoje parduodamų dujų kainą, minimą 27 konstatuojamojoje dalyje, buvo atitinkamai pakoreguotos šios bendrovės AN sąnaudos.

(29) Todėl buvo iš naujo apskaičiuotos bendradarbiaujančių eksportuojančių gamintojų nurodytos gamybos sąnaudos siekiant atsižvelgti į pakoreguotas dujų kainas taip pat taikant dujų eksporto kainas prie Prancūzijos sienos, be jūros frachto ir skystinimo sąnaudų. Prie taip perskaičiuotų gamybos sąnaudų buvo pridėta pagrįsta PBA suma bei pagrįsta pelno marža remiantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 3 ir 6 dalimis.

(30) Remiantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6 dalies įžanginiu sakiniu nebuvo galima apskaičiuoti PBA sąnaudų ir pelno, nes dviejų bendradarbiaujančių bendrovių svarstomojo produkto pardavimas vidaus rinkoje nebuvo tipiškas įprastomis prekybos sąlygomis. Nebuvo galima taikyti pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6 dalies a punkto, nes abu bendradarbiaujantys gamintojai yra vieninteliai KAN gamintojai Alžyre. Nebuvo taikomas ir 2 straipsnio 6 dalies b punktas, nes dėl dujų kainų taip pat reikėtų pakoreguoti tai pačiai bendrajai prekių kategorijai priklausančių produktų gamybos sąnaudas dėl 28 konstatuojamojoje dalyje nurodytų priežasčių. Kadangi buvo nustatyta, kad yra neįmanoma apskaičiuoti tai pačiai bendrajai prekių kategorijai priklausančių produktų, parduodamų vidaus rinkoje, koregavimui reikalingo dydžio, buvo lygiai taip pat neįmanoma apskaičiuoti pelno maržos po tokio koregavimo. Todėl PBA sąnaudos ir pelnas buvo nustatyti remiantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6 dalies c punktu.

(31) Pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6 dalies c punktą PBA sąnaudos ir pelnas buvo apskaičiuoti remiantis pagrįstu metodu. Kadangi tos pačios bendrosios kategorijos produktų vidaus rinka Alžyre yra labai maža, informacijos reikėjo gauti iš kitų tipiškų rinkų. Šiuo atžvilgiu buvo nagrinėjama vieša informacija, susijusi su didžiausiomis bendrovėmis, veikiančiomis azoto trąšų sektoriuje. Buvo nustatyta, kad tyrimui labiausiai tiktų atitinkami Šiaurės Amerikos (JAV ir Kanados) gamintojų duomenys, atsižvelgiant į tai, kad yra daug patikimos ir visiškai viešos finansinės informacijos apie šiame pasaulio regione dirbančias registruotas bendroves. Be to, Šiaurės Amerikos vidaus rinkoje parduodamas didelis kiekis, šioje rinkoje smarkiai konkuruoja šalies ir užsienio bendrovės.

Todėl PBA sąnaudos ir pelnas buvo nustatyti remiantis trijų Šiaurės Amerikos gamintojų, kurie buvo vieni iš didžiausių trąšų sektoriaus bendrovių, svertiniu PBA sąnaudų ir pelno vidurkiu pagal tos pačios bendrosios kategorijos produktų (azoto trąšų) pardavimą Šiaurės Amerikoje. Šie trys gamintojai buvo laikomi atstovaujančiais azoto trąšų verslą (vidutiniškai 80 % bendrovės ir (arba) komercinės veiklos segmento apyvartos), o jų PBA sąnaudos ir pelnas – tą patį išlaidų, kurias paprastai patiria sėkmingai tokią pat komercinę veiklą vykdančios bendrovės, tipą. PBA sąnaudos buvo 6,9 % apyvartos. Apskaičiuotas vidutinis pelno skirtumas buvo 9,1 % apyvartos. Be to, nėra požymių, kad taip nustatytas pelnas būtų didesnis už pelną, kurį paprastai gauna Alžyro gamintojai parduodami tos pačios bendrosios kategorijos produktus Alžyro rinkoje.

Eksporto kaina

(32) Pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 8 dalį eksporto kaina buvo nustatyta remiantis faktiškai sumokėta arba mokėtina kaina už parduodamą eksportui į Bendriją svarstomąjį produktą.

Palyginimas

(33) Normalioji vertė ir eksporto kaina buvo lyginamos gamintojo kainų pagrindu. Siekiant užtikrinti teisingą normaliosios vertės ir eksporto kainos palyginimą pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 10 dalį koreguojant buvo deramai atsižvelgta į skirtumus, darančius poveikį kainoms ir kainų palyginamumui. Atitinkamai, kainos prireikus buvo pakoreguotos atsižvelgiant į transporto, tvarkymo, krovimo ir papildomų išlaidų skirtumus, pagrįstus patikrintais įrodymais.

Dempingo skirtumas

(34) Kiekvienam eksportuojančiam gamintojui dempingo skirtumas, kaip numatyta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 11 ir 12 dalyse, buvo nustatytas, lyginant normaliosios kainos ir eksporto kainos svertinius vidurkius.

(35) Tyrimas parodė, kad per PTL dempingas buvo vykdomas dar didesniu mastu negu per pradinį tyrimą. Dempingo skirtumas, išreikštas CIF kainos prie Bendrijos sienos procentais, yra 50–60 %.

2. **Importo raida, jei priemonės būtų panaikintos**

2.1. *Alžyras*

(36) Du bendradarbiaujantys eksportuojantys gamintojai importuoja visą iš šios šalies į Bendriją įvežamą svarstomojo produkto kiekį. Todėl tyrimas, ar yra tikimybės, kad dempingas būtų tęsiamas, jeigu Alžyrui taikomos priemonės būtų panaikintos, buvo paremtas šių dviejų bendradarbiaujančių eksportuojančių gamintojų pateikta informacija.

Rezerviniai gamybos pajėgumai

(37) Per nagrinėjamąjį laikotarpį bendradarbiaujantys Alžyro gamintojai sugebėjo padvigubinti savo gamybos pajėgumus, o gamybą padidino maždaug 20 %. Todėl jų rezerviniai gamybos pajėgumai smarkiai padidėjo – nuo mažiau kaip 100 000 tonų iki 300 000–350 000 tonų.

(38) Kadangi Alžyro vidaus rinka yra labai maža ir ji ateityje nepakis, bet koks gamybos padidėjimas nukreipiamas eksportui. Panaudodami savo rezervinius gamybos pajėgumus šie du bendradarbiaujantys eksportuojantys gamintojai galėtų patenkinti 10–20 % Bendrijos suvartojimo.

(39) Atsižvelgiant į tai, kad dempingas buvo vykdomas per PTL ir remiantis bendradarbiaujančių Alžyro gamintojų sukurtais rezerviniais gamybos pajėgumais, tikėtina, kad Alžyro eksporto dempingo kaina kiekis į Bendriją padidės, jeigu priemonės bus panaikintos.

(40) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta pirmiau, yra tikimybės, kad eksportas į Bendriją dempingo kaina bus vykdomas toliau, jeigu priemonės bus panaikintos.

Alžyro normaliosios vertės ir Bendrijoje dominuojančių kainų lyginimas

(41) Per PTL abiejų bendrovių nustatytos normaliosios vertės smarkiai viršijo ES rinkos kainas. Todėl negalima atmesti, kad jie pardavinėtų ES rinkoje dempingo kaina nepaisant to, ar jiems teks mokėti muitus, ar ne.

2.2. *Apskaičiuotos normaliosios vertės Baltarusijoje, Rusijoje ir Ukrainoje ryšys su eksporto kainomis į trečiąsias šalis*

2.2.1. Baltarusija ir Ukraina: analogiška šalimi pagrįstos vidaus pardavimo kainos

(42) Buvo palygintos KAN pardavimo kainos Baltarusijos ir Ukrainos vidaus rinkose su eksporto į trečiąsias šalis kainomis. Šiuo atžvilgiu reikia pažymėti, kad Baltarusija laikoma ne rinkos ekonomikos šalimi, o Ukraina dar nebuvo laikoma rinkos ekonomikos šalimi, kai buvo pateiktas prašymas inicijuoti priemonių galiojimo pabaigos peržiūrą ([1]), todėl pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalį šių dviejų šalių normaliąją vertę reikėjo nustatyti remiantis gamintojų iš rinkos ekonomikos trečiosios šalies duomenimis. Pranešime apie inicijavimą JAV buvo numatyta kaip tinkama analogiška šalis, kurioje veikia atvira konkurencinga rinka ir gamintojai susiduria su smarkia užsienio importo konkurencija.

(43) Visoms suinteresuotosioms šalims buvo suteikta galimybė teikti pastabas dėl analogiškos šalies pasirinkimo.

(44) Europos trąšų importuotojų asociacija (EFIA) pasiūlė Alžyrą ar Rusiją kaip labiau tinkamas atsižvelgiant į jų išskirtines galimybes naudotis pagrindine žaliava, t. y. dujomis, ir kadangi jos yra rinkos ekonomikos šalys, kurioms taikomas tas pats tyrimas. Šiuo atžvilgiu reikėtų pažymėti, kad 2 straipsnio 7 dalies a punkte pirmiausia keliamas reikalavimas dėl „tinkamos“ rinkos ekonomikos trečiosios šalies. Nors galimybė naudotis žaliavomis yra svarbus veiksnys renkantis analogišką šalį, reikia pažymėti, kad dėl dvigubos dujų kainų tose dviejose šalyse sistemos jos buvo netinkamos kaip analogiška šalis. Iš tiesų dujų kainos vidaus pirkėjams šiose dviejose šalyse neatspindi rinkos vertės.

(45) Kai kurios suinteresuotosios šalys teigė, nors ir nepateikdamos įrodymų, kad Rusijos ir Alžyro gamybos procesai yra labiau panašūs į Baltarusijos ir Ukrainos. Buvo teigiama, kad Alžyro gamybos lygis yra artimesnis Ukrainos gamybos lygiui. Šiuo atžvilgiu reikia pažymėti, kad Baltarusijos, Ukrainos ir JAV gamintojai yra visiškai vertikaliai integruoti, ko tikrai nėra Alžyre.

(46) Bendradarbiaujantis Ukrainos gamintojas vietoj JAV pasiūlė Bulgariją arba Rumuniją. Tačiau šis pasiūlymas nebuvo pagrįstas. Be to, svarbus argumentas prieš Bulgariją arba Rumuniją yra tai, kad jų vidaus rinkos yra mažos, o gamintojų skaičius nedidelis, kitaip negu JAV.

([1]) Reglamento (EB) Nr. 2117/2005 2 straipsnis.

(47) Todėl tyrimas patvirtino, kad JAV yra tinkama analogiška šalis. Buvo kreiptasi į įvairius JAV gamintojus ir gamintojų asociacijas ir paprašyta, kad jie bendradarbiautų atsakydami į klausimyno klausimus. Vienas JAV gamintojas visiškai bendradarbiavo tyrime. Todėl skaičiuojant buvo remiamasi patikrinta informacija iš vienintelio bendradarbiaujančio JAV gamintojo, kuris pateikė išsamius atsakymus į klausimyno klausimus.

2.2.2. Baltarusija

Pirminės pastabos

(48) Vienintelis bendradarbiaujantis Baltarusijos gamintojas buvo vienintelis eksportuojantis gamintojas toje šalyje, tačiau per PTL į Bendriją jis neeksportavo.

(49) Kadangi į Bendriją nebuvo eksportuojama ir nebuvo galima padaryti išvados dėl tipiško dempingo per PTL ir nustatyti, ar yra tikimybės, kad dempingas pasikartotų, jeigu priemonės būtų panaikintos, buvo nagrinėjama bendradarbiaujančio gamintojo, eksportuojančio į JAV, jo vienintelę eksporto rinką, kainodaros dinamika, gamybos pajėgumai ir atsargos. Analizė buvo paremta informacija, kurią pateikė 48 konstatuojamojoje dalyje minimas bendradarbiaujantis eksportuojantis gamintojas.

Palyginimas

(50) Bendradarbiaujančio eksportuojančio gamintojo pateikti duomenys parodė, kad eksporto į trečiąsias šalis (JAV) kainos buvo mažesnės negu apskaičiuota normalioji Baltarusijos vertė. Iš tiesų per tyrimą buvo nustatyta, kad apskritai šis kainų skirtumas per PTL buvo 10–15 %. Tai gali rodyti, kad yra tikimybės, kad eksportas į Bendriją dempingo kaina pasikartotų, jeigu priemonės bus panaikintos. Toliau nagrinėjama atsargos ir gamybos pajėgumai bei lyginamos šios eksporto kainos su dominuojančiomis Bendrijoje kainomis.

2.2.3. Ukraina

Pirminės pastabos

(51) Tyrime bendradarbiavo du eksportuojantys gamintojai, bet per PTL nė vienas jų nevykdė eksporto į Bendriją. Nėra požymių, kad Ukrainoje buvo daugiau eksportuojančių gamintojų.

(52) Kadangi į Bendriją nebuvo eksportuojama ir nebuvo galima padaryti išvados dėl tipiško dempingo per PTL ir nustatyti, ar yra tikimybės, kad dempingas pasikartotų, jeigu priemonės būtų panaikintos, buvo nagrinėjama bendradarbiaujančio gamintojo, eksportuojančio į JAV, jo vienintelę eksporto rinką, kainodaros dinamika, gamybos pajėgumai ir atsargos. Analizė buvo paremta informacija, kurią pateikė 51 konstatuojamojoje dalyje minimi bendradarbiaujantys eksportuojantys gamintojai.

(53) Per PTL šių dviejų bendradarbiaujančių eksportuojančių gamintojų importas į JAV sudarė 48 % Ukrainos kilmės svarstomojo produkto eksporto. Likusiąją Ukrainos kilmės importo į JAV dalį taip pat gamino vienas bendradarbiaujantis gamintojas, tačiau ją eksportavo nesusijusi Ukrainos bendrovė, negaminanti KAN.

Palyginimas

(54) Bendradarbiaujančių eksportuojančių gamintojų pateikti duomenys parodė, kad eksporto į trečiąsias šalis kainos buvo mažesnės negu apskaičiuota normalioji Ukrainos vertė. Iš tiesų per tyrimą buvo nustatyta, kad apskritai šis kainų skirtumas per PTL buvo 20–30 %. Tai gali rodyti, kad yra tikimybės, kad eksportas į Bendriją dempingo kaina pasikartotų, jeigu priemonės bus panaikintos. Toliau nagrinėjamos atsargos ir gamybos pajėgumai bei lyginamos šios eksporto kainos su dominuojančiomis Bendrijoje kainomis.

2.2.4. Rusija

Pirminės pastabos

(55) Tai pačiai bendrovių grupei priklausantys du eksportuojantys gamintojai tyrime bendradarbiavo, bet nė vienas eksportuojantis gamintojas per PTL neeksportavo į Bendriją.

(56) Yra žinoma, kad per PTL Rusijoje buvo vienas tyrime nebendradarbiavęs gamintojas. Buvo nagrinėjama *Eurostato* ir kitų šaltinių informacija apie šį (šiuos) nebendradarbiaujantį (-čius) eksportuojantį (-čius) gamintoją (-jus). Šiuo pagrindu buvo nustatyta, kad nebendradarbiavę gamintojai KAN neeksportavo į Bendriją. Tačiau nebuvo patikimos informacijos apie nebendradarbiaujančios bendrovės gamybos pajėgumus ir gamybos apimtį, atsargas ir pardavimą. Šiuo atžvilgiu, kadangi nebuvo jokių tai paneigiančių įrodymų, buvo nuspręsta, kad išvados dėl nebendradarbiaujančios bendrovės sutaps su išvadomis dėl bendradarbiaujančių bendrovių.

(57) Kadangi į Bendriją nebuvo eksportuojama ir nebuvo galima padaryti išvados dėl tipiško dempingo per PTL ir nustatyti, ar yra tikimybės, kad dempingas pasikartotų, jeigu priemonės būtų panaikintos, buvo nagrinėjama bendradarbiaujančių gamintojų, eksportuojančių į kitas eksporto rinkas, kainodaros dinamika, gamybos pajėgumai ir atsargos. Analizė buvo paremta informacija, kurią pateikė 55 konstatuojamojoje dalyje minimi bendradarbiaujantys eksportuojantys gamintojai.

Palyginimas

(58) Buvo tiriama, ar su aptariamojo produkto gamyba ir pardavimu susijusios sąnaudos yra tinkamai atspindėtos tiriamųjų šalių apskaitoje. Dėl dujų kainos buvo nustatyta, kad vidaus dujų kaina, kurią mokėjo Rusijos gamintojai, sudarė maždaug penktadalį Rusijos gamtinių dujų eksporto kainos. Šiuo atžvilgiu visi turimi duomenys rodo, kad Rusijos vidaus dujų kainos buvo reguliuojamos ir gerokai mažesnės už gamtinių dujų kainas nereguliuojamose rinkose. Todėl, kaip numatyta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 5 dalyje, buvo pakoreguotos Rusijos gamintojų dujų sąnaudos remiantis informacija iš kitų tipiškų rinkų. Pakoreguota kaina buvo paremta vidutine Rusijos dujų kaina parduodant eksportui prie Vokietijos ir Čekijos sienos (*Waidhaus*) be transporto sąnaudų. Kadangi *Waidhaus* yra pagrindinis Rusijos dujų pardavimo ES mazgas, jis yra didžiausia Rusijos dujų rinka, kurioje kainos pagrįstai atspindi sąnaudas, ir todėl jį galima laikyti tipiška rinka, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 5 dalyje.

(59) Normalioji vertė buvo apskaičiuota remiantis eksportuojamo produkto gamybos sąnaudomis pakoregavus 58 konstatuojamojoje dalyje minimas dujų sąnaudas ir pridėjus pagrįstą PBA sąnaudų bei pelno sumą, remiantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 3 ir 6 dalimis.

(60) Remiantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6 dalies įžanginiu sakiniu nebuvo galima apskaičiuoti Alžyro PBA sąnaudų ir pelno, nes susijusių gamintojų svarstomojo

produkto pardavimas vidaus rinkoje nebuvo tipiškas įprastomis prekybos sąlygomis. Nebuvo galima taikyti pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6 dalies a punkto, nes į tyrimą įtraukti tik šie du gamintojai. Nebuvo taikomas ir 2 straipsnio 6 dalies b punktas, nes dėl dujų kainų taip pat reikėtų pakoreguoti tai pačiai bendrajai prekių kategorijai priklausančių produktų gamybos sąnaudas dėl 58 konstatuojamojoje dalyje nurodytų priežasčių. Kadangi buvo nustatyta, kad yra neįmanoma apskaičiuoti tai pačiai bendrajai prekių kategorijai priklausančių produktų, parduodamų vidaus rinkoje, koregavimui reikalingo dydžio, buvo lygiai taip pat neįmanoma apskaičiuoti pelno maržos po tokio koregavimo. Todėl PBA sąnaudos ir pelnas buvo nustatyti remiantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6 dalies c punktu.

(61) Alžyro atveju ir kaip aiškinta 31 konstatuojamojoje dalyje, PBA sąnaudos ir pelnas buvo nustatyti remiantis tų pačių trijų Šiaurės Amerikos gamintojų svertiniu PBA sąnaudų ir pelno vidurkiu. Reikėtų pažymėti, kad taip nustatytas pelno dydis neviršijo pelno, kurį gauna Rusijos gamintojai parduodami tai pačiai bendrajai kategorijai priklausančius produktus savo vidaus rinkoje.

(62) Buvo nustatyta, kad du bendradarbiaujantys gamintojai eksportavo pagal prekybos atstovų susitarimą per du susijusius prekybininkus, iš kurių vienas buvo įsisteigęs Šveicarijoje, o kitas – Didžiosios Britanijos Mergelių salose. 2005 m. pradžioje pastarasis nutraukė savo veiklą. Eksporto kaina buvo nustatyta remiantis faktiškai sumokėta arba mokėtina eksporto kaina pirmajam nepriklausomam pirkėjui JAV, pagrindinėje eksporto rinkoje.

(63) Dviejų susijusių prekybininkų pateikti duomenys parodė, kad eksporto į trečiąsias šalis kainos buvo mažesnės negu apskaičiuota normalioji Rusijos vertė. Iš tiesų per tyrimą buvo nustatyta, kad apskritai šis kainų skirtumas per PTL buvo 2–6 %. Tai gali rodyti, kad yra tikimybės, kad eksportas į Bendriją dempingo kaina pasikartotų, jeigu priemonės bus panaikintos.

2.3. *Rezerviniai Baltarusijos, Rusijos ir Ukrainos gamybiniai pajėgumai*

(64) Buvo taip pat tiriamas galimas rezervinių gamybinių pajėgumų poveikis. Nei Rusija, nei Ukraina neturi reikiamos vidaus rinkos KAN produkcijai. Baltarusijoje, priešingai, šio produkto vidaus rinka yra gana didelė.

(65) Per nagrinėjamąjį laikotarpį vienintelis Baltarusijos gamintojas sugebėjo padidinti savo gamybą 14 %, o per PTL gamino beveik visu pajėgumu. Jo gamybiniai pajėgumai per tą patį laikotarpį išliko nepakitę. Maždaug 60 % savo produkcijos jis pardavė vidaus rinkoje, o likusią dalį eksportavo į JAV. Todėl laikoma, kad šis gamintojas neturi jokių rezervinių nenaudojamų pajėgumų.

(66) Per nagrinėjamąjį laikotarpį vienintelis Rusijos bendradarbiaujantis gamintojas savo gamybą padidino 78 %. Jo gamybiniai pajėgumai per tą patį laikotarpį išliko nepakitę. Tačiau remiantis pateikta informacija laisvi šio gamintojo gamybos pajėgumai yra dar maždaug 600 000–700 000 tonų, ir jeigu priemonės bus panaikintos, jis gali padidinti KAN gamybą ir šiuos rezervinius pajėgumus panaudoti eksportui į Bendrijos rinką. Šios bendrovės investicijos per nagrinėjamąjį laikotarpį rodo dideles galimybes didinti gamybos apimtį. Manoma, kad bendri Rusijos rezerviniai gamybiniai pajėgumai siekia ne mažiau kaip 600 000–700 000 tonų, o tai yra maždaug 20 % Bendrijos suvartojimo. Per nagrinėjamąjį laikotarpį eksportas į trečiąsias šalis padidėjo 79 %.

(67) Tuo pat metu vienintelio bendradarbiaujančio Rusijos gamintojo pardavimas vidaus rinkoje buvo mažas – vidutiniškai mažiau nei 5 % viso pardavimo kiekio. Kadangi vidaus rinka negali absorbuoti gamybos padidėjimo, tikėtina, kad bet koks padidėjimas bus eksportuotas.

(68) Nagrinėjamuoju laikotarpiu du Ukrainos bendradarbiaujantys gamintojai sugebėjo padidinti gamybą dvylika kartų. Per tą patį laikotarpį gamybos pajėgumai padidėjo beveik penkis kartus. Be to, jie turi didelius rezervinius gamybos pajėgumus, ir jeigu priemonės bus panaikintos, galės smarkiai didinti savo eksportą į Bendrijos rinką. Manoma, kad bendri Ukrainos rezerviniai gamybos pajėgumai siekia 700 000–800 000 tonų, o tai yra maždaug 20 % Bendrijos suvartojimo. Per nagrinėjamąjį laikotarpį eksportas į trečiąsias šalis padidėjo aštuonis kartus.

(69) Per nagrinėjamąjį laikotarpį pardavimas Ukrainos vidaus rinkoje buvo mažas – vidutiniškai mažiau nei 2 % viso pardavimo. Reikia pažymėti, kad vidaus rinkos augimas negali absorbuoti gamybos padidėjimo, ir todėl tikėtina, kad bet koks padidėjimas bus eksportuotas.

(70) Remiantis pirmiau pateiktais duomenimis galima daryti išvadą, kad jeigu priemonės bus panaikintos, bendradarbiaujantys gamintojai, išskyrus Baltarusiją, turės rezervinių pajėgumų didinti savo eksportą į Bendrijos rinką.

2.4. *Eksporto kainų į trečiąsias šalis ir dominuojančių Bendrijos kainų santykis*

(71) Reikia pažymėti, kad apskritai per PTL dominuojančios Bendrijos gamintojų kainos Bendrijoje buvo mažesnės už vidutines eksportuojančių gamintojų eksporto į trečiąsias šalis, ypač į JAV, kainas. Tai aiškinama tuo, kad dujų kainos, kurios sudaro daugiau kaip 50 % gamybos sąnaudų, o tuo pačiu – ir KAN kainos, JAV buvo didesnės negu Europoje ir atitinkamai KAN JAV rinkoje buvo parduodamas didesne kaina.

(72) Reikia pažymėti, kad eksporto iš tiriamųjų šalių į JAV kainos buvo vidutiniškai žemesnės už atitinkamas normaliąsias vertes, net jeigu dominuojančios kainos JAV buvo didesnės už kainas Bendrijoje. Todėl galima daryti išvadą, kad į EB rinką bus greičiausiai parduodama dempingo kainomis.

2.5. *Paskata nukreipti pardavimą iš kitų rinkų į Bendriją*

(73) Baltarusijoje greitai auga vidaus rinka, kurioje vienintelis gamintojas parduoda du trečdalius savo produkcijos. Atsižvelgiant į tai, kad kaina vidaus rinkoje yra mažiau kaip pusė dominavusios per PTL Bendrijoje kainos, Baltarusijos gamintojas galėtų priimti racionalų ekonominį sprendimą ir į Bendrijos rinką nukreipti dempingo kaina didelius kiekius dabar parduodamus vidaus rinkoje.

(74) Šiuo atžvilgiu reikia pažymėti, kad dabar likusį trečdalį į kitas rinkas eksportuojantis Baltarusijos gamintojas, eksportuodamas į Bendriją, turėtų didelį transporto sąnaudų pranašumą atsižvelgiant į Bendrijos sienos artumą, palyginti su kitomis potencialiomis Baltarusijos gamintojo eksporto rinkomis, pvz., JAV, Argentina arba Australija.

(75) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta pirmiau, tikėtina, kad jeigu priemonės būtų panaikintos, didelį pardavimo kiekį Baltarusijos gamintojas nukreiptų į Bendriją dempingo kaina, nes tam yra didelių ekonominių paskatų.

Išvados apie tikėtiną Baltarusijos, Rusijos ir Ukrainos eksporto dinamiką

(76) Kaip buvo aiškinama 20 konstatuojamojoje dalyje, Baltarusijos, Rusijos ir Ukrainos vykdomo dempingo nebuvo galima nustatyti, nes šios šalys per PTL savo produkcijos neeksportavo. Tačiau, kaip aiškinama 2 dalyje, tyrimas parodė, kad remiantis skaičiavimais, atliktais taikant su faktišku eksportu iš šių šalių į svarbiausią jų eksporto rinką, t. y. JAV, susijusius duomenis, tikėtina, kad dempingas pasikartos.

3. **Išvada dėl tolesnio dempingo ar jo pasikartojimo tikimybės**

(77) Remiantis 1–5 dalyse atlikta analize, daroma išvada, kad jeigu priemonės bus panaikintos, tikėtina, kad papildoma produkcija bus eksportuojama į Bendriją arba dabar į kitas šalis eksportuojamas arba vidaus rinkoje parduodamas svarstomasis produktas didele apimtimi bus nukreiptas į Bendriją. Tikėtina, kad į Bendriją bus eksportuojama dempingo kaina, ypač siekiant atgauti prarastą Bendrijos rinkos dalį. Todėl galima daryti išvadą, kad jeigu priemonės bus panaikintos, ateityje į Bendriją bus eksportuojami dideli kiekiai dempingo kainomis. Be to, reikia pažymėti, kad užjūrio rinkoms reikia daugiau transporto sąnaudų, negu eksportuojant į Bendriją, t. y. atsižvelgiant į pardavimą iš kaimyninių šalių, kaip antai Baltarusija ir Ukraina – į Rytų Europą arba Alžyras – į Pietų Europą.

(78) Dėl Alžyro kilmės importo į Bendriją, kadangi jis vis dar vykdomas dempingo kaina, be to, atsižvelgiant į rezervinius gamybos pajėgumus ir kainų palyginimą, tikėtina, kad ateityje bus tęsiamas dempingas iš Alžyro. Atsižvelgiant į tai, kad per PTL Bendrija buvo vienintelė rinka, į kurią eksportavo Alžyras, labai tikėtina, kad padidėjusią eksporto apimtį Alžyro eksportuotojai nukreips būtent į šią rinką.

(79) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta pirmiau, daroma išvada, kad yra tikimybės, kad jeigu bus panaikintos priemonės, dempingas (iš Alžyro) bus tęsiamas, o iš Rusijos, Baltarusijos ir Ukrainos – pasikartos.

D. **ŽALA**

1. **Bendrijos pramonės apibrėžimas**

(80) Bendrijoje svarstomąjį produktą gamina 12 gamintojų, kurių gamyba sudaro visą Bendrijos gamybos apimtį, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 4 straipsnio 1 dalyje.

(81) Reikia pažymėti, kad palyginti su pradiniu tyrimu, bendrovės *Hydro Agri* pavadinimas buvo pakeistas į *Yara*. Dėl 2004 m. įvykusios Europos Sąjungos plėtros penkios bendrovės tapo Bendrijos pramonės dalimi.

(82) Iš 12 Bendrijos gamintojų 10 bendrovių bendradarbiavo tyrime, o devynios iš pastarųjų buvo minimos prašyme atlikti peržiūrą. Du kiti gamintojai (kiti Bendrijos gamintojai) nepareiškė savo pozicijos. Taigi toliau nurodyti 10 gamintojų sutiko bendradarbiauti:

— *Achema AB* (Lietuva),

— *AMI Agrolinz Melamine International GmbH* (Austrija),

— *DSM Agro* (Nyderlandai),

— *Duslo AS* (Slovakija),

— *Fertiberia SA* (Ispanija),

— *Grande Paroisse SA* (Prancūzija),

— *Lovochemie AS* (Čekija),

— *Nitrogénművek Rt* (Vengrija),

— *SKW Stickstoffwerke Piesteritz GmbH* (Vokietija),

— *Yara* (Nyderlandai, Vokietija, Italija ir Jungtinė Karalystė).

(83) Kadangi šie 10 Bendrijos gamintojų sudarė 75 % visos Bendrijos gamybos per PTL, laikoma, kad minėti 10 Bendrijos gamintojų sudaro didžiąją panašaus produkto visoje Bendrijoje gamybos dalį. Todėl manoma, kad, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 4 straipsnio 1 dalyje ir 5 straipsnio 4 dalyje, jie sudaro Bendrijos pramonę (toliau – Bendrijos pramonė).

(84) Kaip nurodyta 10, 15 ir 16 konstatuojamosiose dalyse, buvo atrinktos keturios bendrovės. Visi atrinkti Bendrijos gamintojai bendradarbiavo ir per nustatytą laikotarpį atsiuntė atsakymus į klausimyno klausimus. Be to, kiti skundą pateikę gamintojai ir tyrimui pritariantys gamintojai tinkamai pateikė tam tikrus bendruosius duomenis, reikalingus žalai analizuoti.

2. **Padėtis Bendrijos rinkoje**

2.1. *Suvartojimas Bendrijos rinkoje*

(85) Bendrijos vartojimas buvo nustatytas remiantis Bendrijos pramonės pardavimo apimtimi Bendrijos rinkoje, kitų Bendrijos gamintojų pardavimo apimtimi Bendrijos rinkoje ir *Eurostato* duomenimis apie visą ES importą. Atsižvelgiant į 2004 m. įvykusią Europos Sąjungos plėtrą, siekiant analizės aiškumo ir nuoseklumo, suvartojimas buvo nustatytas remiantis ES-25 rinka per nagrinėjamąjį laikotarpį.

(86) Nuo 2002 m. iki PTL Bendrijos suvartojimas truputį padidėjo 8 %. 2004 m. užregistruotą padidėjimą daugiausia nulėmė bendrosios žemės ūkio politikos naujosiose valstybėse narėse įgyvendinimas joms įstojus į Europos Sąjungą. Nuo 2004 m. naujųjų valstybių narių ūkininkai gavo papildomų lėšų, dėl kurių jie galėjo padidinti naudojamų trąšų kiekį.

	2002	2003	2004	PTL
EB vartojimas iš viso (tonomis)	3 425 381	3 579 487	3 740 087	3 694 532
Indeksas (2002 = 100)	100	104	109	108

2.2. *Importas iš tiriamųjų šalių*

2.2.1. Bendras vertinimas

(87) Pradiniame tyrime Alžyro, Baltarusijos, Rusijos ir Ukrainos kilmės svarstomojo produkto importas buvo vertinamas bendrai, remiantis pagrindinio reglamento 3 straipsnio 4 dalimi. Buvo tiriama, ar ir šiame tyrime buvo tikslinga taikyti bendrą vertinimą.

(88) Šiuo atžvilgiu buvo nustatyta, kad per nagrinėjamąjį laikotarpį svarstomojo produkto iš Ukrainos neimportuota, o per 2004 m. ir PTL neimportuota iš Baltarusijos ir Rusijos. Todėl nebuvo įgyvendintos pagrindinio reglamento 3 straipsnio 4 dalyje numatytos sąlygos bendrai įvertinti svarstomosios prekės importą iš šių šalių kartu su jos importu iš Alžyro.

(89) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta pirmiau, manoma, kad visas keturias šalis reikia nagrinėti atskirai.

2.2.2. Apimtis, rinkos dalis ir importo iš kiekvienos tiriamosios šalies kainos

(90) Per nagrinėjamąjį laikotarpį trijų tiriamųjų šalių eksporto į Bendriją apimtys, rinkos dalys ir vidutinės šalies kainos kito kaip nurodyta toliau. Toliau nurodyti kiekiai ir kainų tendencijos pagrįstos *Eurostato* duomenimis.

	2002	2003	2004	PTL
Importo iš Alžyro apimtis (tonomis)	97 378	239 348	219 680	177 383
Rinkos dalis	2,8 %	6,7 %	5,9 %	4,8 %
Importo iš Alžyro kainos (EUR už toną)	96	99	117	131
Importo iš Baltarusijos apimtis (tonomis)	101 479	44 438	—	—
Rinkos dalis	3,0 %	1,2 %	—	—
Importo iš Baltarusijos kainos (EUR už toną)	74	64	—	—
Importo iš Rusijos apimtis (tonomis)	81 901	81 809	—	—
Rinkos dalis	2,4 %	2,3 %	—	—
Importo iš Rusijos kainos (EUR už toną)	64	70	—	—

(91) Nors nuo 2003 m. importo iš Alžyro apimtis šiek tiek sumažėjo, per nagrinėjamąjį laikotarpį ji dar padidėjo 2 procentiniais rinkos dalies punktais, o kainos didėjo nuo 96 iki 131 EUR už toną. Atitinkami Baltarusijos ir Rusijos importo kiekiai smarkiai sumažėjo, o nuo 2004 m. jų visiškai nebeliko.

(92) Tyrimo metu buvo nustatyta, kad per PTL dėl importo iš Alžyro Bendrijos pramonės kainos nebuvo smukdomos. Likusių šalių atžvilgiu buvo nustatyta, kad palyginus jų eksporto į trečiąsias šalis kainas per PTL su Bendrijos pramonės kainomis Bendrijos rinkoje paaiškėjo, kad kainos taip pat nebuvo smukdomos, nes per PTL importas nebuvo vykdomas.

2.3. *Importas iš kitų šalių*

(93) Importo iš kitų trečiųjų šalių apimtis per nagrinėjamąjį laikotarpį nurodoma toliau pateiktoje lentelėje. Toliau nurodyti kiekiai ir kainų tendencijos pagrįstos *Eurostato* duomenimis.

	2002	2003	2004	PTL
Importo iš Rumunijos apimtis (tonomis)	69 733	79 137	257 113	142 288
Rinkos dalis	2 %	2,2 %	6,9 %	3,9 %
Importo iš Rumunijos kainos (EUR už toną)	94	102	112	123
Importo iš JAV apimtis (tonomis)	26 024	57	20	6
Rinkos dalis	0,7 %	0,0 %	0,0 %	0,0 %
Importo iš JAV kainos (EUR už toną)	86	289 (*)	1 101 (*)	1 664 (*)

(*) Atsižvelgiant į mažus kiekius, šių kainų negalima laikyti patikimomis.

(94) Rumunijos atveju, 2004 m. buvo užregistruotas didelis importo padidėjimas, užimantis 6,9 % rinkos dalį, kuris per PTL sumažėjo iki 3,9 % nepaisant palankių Bendrijos rinkos sąlygų. Šį pokytį reikėtų vertinti atsižvelgiant į staigiai padidėjusį Rumunijos eksportą į JAV rinką, į kurią per PTL Rumunija eksportavo daugiau kaip tris kartus didesnį kiekį negu į Bendriją. Per nagrinėjamąjį laikotarpį kainos nuolat didėjo ir buvo nuosekliai aukštesnės negu atrinktų Bendrijos bendrovių kainos 2004 m. ir per PTL. Tuo remiantis nelaikoma, kad Rumunijos eksportuojantys gamintojai galėtų kelti materialinės žalos pavojų Bendrijos pramonei. Importas iš JAV, kuris 2002 m. užėmė tik 0,7 % rinkos dalį, per PTL smarkiai sumažėjo iki 6 tonų. Ši tendencija rodo, kad pardavimo kainos JAV buvo aukštesnės negu pardavimo į EB kainos iki PTL pabaigos, todėl JAV gamintojams nebuvo paskatos savo produkciją eksportuoti į EB.

(95) Europos trąšų importuotojų asociacija (EFIA) tvirtino, kad jeigu Rumunijos eksportas į ES nekelia materialinės žalos pavojaus, nors jo apimties padidėjimas yra didesnis už Alžyro eksportą, o kainos yra mažesnės už kainas, kurias nustatė Alžyro eksportuotojai, lygiai taip pat Alžyro eksportas neturėtų kelti materialinės žalos pavojaus. Šiuo atžvilgiu reikėtų pažymėti, kad iš tiesų, kaip minėta 92 konstatuojamojoje dalyje, dėl Alžyro importo Bendrijos pramonės kainos nebuvo smukdomos, ir buvo nustatyta, kad per nagrinėjamąjį laikotarpį Alžyras Bendrijos pramonei nepadarė materialinės žalos. Tačiau 4 dalyje pateikta šios šalies analizė rodo, kad yra tikimybės, kad žala pasikartos. Priešingai, kadangi Rumunijos kilmės KAN importui nebuvo taikomas antidempingo muitas, pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 2 dalį ši šalis nebuvo tiriama dėl žalos pasikartojimo tikimybės. Todėl šis argumentas buvo atmestas.

3. **Bendrijos pramonės ekonominė padėtis**

(96) Vadovaudamasi pagrindinio reglamento 3 straipsnio 5 dalimi, Komisija ištyrė visus susijusius ekonominius veiksnius ir rodiklius, dariusius poveikį Bendrijos pramonei.

3.1. *Pirminės pastabos*

(97) Kadangi buvo nuspręsta atrinkti Bendrijos pramonės įmones, žala buvo vertinama remiantis tiek informacija, surinkta visoje Bendrijos pramonėje (toliau pridedamose lentelėse – BP), tiek informacija, surinkta iš atrinktų Bendrijos gamintojų (toliau pridedamose lentelėse – AG).

(98) Tais atvejais, kai remiantis nustatyta praktika bendrovės atrenkamos, yra analizuojami tam tikri žalos visai Bendrijos pramonei rodikliai (gamyba, gamybos pajėgumai, atsargos, pardavimas, rinkos dalis, augimas ir užimtumas), o žalos rodikliai, susiję su atskirų bendrovių rezultatais, t. y. kainos, gamybos sąnaudos, pelningumas, darbo užmokestis, investicijos, investicijų grąža, pinigų srautas, galimybė pritraukti kapitalą, tiriami remiantis informacija, surinkta iš atrinktų Bendrijos gamintojų.

3.2. *Duomenys, susiję su visa Bendrijos pramone*

a) Gamyba

(99) Bendrijos pramonės gamyba nuo 2002 m. iki PTL padidėjo 5 %, t. y. nuo maždaug 2,8 milijonų tonų 2002 m. iki maždaug 3 milijonų tonų per PTL. Tiksliau, 2003 m. gamyba sumažėjo 3 %, vėliau 2004 m. padidėjo 2 procentiniais punktais, o per PTL – dar 7 procentiniais punktais.

	2002	2003	2004	PTL
BP Gamyba (tonomis)	2 843 529	2 768 258	2 823 972	3 003 918
Indeksas (2002 = 100)	100	97	99	106

Šaltinis: Skundo pateikėjai, atsakymai į atrankos klausimyno klausimus ir patikrinti atsakymai.

b) Pajėgumai ir pajėgumų panaudojimo rodikliai

(100) Per nagrinėjamąjį laikotarpį gamybos pajėgumai praktiškai nesikeitė. Per PTL dėl išaugusios gamybos apimties padidėjo gamybos pajėgumų panaudojimas nuo 57 % 2002 m. iki 60 % per PTL. Kaip minėta pradiniame tyrime, šio gamybos ir pramonės tipo gamybos pajėgumų naudojimui įtakos gali turėti kitų produktų, kuriuos galima gaminti su ta pačia gamybos įranga, gamyba.

	2002	2003	2004	PTL
BP Gamybos pajėgumai (tonomis)	4 984 375	4 944 575	4 941 975	4 955 075
Indeksas (2002 = 100)	100	99	99	99
BP Pajėgumų panaudojimas	57 %	56 %	57 %	61 %
Indeksas (2002 = 100)	100	98	100	106

c) Atsargos

(101) Per nagrinėjamąjį laikotarpį Bendrijos pramonės atsargų lygis ataskaitinio laikotarpio pabaigoje palaipsniui didėjo. PTL pabaigoje (2005 m. birželio 30 d.) atsargų buvo gana mažai, bet taip yra todėl, kad šio produkto rūšies atsargos visada yra žymiai mažesnės vasarą negu žiemą, kadangi daugiausia produkcijos parduodama pavasarį ir vasaros pradžioje. 2004 m. pabaigoje atsargų lygis buvo 13 % didesnis nei 2002 m. pabaigoje.

	2002	2003	2004	PTL
BP atsargos ataskaitinio laikotarpio pabaigoje (tonomis)	276 689	291 085	313 770	159 926
Indeksas (2002 = 100)	100	105	113	58

d) Pardavimo kiekiai

(102) Nuo 2002 m. iki PTL Bendrijos pramonės pardavimas Bendrijos rinkoje sumažėjo 3 %. Šis pokytis yra priešingas suvartojimui Bendrijos rinkoje, kuris per tą patį laikotarpį padidėjo 8 % (žr. 86 konstatuojamąją dalį). Bendrą gamybos apimties padidėjimą galima paaiškinti tuo, kad per tą patį laikotarpį Bendrijos pramonė eksportavo daug produkcijos. Toliau pateikta lentelė rodo, kokius kiekius eksportavo atrinkti Bendrijos gamintojai, kurių pagrindinė eksporto rinka buvo JAV.

	2002	2003	2004	PTL
BP EB pardavimo apimtis (tonomis)	2 800 226	2 641 000	2 604 215	2 722 174
Indeksas (2002 = 100)	100	94	93	97
AG pardavimo apimtis į trečiąsias šalis (tonomis)	176 269	194 543	228 937	328 796
Indeksas (2002 = 100)	100	110	130	187

e) Rinkos dalis

(103) Per 2002 m.–TL žymiai sumažėjo Bendrijos pramonės turima rinkos dalis. Konkrečiai, per nagrinėjamąjį laikotarpį Bendrijos pramonė prarado 8 procentinius punktus rinkos dalies, o per tą patį laikotarpį Alžyro gamintojai padidino užimamą rinkos dalį nuo 2,8 % iki 4,8 %.

	2002	2003	2004	PTL
Bendrijos pramonės rinkos dalis	81,7 %	73,8 %	69,6 %	73,7 %
Indeksas (2002 = 100)	100	90	85	90

f) Augimas

(104) Bendrijos pramonė neteko didelės rinkos dalies Alžyro, Rumunijos ir kitų Bendrijos gamintojų naudai: pastariesiems tenkanti rinkos dalis padidėjo.

(105) Netekusi tam tikros rinkos dalies Bendrijos pramonė priėmė racionalų sprendimą padidinti eksportą į JAV rinką ir pasinaudoti daug didesnėmis toje rinkoje dominuojančiomis KAN kainomis. Tačiau dėl didelių rezervinių nenaudojamų gamybos pajėgumų per nagrinėjamąjį laikotarpį Bendrijos pramonė negalėjo pasinaudoti Bendrijos rinkos augimu.

g) Užimtumas

(106) Darbo vietų skaičius Bendrijos pramonėje 2002 m.–TL padidėjo 5 %. Šį palyginti nedidelį padidėjimą reikia priskirti pagerėjusios Bendrijos pramonės eksporto veiklos rezultatams.

	2002	2003	2004	PTL
BP Užimtumas	827	819	790	867
Indeksas (2002 = 100)	100	99	96	105

h) Našumas

(107) 2002 m.–PTL Bendrijos pramonės darbo jėgos produktyvumas, vertinamas pagal dirbančio žmogaus išdirbį per metus, išliko gana stabilus.

	2002	2003	2004	PTL
BP Produktyvumas (tonomis vienam darbuotojui)	3 437	3 380	3 573	3 463
Indeksas (2002 = 100)	100	98	104	101

i) Dempingo skirtumo dydis

(108) Kalbant apie esamo dempingo skirtumo poveikį Bendrijos pramonei, atsižvelgiant į importo iš Alžyro apimtį (per nagrinėjamąjį laikotarpį užėmusį iki 6,7 % Bendrijos rinkos), šio poveikio negalima laikyti nežymiu, ypač itin jautrioje kainų pokyčiams rinkoje, tokioje kaip svarstomojo produkto rinka. Dėl Baltarusijos, Rusijos ir Ukrainos išvadų padaryti negalima, nes 2003 m. importo iš šių šalių nebeliko.

3.3. *Duomenys apie atrinktus Bendrijos gamintojus*

a) Pardavimo kainos ir veiksniai, darantys įtaką vidaus kainoms

(109) 2004 m.–PTL atrinktų Bendrijos pramonės gamintojų vidutinės grynosios pardavimo kainos žymiai padidėjo, ir tai atspindėjo dominuojančias palankias svarstomojo produkto tarptautinės rinkos sąlygas per tą patį laikotarpį. Šią augimo tendenciją reikia vertinti atsižvelgiant į panašų pagrindinės žaliavos, t. y. dujų, sąnaudų kitimą, tai iliustruojama toliau pateiktoje lentelėje.

	2002	2003	2004	PTL
AG vieneto kaina EB rinkoje (EUR už toną)	85	89	109	114
Indeksas (2002 = 100)	100	105	128	134
AG mokama dujų kaina/MBTU (milijonas Britanijos terminių vienetų) indeksuota)	100	107	111	126

b) Atlyginimai

(110) 2002 m.–PTL vidutinis darbuotojo atlyginimas padidėjo 9 %, kaip parodyta lentelėje.

	2002	2003	2004	PTL
AG metinis vieno darbuotojo užmokestis (000 EUR)	23,4	25,4	27,0	25,6
Indeksas (2002 = 100)	100	108	115	109

c) Investicijos

(111) Per nagrinėjamąjį laikotarpį keturių atrinktų gamintojų metinis investicijų į svarstomąjį produktą srautas kito teigiama linkme. Investicijos iš esmės buvo skirtos seniems mechanizmams keisti. Tai rodo Bendrijos pramonės pastangas nuolat gerinti savo produktyvumą ir konkurencingumą. Tačiau rezultatai akivaizdžiai neatsispindi našumo raidoje: per tą patį laikotarpį našumas išliko gana pastovus (žr. 107 konstatuojamąją dalį) ir tuo pačiu rodė sunkumus, su kuriais susidūrė Bendrijos pramonė siekdama padidinti savo gamybos apimtį.

	2002	2003	2004	PTL
AG grynosios investicijos (000 EUR)	12 512	20 087	12 611	17 047
Indeksas (2002 = 100)	100	161	101	136

d) Pelningumas ir investicijų grąža

(112) Atrinktų gamintojų pelningumas palaipsniui gerėjo visų pirma nuo 2003 m. ir per TL pasiekė 13,8 %. Nagrinėjamojo laikotarpio pabaigoje šioje nuo kainų ciklo priklausančioje rinkoje pelningumas pasiekė aukščiausią lygį. Iš tiesų pasaulinių KAN ir kitų azoto trąšų rinkų kainas veikia įvairūs veiksniai, įskaitant išorinius. Dėl tokių veiksnių gali padidėti šių produktų pasiūla arba sumažėti paklausa, ir taip gali būti daroma įtaka produkto kainai. Per nagrinėjamąjį laikotarpį dėl riboto tiekimo kainos pasaulinėse rinkose padidėjo. 2002 m. ir 2003 m. nustatytas pelno lygis buvo mažas ir nesiekė dydžio, kurį Bendrijos pramonė laikė tinkamu atsižvelgiant į tai, kad šiai pramonės šakai reikia daug kapitalo. Investicijų grąža (IG), išreikšta investicijų grynosios buhalterinės vertės procentiniu pelnu, daugiau ar mažiau atitiko pirmiau aprašytus pelningumo pokyčius per visą nagrinėjamąjį laikotarpį.

	2002	2003	2004	PTL
AG pardavimo nesusijusiems EB klientams pelningumas (grynojo pardavimo %)	8,1 %	6,0 %	12,3 %	13,8 %
Indeksas (2002 = 100)	100	74	151	170
AG investicijų grąža (IG) (investicijų grynosios buhalterinės vertės pelnas %)	22 %	24 %	50 %	58 %
Indeksas (2002 = 100)	100	111	229	265

e) Pinigų srautas ir galimybė pritraukti kapitalą

(113) Per nagrinėjamąjį laikotarpį smarkiai padidėjo grynųjų pinigų srautas. Šis pokytis atitinka bendrojo pelningumo tendenciją per nagrinėjamąjį laikotarpį.

	2002	2003	2004	PTL
AG grynųjų pinigų srautas (000 EUR)	23 532	19 625	39 767	50 823
Indeksas (2002 = 100)	100	83	169	216

(114) Per tyrimą nebuvo nustatyta, kad atrinkti Bendrijos gamintojai būtų turėję sunkumų pritraukti kapitalą. Šiuo atžvilgiu reikia pažymėti, kad kelios šios bendrovės yra didelių grupių narės, savo veiklą jos finansuoja iš grupės, kuriai priklauso, bendro grynųjų pinigų fondo arba pagrindinės bendrovės teikiamų grupės vidaus paskolų.

3.4. *Išvada*

(115) 2002 m.–PTL gerėjo šie rodikliai: padidėjo Bendrijos pramonės gamybos apimtis ir Bendrijos pramonės vieneto pardavimo kaina, o kartu su kainomis ženkliai padidėjo pelningumas. Padidėjo eksporto į trečiąsias šalis apimtis, o investicijų grąža ir pinigų srautai taip pat vystėsi teigiama linkme. Atlyginimai didėjo nežymiai, ir Bendrijos pramonė toliau investavo.

(116) Tačiau kiti rodikliai, priešingai, blogėjo: pardavimo apimtis Bendrijos rinkoje sumažėjo 3 %, palyginti su augančia rinka. Atitinkamai smarkiai sumažėjo Bendrijos pramonei tenkanti rinkos dalis – per nagrinėjamąjį laikotarpį 8 procentiniais punktais. Produktyvumas išliko gana stabilus nepaisant Bendrijos pramonės pastangų jį padidinti investuojant.

(117) Apskritai Bendrijos pramonės padėtis smarkiai pagerėjo, palyginti su padėtimi, buvusia 2000 m. prieš nustatant antidempingo priemones KAN importui iš tiriamųjų šalių. Todėl akivaizdu, kad šios priemonės padarė teigiamą įtaką Bendrijos pramonės ekonominei būklei. Tačiau reikia pažymėti, kad teigiamus kai kurių rodiklių pokyčius taip pat galima iš dalies priskirti panašaus produkto rinkai, kurioje dėl riboto pasaulinio tiekimo per paskutinius dvejus nagrinėjamojo laikotarpio metus susiklostė labai palankios sąlygos. Be to, teigiami Bendrijos pramonės eksporto pokyčiai taip pat padarė įtakos bendrai teigiamai Bendrijos pramonės raidai ir tam tikru mastu kompensavo mažėjančią rinkos dalį Bendrijoje.

(118) Todėl daroma išvada, kad Bendrijos pramonės ekonominė padėtis pagerėjo, palyginti su laikotarpiu prieš priemonių nustatymą, bet ji vis dar yra pažeidžiama.

4. **Žalos pasikartojimo tikimybė**

4.1. *Bendrosios pastabos*

(119) Kadangi importas iš keturių tiriamųjų šalių nebedaro materialinės žalos, per tyrimą dėmesys buvo skirtas žalos pasikartojimo tikimybei. Šiuo atžvilgiu buvo nagrinėjami du parametrai: i) dujų sąnaudos tiriamosiose šalyse ir jų poveikis KAN gamybos sąnaudoms bei ii) prognozuojamo eksporto iš tiriamųjų šalių į Bendriją kiekio poveikis Bendrijos pramonei atsižvelgiant į konkurencijos sąlygas.

4.2. *Tikėtina pardavimo kainų raida: Dujų kainos ir gamybos sąnaudos tiriamosiose šalyse*

(120) Žalos pasikartojimo tikimybė didele dalimi priklausys nuo galimos KAN kainų raidos. Kadangi dujos yra svarbiausia sąnaudų dalis, sudaranti daugiau kaip 50 % KAN gamybos sąnaudų, perkant pasaulinėmis rinkos kainomis, jos yra lemiamas veiksnys nustatant KAN pardavimo kainą. Gaminant KAN dujų kaina priklauso nuo efektyvaus dujų vartojimo ir vieneto kainos. Buvo išanalizuota, kokią KAN gamybos sąnaudų dalį šie du parametrai sudaro Bendrijos pramonėje ir Rusijoje bei Alžyre.

(121) Analizė pirmiausia parodė, kad dujų efektyvumas yra svarbus veiksnys nustatant pagamintos KAN tonos dujų sąnaudas. Šiuo atžvilgiu buvo nustatyta, kad Bendrijos pramonės dujų vartojimo efektyvumas buvo gana aukštas, ir dujų kiekis pagamintai KAN tonai buvo iki 15 % mažesnis negu jos vartojo Rusijos ir Alžyro gamintojai. Taip yra dėl Bendrijos pramonės pastangų nuolat gerinti savo produktyvumą ir konkurencingumą skiriant atitinkamas investicijas, kurioms per metus reikia vidutiniškai vieną trečdalį visos grynosios buhalterinės vertės turto sudarančio kapitalo įplaukimo. Bendrijos pramonei turėtų būti naudingas šis santykinis pranašumas, ir dėl jo KAN gamybos sąnaudos turėtų būti mažesnės.

(122) Nepaisant efektyvumo Bendrijos pramonės dujų sąnaudos tonai pagaminto KAN yra maždaug trigubai didesnės už Rusijos ir Alžyro sąnaudas dėl dujų kainų skirtumo. Šį skirtumą galima visiškai paaiškinti dirbtinai mažomis dujų kainomis šiose dviejose šalyse. Mažai tikėtina, kad artimiausioje ateityje būtų sumažintas esamas KAN kainų skirtumas šiose šalyse, palyginti su dujas pasaulinėmis rinkos kainomis perkančių gamintojų kainomis, kaip, pvz., Bendrijoje. Priešingai, jeigu ateinančiais metais dabartinės tendencijos pasaulinėje dujų rinkoje išsilaikys, šis skirtumas dar padidės. Tuo remiantis manoma, kad

Rusijos ir Alžyro gamintojai ir toliau naudosis šiuo dirbtiniu sąnaudų pranašumu, kuris yra žymiai didesnis už dideles transporto sąnaudas dėl KAN svorio. Dėl šių priežasčių Bendrijos rinka yra patraukli netgi atokiose šių šalių vietovėse įsikūrusiems gamintojams, kurių gabenimo sąnaudos yra didesnės nei 20 % kainos.

(123) Atsižvelgiant į tokias mažas dujų kainas, labai tikėtina, kad eksportuojantys Rusijos ir Alžyro gamintojai turės galimybę į Bendriją eksportuoti svarstomąjį produktą mažesnėmis kainomis už Bendrijos pramonės gamybos sąnaudas. Todėl labai tikėtina, kad toks importas žymiai sumažins BP kainas.

(124) Baltarusija ir Ukraina į šią analizę nebuvo įtrauktos, nes šiame tyrime jos laikomos ne rinkos ekonomikos šalimis, ir todėl duomenų apie gamybos sąnaudas iš jų nebuvo prašyta. Tačiau buvo gauti konkretūs duomenys apie dujų kainas šiose dviejose šalyse, ir tyrimas parodė, kad per PTL gamintojams šiose šalyse dujos buvo tiekiamos žymiai mažesnėmis kainomis už Bendrijos pramonės mokamas kainas. Todėl laikoma, kad abi šalys turės vienodas galimybes eksportuoti svarstomąjį produktą žemesnėmis kainomis už Bendrijos pramonės gamybos sąnaudas, ir taip pat galima daryti išvadą, kad yra tikimybės, kad tokios kainos žymiai sumažins BP kainas.

(125) Jeigu priemonės nustotų galioti, tai, kad Baltarusijos, Rusijos ir Ukrainos eksportuotojams tektų iš naujo įsitvirtinti Bendrijos rinkoje, o Alžyro eksportuotojams reikėtų sustiprinti savo pozicijas rinkoje, taip pat patvirtina tikimybę, kad šie gamintojai nustatytų žemesnes kainas už Bendrijos pramonę, kad atgautų prarastą rinkos dalį arba išplėstų pirkėjų bazę.

(126) Europos trąšų importuotojų asociacija (EFIA) ir kai kurie eksportuojantys gamintojai tvirtino, kad mažesnių gamybos sąnaudų negalima laikyti rimta priežastimi, kuria remiantis galima teigti, kad yra žalos pasikartojimo tikimybė. Be to, buvo teigiama, kad galimybė mažinti kainas nėra teisinis standartas, kuriuo remiantis būtų galima nustatyti, ar yra tikimybės, kad žala pasikartos. Be to, Alžyro nustatytos kainos buvo didesnės už Bendrijos pramonės kainas, o 2004 m. ir per PTL Baltarusija, Rusija ir Ukraina visiškai neeksportavo į Bendriją, ir jų eksporto į trečiąsias šalis kainos buvo didesnės už Bendrijos pramonės kainas, o tai laikoma žalos nedarančiomis kainomis. EFIA teigimu, tai rodo, jog eksportuojantys gamintojai nesiremia mažesnėmis dujų sąnaudomis, kad nustatytų žemesnes kainas, o veikiau priešingai – nustato aukštesnes kainas ir siekia gauti maksimalią pelno maržą.

(127) Iš esmės žalos pasikartojimo tikimybės nustatymas yra įsitikinimas, ar nustojus galioti priemonėms būtų sudarytos sąlygos žalai pasikartoti. Šiuo atžvilgiu reikia pirmiausia pažymėti, kad, kaip pripažįsta pačios šalys, tiriamųjų šalių eksportuojantys gamintojai naudojasi mažomis dujų kainomis, ir tai suteikia jiems galimybę numušti Bendrijos pramonės kainas. Kita vertus, tyrimas parodė, kad per PTL jie eksportavo dempingo kaina. Kainų dinamika buvo nagrinėjama atsižvelgiant į i) didelius eksportuotojų rezervinius gamybos pajėgumus ir ii) žymiai mažesnes gamybos sąnaudas. Pirmasis aspektas rodo, kad esama stiprios paskatos ieškoti rinkų savo produkcijai parduoti. Antrasis aspektas rodo dideles galimybes smarkiai numušti Bendrijos pramonės kainas, siekiant parduoti savo didelius kiekius.

(128) Kainų atžvilgiu reikia priminti, kad per dvejus paskutinius nagrinėjamojo laikotarpio metus dėl palankių rinkos sąlygų kainos buvo labai didelės nepriklausomai nuo taikomų antidempingo priemonių. Iš tiesų per tą laikotarpį dėl riboto pasaulinio tiekimo pasiūlos ir paklausos santykis nulėmė dideles visų azoto trąšų kainas. KAN, kaip ir kitos azoto trąšos, yra plataus vartojimo prekė, kurios kainai įtaką daro įvairūs faktoriai: nuo kintančių dujų kainų (kurios turi didelį poveikį tiekimui, nes dujos yra svarbiausia sąnaudų dalis) iki oro sąlygų, pasėlių ir grūdų atsargų, atsižvelgiant į šiuos veiksnius paklausa arba didėja, arba mažėja. Manoma, kad per ateinančius metus azoto trąšų paklausa, ypač Bendrijos rinkoje, šiek tiek padidės [1]. Todėl tokių didelių kainų palaikymas priklauso nuo riboto tiekimo, o vis dėlto tai yra mažai tikėtina, kaip parodė tyrimas, atsižvelgiant į rezervinius tiriamųjų šalių eksporto pajėgumus ir tikimybę, kad dalis jų eksporto į trečiąsias šalis per PTL bus nukreipta, jeigu priemonės nustos galioti. Tokia įvykių eiga greičiausiai paskatins eksportuojančius gamintojus sumažinti kainas ir numušti Bendrijos pramonės kainas, kad užimtų rinkos dalį ir patenkintų savo poreikį didinti eksportą. Tokiomis aplinkybėmis Bendrijos pramonė bus priversta mažinti kainas iki gamybos sąnaudų lygio arba pardavinėti mažesnėmis už jas kainomis, atsižvelgiant į palaikomas dideles dujų kainas, arba prarasti didelę rinkos dalį ir tuo pačiu – pajamas, arba ir viena, ir kita. Mažai tikėtina, kad padidėtų eksportas į JAV dėl 135 konstatuojamojoje dalyje išvardytų priežasčių. Todėl panaikinus priemones neišvengiamai pablogėtų bendri Bendrijos pramonės veiklos rezultatai.

[1] Šaltinis: „Pasaulinis trąšų ir žaliavų pasiūlos ir paklausos santykis: 2005–2009“, A05/71b, 2005 m. birželio mėn., Tarptautinė trąšų pramonės asociacija (IFA).

(129) Dėl maksimalios pelno maržos argumento reikia pažymėti, kad jis buvo pagrįstas teigiamu kainų skirtumu JAV ir Bendrijos rinkose per nagrinėjamąjį laikotarpį, tačiau šiuo skirtumu negalima remtis nustatant būsimas tokios jautrios prekės kaip KAN kainą. Remiantis tuo, kas išdėstyta pirmiau, buvo nustatyta, kad yra didelis žalos pasikartojimo pavojus, jeigu priemonės bus panaikintos, ir todėl šis argumentas buvo atmestas.

4.3. *Prognozuojamų eksporto kiekių ir kainų poveikis Bendrijos pramonei panaikinus priemones*

4.3.1. Pirminės pastabos – konkurencijos sąlygos

(130) KAN yra augalus azotu aprūpinanti skystoji trąša. Ji daugiausia naudojama kaip priešsėjinė trąša lauko kultūroms, kurias KAN tręšti paprastai reikia pavasarį. KAN nelengva pakeisti kitomis azoto trąšomis, nes ūkininkai naudoja įvairią įrangą KAN įterpti, jį galima maišyti su kitais tirpalais, pvz., pesticidais vienkartiniam naudojimui. Todėl paklausai būdingi sezoniniai pakilimai, ji gana neelastinga.

(131) Nors KAN paprastai naudojamas sezoniškai, jis yra gaminamas visus metus, nes tai yra geriau, nei nutraukti gamybą. Todėl rudenį ir žiemą Bendrijos gamintojai sukaupia didžiules atsargas. Didžiuliai svarstomojo produkto importo kiekiai mažomis kainomis pavasarį ir vasarą greičiausiai padarys didelį neigiamą poveikį Bendrijos pramonės gaminamos jautrios prekės tokios kaip aptariamasis produktas, kuriam kainos nustatomos kas savaitę, kainoms.

4.3.2. Eksportas iš tiriamųjų šalių

(132) Atsižvelgiant į tai, kad per PTL tiriamosios šalys, išskyrus Alžyrą, į Bendriją neeksportavo, per tyrimą dėmesys buvo skiriamas analizei, ar yra tikimybės, kad per PTL į kitas šalis eksportuota produkcija artimiausioje ateityje gali būti nukreipta į Bendrijos rinką. Be to, reikia nagrinėti galimą KAN pardavimo kainų raidą.

(133) Dėl galimos eksporto į Bendriją raidos reikia pažymėti, kad Baltarusijos, Rusijos ir Ukrainos kilmės importui į JAV rinką buvo taikomos antidempingo priemonės iki jų panaikinimo 2003 m. balandžio mėn. Iš toliau pateiktos lentelės matyti, kaip kito eksportas iš šių trijų šalių į JAV rinką nuo 2003 m.

Eksportas į JAV rinką iš:	2003 (*)	2004	PTL (**)
Baltarusijos tonomis	156 596	244 526	227 772
Rusijos tonomis	179 993	614 395	699 100
Ukrainos tonomis	111 321	103 440	145 828
Iš viso tonomis	447 910	962 361	1 072 700

(*) *Skaičiai apima pirmus tris 2003 m. mėnesius, t. y. laikotarpį, kai tebegaliojo priemonės.*
(**) *Nagrinėjamas PTL siekiant palyginti su visos analizės duomenimis.*
Šaltinis: „Užsienio prekybos statistika“, paskelbta JAV Surašymų biuro.

(134) Šiuo pagrindu akivaizdu, kad nuo 2003–2004 m. šios šalys ženkliai padidino eksportuojamus kiekius. Ypač Rusijos eksporto kiekiai padidėjo nuo 180 tūkstančių tonų 2003 m. iki maždaug 600 tūkstančių tonų per 2004 m., t. y. daugiau nei tris kartus. Nurodytoji prekybos statistika taip pat rodo, kad staigus eksportuojamų kiekių didėjimas iš šių šalių į JAV per PTL sustojo, o padidėjimas, lyginant su 2004 m., buvo ne toks didelis (11 %). Kad stabilizavosi bendra jų eksporto į JAV rinką apimtis iki maždaug 1 milijono tonų, patvirtino šių šalių eksporto į JAV rezultatai po peržiūros tiriamojo laikotarpio.

(135) Baigiamojoje JAV antidempingo tyrimo dėl KAN importo iš Baltarusijos, Rusijos ir Ukrainos ataskaitoje išsamiai apibūdinta šio stabilizavimo priežastis [1]. Šioje ataskaitoje aiškiai teigiama, kad dėl didelio vidaus gabenimo sąnaudų santykio importuojama iš esmės tik į pakrančių vietoves ir kad dėl šių sąnaudų importuotas KAN galutinai parduodamas įvairiose JAV vietovėse, įskaitant daug KAN suvartojančias valstijas vadinamojoje „ūkių zonoje“, per daug brangiai, lyginant su vietoje gaminamu KAN. Kitaip tariant, KAN importo rinka JAV yra ribota, o svarbiausios zonos vartojimo atžvilgiu yra atkirstos nuo importo dėl savo padėties. Dėl importo iš Baltarusijos, Rusijos ir Ukrainos stabilizavimosi, kaip nurodyta 134 konstatuojamojoje dalyje, daroma išvada, kad JAV rinka negali absorbuoti didesnių importo kiekių, nei registruotieji per PTL.

[1] „Karbamido ir amonio nitrato tirpalai iš Baltarusijos, Rusijos ir Ukrainos – tyrimai Nr. 731-TA-1006, 1008 ir 1009 (galutinis), 3591“ leidinys, 2003 m. balandis, JAV. Tarptautinė prekybos komisija, p. 25, V-4, V-5.

(136) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta pirmiau, ir į tai, kad Bendrijos rinka yra arti, galima daryti išvadą, kad labai tikėtina, kad dideli pardavimo kiekiai arba rezerviniai gamybos pajėgumai tiriamosiose šalyse bus greičiausiai nukreipti į Bendrijos rinką, jeigu priemonės nustotų galioti. Atsižvelgiant į mažesnes gabenimo sąnaudas, palyginti su eksportu į JAV rinką, jų eksporto kaina gali būti žymiai mažesnė už JAV rinkoje dominuojančią kainą. Be to, kaip nurodyta 50, 54 ir 63 konstatuojamosiose dalyse, buvo nustatyta, kad bendradarbiaujantys eksportuojantys gamintojai savo produkciją JAV rinkoje pardavinėjo mažesnėmis už atitinkamas normaliąsias vertes kainomis.

4.3.3. Rezervinių gamybos pajėgumų poveikis

Alžyras

(137) Primenama, kad svarstomojo produkto vidaus rinka Alžyre yra gana maža ir iš esmės visi gamybos pajėgumai orientuoti į eksportą. Be to, per tyrimą buvo nustatyta, kad dabartiniai Alžyro gamintojų rezerviniai gamybos pajėgumai sudaro 10–20 % suvartojimo Bendrijos rinkoje. Bendri esami rezerviniai gamybos pajėgumai yra maždaug 300 000–350 000 tonų.

(138) Ypač atsižvelgiant į Bendrijos rinkos artumą labai tikėtina, kad jeigu priemonės nustotų galioti, šie rezerviniai gamybos pajėgumai būtų naudojami svarstomojo produkto gamybai ir eksportui į Bendriją (Alžyrui tenkanti rinkos dalis tėra 4,8 %). Prognozuojama didelė apimtis greičiausiai būtų eksportuojama dempingo kainomis ir darytų žalą Bendrijos gamintojams.

Baltarusija

(139) Buvo nustatyta, kad Baltarusijoje greitai auga vidaus rinka, kurioje per PTL vienintelis gamintojas pardavė du trečdalius savo produkcijos. Be to, 2004 m. ir PTL jis neeksportavo į Bendriją, o eksportas į JAV sumažėjo nepaisant to, kad rinkos sąlygos buvo palankios, o antidempingo priemonės nebuvo taikomos.

(140) Jeigu priemonės nustotų galioti, Baltarusijos padėtis greičiausiai smarkiai pasikeistų. Atsižvelgiant į tai, kad vidaus kaina yra mažiau kaip pusė dominavusios per PTL Bendrijos rinkos kainos, Baltarusijos gamintojas galėtų priimti racionalų ekonominį sprendimą ir į Bendrijos rinką nukreipti dempingo kaina didelius kiekius dabar parduodamus vidaus rinkoje. Todėl tikėtina, kad dėl didelių importo iš Baltarusijos apimčių mažomis kainomis žala pasikartotų.

Rusija

(141) Rusijos vidaus rinka yra gana maža, palyginti su rezerviniais gamybos pajėgumais, kurie, kaip minėta 66 konstatuojamojoje dalyje, siekia 600 000–700 000 tonų ir kuriuos galima žymiai padidinti sudėjus nebendradarbiaujančių gamintojų laisvus gamybos pajėgumus ar gamybos pajėgumus, dabar naudojamus gaminant ir eksportuojant karbamidą ir amonio nitratą, t. y. kitas dvi azoto trąšas.

(142) Šiuo atžvilgiu verta paminėti, kad šiuo metu Bendrija taiko prekybos apsaugos priemones gamintojams skirtų produktų importui iš Rusijos, t. y. kietajam karbamidui ir amonio nitratui ([1]). Šiuo metu vykdomas tyrimas dėl karbamidui taikomų priemonių galiojimo pabaigos peržiūros. ([2]) Be to, šiuo metu vykdomas tarpinės peržiūros tyrimas, skirtas vienam dideliam eksportuojančiam Rusijos gamintojui dėl amonio nitratui taikomų priemonių ([3]). Todėl atsižvelgiant į šių peržiūrų tyrimų išvadas yra pavojaus, kad nuo šių produktų gamybos bus pereita prie KAN, ir tuomet tikėtina, kad nustatyti Rusijos rezerviniai gamybos pajėgumai bus smarkiai padidinti.

(143) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta pirmiau, labai tikėtina, kad bus atnaujintas eksportas į Bendriją, jeigu priemonės nustos galioti. Kukliai skaičiuojant, tokio importo apimtis sudaro maždaug 20 % Bendrijos rinkos, atsižvelgiant į suvartojimą šioje rinkoje (žr. 86 konstatuojamąją dalį) ir faktiškus rezervinius Rusijos gamybos pajėgumus. Atsižvelgiant į labai mažą Rusijos gamintojų mokamą dujų kainą ir dėl to turimą pranašumą, nustatant svarstomojo produkto kainą, tikėtina, kad toks importas darys labai didelę žalą Bendrijos pramonei.

Ukraina

(144) Iš visų tiriamųjų šalių Ukraina šiuo metu turi didžiausius rezervinius gamybos pajėgumus, kurie yra maždaug 700 000–800 000 tonų. Vien tik dabartiniai rezerviniai gamybos pajėgumai sudaro maždaug 20 % Bendrijos suvartojimo.

([1]) Karbamidas: Reglamentas (EB) Nr. 901/2001 (OL L 127, 2001 5 8, p. 11). Amonio nitratas: Reglamentas (EB) Nr. 658/2002 (OL L 102, 2002 4 18, p. 1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 945/2005 (OL L 160, 2005 6 23, p. 1).
([2]) OJ C 105, 2006 5 4, p. 12.
([3]) OL C 300, 2005 11 30, p. 8.

(145) Atsižvelgiant į tai, kad vidaus rinka nėra didelė, ir į Bendrijos rinkos artumą, tikėtina, kad jeigu priemonės nustos galioti, dideli eksporto kiekiai bus nukreipti į Bendrijos rinką. Kaip nurodyta pirmiau, greičiausiai bus eksportuojama dempingo kainomis ir todėl darys didelę žalą Bendrijos pramonei.

4.4. *Išvada apie žalos pasikartojimo tikimybę*

(146) Atsižvelgiant į dirbtinai mažas kainas, kurias tiriamųjų šalių gamintojai moka už pagrindinę žaliavą dujas, ir jų poveikį KAN gamybos sąnaudoms, tikėtina, kad jeigu priemonės nustos galioti, tiriamųjų šalių gamintojai turės galimybę eksportuoti svarstomąjį produktą į Bendriją žemesnėmis kainomis už Bendrijos pramonės gamybos sąnaudas.

(147) Visos tiriamosios šalys, išskyrus Baltarusiją, turi perteklinių pajėgumų, kurie gali būti nukreipti į Bendriją, jeigu priemonės nustotų galioti. Atsižvelgiant į didelę Baltarusijos pardavimo apimtį vidaus rinkoje daug žemesnėmis kainomis už Bendrijos rinkoje per PTL dominavusias kainas, labai tikėtina, kad jeigu priemonės nustos galioti, bent jau dalis pardavimo apimties bus nukreipta į Bendrijos rinką. Mažesnės gabenimo sąnaudos parduodant į Bendriją, palyginti su JAV, taip pat gali paskatinti nukreipti pardavimą į Bendrijos rinką. Be to, jie tvirtino, kad gamintojai neatsisakys pelningesnių produktų vien tik todėl, kad ne tokiam pelningam produktui nebetaikomos antidempingo priemonės (132–136 konstatuojamosios dalys).

(148) Europos trąšų importuotojų asociacija (EFIA) ir kai kurie eksportuojantys gamintojai tvirtino, kad prielaida dėl perėjimo nuo karbamido ir amonio nitrato gamybos prie KAN yra klaidinga, kadangi ignoruojamas pagrindinis ekonominis faktas, kad gamintojai negali paprastai pereiti prie gamybos be papildomų investicijų. Be to, jie tvirtino, kad gamintojai neatsisakys pelningesnių prekių vien tik todėl, kad ne tokiai pelningai prekei nebetaikomos antidempingo priemonės.

(149) Dėl reikalingų papildomų investicijų reikia pažymėti, kad dauguma didžiausių azoto trąšas gaminančių eksportuotojų yra integruotieji gamintojai, ir todėl sprendimas gaminti ir (arba) eksportuoti vieną ar kitą produktą priklauso iš esmės nuo rinkos sąlygų. Kalbant apie pelningus produktus, gamintojai iš tiesų ieško pelningiausių produktų. Šiuo atžvilgiu priimant tokį sprendimą svarbiausią vaidmenį vaidina antidempingo priemonės, kaip tą parodė smarkus KAN eksporto dempingo kaina į JAV rinką padidėjimas 2004 m. ir per PTL, kai 2003 m. JAV buvo panaikintos antidempingo priemonės. Todėl eksportuojančių gamintojų priimtas protingas ekonominis sprendimas juos paskatintų pereiti nuo vieno produkto prie kito siekiant išlaikyti arba padidinti azoto trąšų pardavimą ir tuo pačiu gaunamą pelną. Tuo remiantis minėti argumentai buvo atmesti.

(150) Tai, kas išdėstyta pirmiau, leidžia daryti išvadą, kad jeigu priemonės nustotų galioti, labai tikėtina, kad tiriamosios šalys eksportuotų dideliais kiekiais ir kainomis, kurios sumažintų Bendrijos pramonės kainas atsižvelgiant į šių šalių iškreiptas ir dirbtinai mažas gamybos sąnaudas. Tai greičiausiai lemtų kainų mažinimo tendenciją rinkoje, todėl tikėtinas neigiamas poveikis Bendrijos pramonės ekonominei padėčiai. Tai visų pirma trukdytų finansiniam atsigavimui, kuris buvo pasiektas 2004 m. ir PTL, sudarytų sąlygas žalos pasikartojimui. Kitaip tariant, juo labiau rinkoje sudaromos sąlygos kainoms mažinti, tuo labiau galima tikėtis, kad tiriamosios šalys dar labiau mažins kainas atsižvelgiant į didelį jų gamybos sąnaudų skirtumą ir turimus rezervinius gamybos pajėgumus.

E. **BENDRIJOS INTERESAI**

1. **Įvadas**

(151) Vadovaujantis pagrindinio reglamento 21 straipsniu buvo ištirta, ar išlaikant galiojančias antidempingo priemones nebūtų prieštaraujama visos Bendrijos interesams. Nustatant Bendrijos interesus, buvo remiamasi įvairių interesų vertinimu.

(152) Reikėtų priminti, kad pradiniame tyrime priemonių nustatymas buvo laikomas neprieštaraujančiu Bendrijos interesams. Be to, šis tyrimas yra peržiūra, taigi analizuojama padėtis, kuri buvo jau nustačius antidempingo priemones, ir leidžiama įvertinti bet kokį netinkamą neigiamą poveikį tiriamoms šalims, kurį daro galiojančios antidempingo priemonės.

(153) Šiuo pagrindu buvo išnagrinėta, ar nepaisant išvadų dėl žalingo dempingo pasikartojimo tikimybės, buvo įtikinamų priežasčių, dėl kurių būtų galima daryti išvadą, kad tolesnis priemonių taikymas pažeistų Bendrijos interesus.

2. **Bendrijos pramonės interesai**

(154) Buvo įrodyta, kad Bendrijos pramonė yra struktūriškai gyvybinga. Tai patvirtino jos ekonominės padėties teigiama raida po 2000 m. nustatytų antidempingo priemonių. Visų pirma 2002 m.–TL Bendrijos pramonės pelnas didėjo.

(155) Galima pagrįstai tikėtis, kad Bendrijos pramonei ir toliau bus naudingos šiuo metu taikomos priemonės, ir ji atsigaus vėl atgaudama rinkos dalį ir pagerindama pelningumą. Jeigu priemonės nustos galioti, tikėtina, kad tiriamosios šalys padidins importo kiekius dempingo kainomis ir taip darys žalą Bendrijos pramonei smukdydamos pardavimo kainas, ir tai kels grėsmę šiuo metu teigiamai, bet vis dar nestabiliai finansinei padėčiai.

3. **Importuotojų interesai**

(156) Kaip minėta 10 konstatuojamojoje dalyje, tik vienas importuotojas pareiškė pageidavimą būti įtrauktam į atranką ir pateikė pagrindinę informaciją, nurodytą atrankos formoje. Tačiau kai jam buvo nusiųstas visas klausimynas, minėtas importuotojas Komisijai pranešė, kad jis nebenori toliau bendradarbiauti tyrime.

(157) Primenama, kad per pradinį tyrimą buvo nustatyta, kad priemonių nustatymas neturėtų didelio poveikio, kadangi ir toliau būtų importuojama, nors ir nežalingomis kainomis, ir kadangi, paprastai importuotojai perka ne tik KAN, bet ir gana dideliais kiekiais kitas trąšas. Prielaida, kad ir toliau bus importuojama, buvo patvirtinta tik importu iš Alžyro, nes priimtas vieno eksportuojančio gamintojo įsipareigojimas. Tai leidžia daryti išvadą, kad kai kurie importuotojai galbūt patyrė neigiamas priemonių nustatymo pasekmes, kaip nurodyta Komisijos reglamento (EB) Nr. 617/2000 ([1]) 66 konstatuojamojoje dalyje. Tačiau per tyrimą nenustatyta, kad kai kurie importuotojai visiškai nutraukė savo veiklą: jie pradėjo pirkti kitas trąšas, kaip ir prognozuota. Taigi priemonių nustatymas daugeliui importuotojų ir (arba) prekybininkų turėjo tik nežymų bendrą poveikį.

(158) Kadangi importuotojai nebendradarbiavo, nėra patikimos informacijos, rodančios, kad tolesnis priemonių taikymas turės didelį neigiamą poveikį importuotojams arba prekybininkams.

([1]) OL L 75, 2000 3 24, p. 3.

(159) EFIA tvirtino, kad dėl to, kad importuotojai nebendradarbiavo, nereikėtų manyti, kad jie nėra suinteresuoti, tai greičiau atspindi nesąžiningą padėtį dėl didelių išteklių, kurių reikia antidempingo tyrimui, o mažųjų ar vidutinių įmonių ištekliai yra riboti. Be to, jie tvirtino, kad per tyrimą buvo ignoruojamas didėjantis įvairių trąšoms taikomų antidempingo priemonių poveikis importuotojams, ir todėl nebuvo sąžiningai nagrinėjamas poveikis importuotojams ir ūkininkams.

(160) Šiuo atžvilgiu reikia pažymėti, kad įvairias trąšas (KAN yra viena iš jų) perkantys importuotojai gali tiekti kitokias azoto trąšas iš kitų šaltinių, kuriems negalioja antidempingo priemonės. Tuo remiantis, buvo padaryta išvada, kad bet koks neigiamas poveikis importuotojams pratęsus antidempingo priemones nėra svari priežastis, dėl kurios priemonių galiojimo nereikėtų pratęsti.

4. **Vartotojų interesai**

(161) KAN vartotojai yra Bendrijos ūkininkai. Azoto trąšų paklausa yra gana neelastinga, ir ūkininkai dažniausiai perka iš pigiausių šaltinių. Tiriant galimą nustatomų priemonių poveikį vartotojams pradiniame tyrime buvo padaryta išvada, kad atsižvelgiant į nežymią KAN sąnaudų įtaką ūkininkams, neatrodo, kad padidėjus šioms sąnaudoms jiems būtų daromas didelis neigiamas poveikis. Tai, kad nė vienas vartotojas ar vartotojų asociacija nepateikė informacijos, prieštaraujančios pirmiau padarytoms išvadoms atliekant šį peržiūros tyrimą patvirtina, kad: i) KAN sudaro nedidelę šių ūkininkų visų gamybos sąnaudų dalį; ii) šiuo metu galiojančios priemonės nepadarė didelės neigiamos įtakos jų ekonominei padėčiai; iii) priemonių galiojimo pratęsimas neturės neigiamos įtakos finansiniams vartotojų interesams.

5. **Išvada dėl Bendrijos interesų**

(162) Atsižvelgiant į minėtą informaciją nuspręsta, kad nėra įtikinamų priežasčių, prieštaraujančių dabartinių antidempingo priemonių tolesniam taikymui.

F. **ANTIDEMPINGO PRIEMONĖS**

(163) Visoms šalims buvo pranešta apie pagrindinius faktus ir argumentus, kuriais remiantis ketinama rekomenduoti toliau taikyti galiojančias priemones. Be to, buvo suteiktas laikas, per kurį jos po pagrindinių faktų paskelbimo galėjo pareikšti savo pastabas.

(164) Remiantis pirmiau pateiktais argumentais, galima teigti, kad, kaip numatyta pagrindinio reglamento 11 straipsnio 2 dalyje, antidempingo priemonės, taikomos Alžyro, Baltarusijos, Rusijos ir Ukrainos kilmės KAN importui, turėtų išlikti. Reikia prisiminti, kad šios priemonės – tai specialieji muitai, išskyrus vienos Alžyro bendrovės, kurios įsipareigojimas buvo priimtas, svarstomojo produkto, gaminamo ir parduodamo eksportui į Bendriją, importą,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

1. Nustatomas galutinis antidempingo muitas Alžyro, Baltarusijos, Rusijos ir Ukrainos kilmės karbamido ir amonio nitrato mišinių, turinčių vandeninio arba amoniakinio tirpalo pavidalą, klasifikuojamų KN kodu 3102 80 00, importui.

2. Muito dydis EUR už toną yra toks:

Šalis	Gamintojas	Muito dydis (už toną)	TARIC papildomas kodas
Alžyras	Visoms bendrovėms	6,88 EUR	A999
Baltarusija	Visoms bendrovėms	17,86 EUR	—
Rusija	JSC Nevinnomyssky Azot 357030 Rusijos Federacija Stavropolio rajonas Nevinnomyssk, Nizyaev st. 1	17,80 EUR	A176
	Visoms kitoms bendrovėms	20,11 EUR	A999
Ukraina	Visoms bendrovėms	26,17 EUR	—

3. Jeigu prekės buvo sugadintos prieš jas išleidžiant į laisvą apyvartą, ir reikia paskirstyti faktiškai sumokėtą arba mokėtiną kainą siekiant nustatyti muitinę vertę pagal Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2454/93 [1] 145 straipsnį, antidempingo muito dydis, apskaičiuotas remiantis minėtais dydžiais, yra sumažinamas tokiu procentu, kuris atitinka paskirstytą faktiškai sumokėtą arba mokėtiną kainą.

4. Nepaisant 1 dalies, galutinis antidempingo muitas netaikomas, pagal 2 straipsnį išleistam į laisvą apyvartą, importui.

5. Jeigu nenurodyta kitaip, taikomos muitams galiojančios nuostatos.

2 straipsnis

1. Išleidimui į laisvą apyvartą pagal toliau pateikiamus TARIC papildomus kodus deklaruotas importas, kurį toliau nurodyta bendrovė gamina ir tiesiogiai eksportuoja (t. y. gabena ir pateikia sąskaitas faktūras) Bendrijos bendrovei, veikiančiai kaip importuotojas, atleidžiamas nuo 1 straipsniu nustatyto antidempingo muito, jeigu taip importuojama laikantis šio straipsnio 2 dalies nuostatų.

Šalis	Bendrovė	TARIC papildomas kodas
Alžyras	Fertalge Industries spa 12, Chemin AEK Gadouche Hydra, Alžyras	A107

2. Muitas netaikomas, jeigu atitinkamos valstybės narės muitinės tarnyboms pateikiama galiojanti įsipareigojimo sąskaita faktūra, kurią išrašė eksportuojanti bendrovė ir kurioje yra šio reglamento priede nurodyti pagrindiniai duomenys.

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. gruodžio 19 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
J. KORKEAOJA

[1] OL L 253, 1993 10 11, p. 40.

PRIEDAS

Duomenys, kurie turi būti nurodyti 2 straipsnio 2 dalyje nurodytoje įsipareigojimo sąskaitoje faktūroje:

1. TARIC papildomas kodas, pagal kurį sąskaitoje faktūroje nurodytos prekės deklaruojamos muitinei Bendrijos pasienyje (kaip nurodyta reglamente).

2. Tikslus prekių aprašymas, įskaitant:

   — KN kodą,

   — Produkte esantis azoto (N) kiekis (procentais),

   — kiekį (tonomis).

3. Pardavimo sąlygų aprašymas, įskaitant:

   — kainą už toną,

   — taikomas atsiskaitymo sąlygas,

   — taikomas pristatymo sąlygas,

   — bendrą nuolaidų ir lengvatų sumą.

4. Nesusijusio importuotojo, kuriam bendrovė tiesiogiai išduoda sąskaitą faktūrą, pavadinimas.

5. Bendrovės, kuri išrašė įsipareigojimo sąskaitą faktūrą, pareigūno vardas ir pavardė bei tokia pasirašyta deklaracija:

   „Aš, toliau pasirašiusysis, patvirtinu, kad šioje sąskaitoje faktūroje nurodytos prekės parduodamos tiesioginiam eksportui į Europos bendriją pagal įsipareigojimo, kurį pasiūlė (bendrovės pavadinimas) ir priėmė Europos Komisija Reglamentu (EB) Nr. 617/2000, taikymo sritį ir pagal jo sąlygas. Patvirtinu, kad šioje sąskaitoje faktūroje pateikta informacija yra išsami ir teisinga.“

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1912/2006

2006 m. gruodžio 20 d.

nustatantis kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1994 m. gruodžio 21 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 3223/94 dėl vaisių ir daržovių importo taisyklių [1], ypač į jo 4 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

(1) Vadovaujantis Urugvajaus raundo daugiašalių prekybos derybų rezultatais Reglamentas (EB) Nr. 3223/94 numato kriterijus, pagal kuriuos Komisija nustato standartines importo vertes iš trečiųjų šalių importuojamiems jo priede išvardintiems produktams ir laikotarpiams.

(2) Laikantis aukščiau nurodytų kriterijų, standartinės importo vertės turi būti nustatytos tokios, kaip nurodyta šio reglamento priede,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 3223/94 4 straipsnyje nurodytos standartinės importo vertės nustatomos šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2006 m. gruodžio 21 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. gruodžio 20 d.

Komisijos vardu

Jean-Luc DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

[1] OL L 337, 1994 12 24, p. 66. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 386/2005 (OL L 62, 2005 3 9, p. 3).

PRIEDAS

prie 2006 m. gruodžio 20 d. Komisijos reglamento, nustatančio kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas [1]	Standartinė importo vertė
0702 00 00	052	103,0
	204	80,6
	999	91,8
0707 00 05	052	109,5
	204	61,5
	628	155,5
	999	108,8
0709 90 70	052	132,5
	204	58,3
	999	95,4
0805 10 20	052	74,3
	204	59,0
	220	53,3
	388	72,9
	999	64,9
0805 20 10	204	61,6
	999	61,6
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	65,5
	624	72,2
	999	68,9
0805 50 10	052	55,6
	528	43,0
	999	49,3
0808 10 80	388	107,5
	400	90,3
	404	88,2
	512	57,4
	720	80,7
	999	84,8
0808 20 50	400	97,9
	720	51,1
	999	74,5

[1] Šalių nomenklatūra yra nustatyta Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 750/2005 (OL L 126, 2005 5 19, p. 12). Kodas „999“ žymi „kitą kilmę“.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1913/2006

2006 m. gruodžio 20 d.

nustatantis išsamias žemės ūkio pinigų politikos sistemos taikymo taisykles eurui žemės ūkyje ir iš dalies keičiantis kai kuriuos reglamentus

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1998 m. gruodžio 15 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2799/98, nustatantį žemės ūkio politikos priemones dėl euro ([1]), ypač į jo 9 straipsnį,

kadangi:

(1) 1998 m. gruodžio 22 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 2808/98, nustatantis išsamias žemės ūkio pinigų politikos sistemos taikymo taisykles eurui žemės ūkyje ([2]), nuo jo priėmimo buvo iš esmės pakeistas. Be to, nuostatos dėl kompensacijų, susijusių su esminiu tiesioginėms išmokoms taikomo valiutos kurso perskaičiavimu arba sumažinimu, prarado aktualumą dėl Reglamento (EB) Nr. 2799/98 11 straipsnio. Siekiant aiškumo, Reglamentą (EB) Nr. 2808/98 reikėtų panaikinti ir pakeisti jį nauju reglamentu.

(2) Valiutos keitimo kursą lemiantys operaciniai įvykiai, kuriais remiamasi įvairiais žemės ūkį reglamentuojančiuose teisės aktuose numatytais atvejais, prireikus turi būti nustatyti nepažeidžiant atitinkamos srities teisės aktuose numatytų patikslinimų ir nukrypti leidžiančių nuostatų, remiantis Reglamento (EB) Nr. 2799/98 3 straipsnyje nustatytais kriterijais.

(3) Muitinės deklaracijos priėmimas yra tinkamiausias operacinis įvykis kainoms ar kitoms sumoms nustatyti prekybos mainų su trečiosiomis šalimis atveju, siekiant ekonominių tikslų. Toks pat operacinis įvykis taikytinas grąžinamosioms eksporto išmokoms ir nustatant vaisių ir daržovių įvežimo į Bendriją kainą, kurios pagrindu prekės suskirstomos į bendrojo muitų tarifo klases. Todėl reikia remtis šiuo operaciniu įvykiu.

(4) Į Bendriją įvežamų vaisių ir daržovių importo kaina yra nustatoma remiantis standartine vaisių ir daržovių importo verte, nurodyta 1994 m. gruodžio 21 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 3223/94, nustatančio išsamias taisykles dėl importo tvarkos vaisiams ir daržovėms taikymo ([3]), 4 straipsnio 1 dalyje. Apskaičiuojant minėtą standartinę vertę, remiamasi reprezentacinėmis importo kainomis. Reikia nustatyti valiutų keitimo kursą lemiantį operacinį įvykį tų kainų taikymo dieną.

(5) Gamybos grąžinamųjų išmokų atveju, valiutų keitimo kursą lemiantis operacinis įvykis paprastai yra susijęs su tam tikrų specialių formalumų atlikimu. Siekiant suvienodinti taikomas taisykles, reikia nustatyti, kad operaciniu įvykiu būtų laikoma diena, kurią deklaruojamas produktų pristatymas į galutinę privalomą paskirties vietą, kai paskirties vieta yra privaloma, o kitais atvejais – diena, kai mokėjimo agentūra patvirtina grąžinamosios išmokos mokėjimo paraišką.

(6) Pagalbos perdirbti citrusiniams vaisiams bei vaisiams ir daržovėms, nurodytiems atitinkamai 1996 m. spalio 28 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 2202/96, nustatančio Bendrijos pagalbos schemą tam tikrų citrusų vaisių augintojams ([4]), 3 straipsnyje ir 1996 m. spalio 28 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 2201/96 dėl bendro perdirbtų vaisių ir daržovių produktų rinkų organizavimo ([5]) 2 straipsnyje ir 6a straipsnio 1 dalyje, atveju, minimalios kainos, minimos Reglamento (EB) Nr. 2201/96 6a straipsnio 2 dalyje, atveju bei pagalbos už sausuosius pašarus ([6]), nurodytos 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1786/2003 dėl bendro sausųjų pašarų rinkos organizavimo 4 straipsnyje, atveju ekonominis tikslas pasiekiamas, perdirbėjui perėmus produktus. Todėl valiutų keitimo kursą lemiantį operacinį įvykį reikia nustatyti tuo pagrindu.

(7) Pagalbos, skiriamos už parduotos produkcijos kiekius arba už produktus, naudotinus pagal specialią paskirtį, atveju pagalba skiriama tik įvykdžius reikalavimą pateikti tinkamą produkto panaudojimą užtikrinantį dokumentą. Atitinkamas ekonominės veiklos vykdytojas turi būti perėmęs produktus tam, kad kompetentingos institucijos galėtų atlikti privalomus patikrinimus jo buhalterinėje apskaitoje ir kad būtų užtikrintos vienodos dokumentų rinkmenų tvarkymo sąlygos. Todėl valiutų keitimo kursą lemiančio operacinio įvykio nustatymą reikia susieti su produktų perdavimu.

([1]) OL L 349, 1998 12 24, p. 1.
([2]) OL L 349, 1998 12 24, p. 36. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1044/2005 (OL L 172, 2005 7 5, p. 76).
([3]) OL L 337, 1994 12 24, p. 66. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 386/2005 (OL L 62, 2005 3 9, p. 3).
([4]) OL L 297, 1996 11 21, p. 49. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais 2003 m. Stojimo aktu.
([5]) OL L 297, 1996 11 21, p. 29. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 386/2004 (OL L 64, 2004 3 2, p. 25).
([6]) OL L 270, 2003 10 21, p. 114. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 583/2004 (OL L 91, 2004 3 30, p. 1).

(8) Kitų pagalbos rūšių žemės ūkio sektoriuje atvejai gali būti labai skirtingi. Tačiau ta pagalba visada skiriama remiantis teisės aktuose nustatytomis paraiškomis ir terminais. Todėl valiutų keitimo kursą lemiantis operacinis įvykis turi būti paskutinė paraiškų pateikimo termino diena.

(9) 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1782/2003, nustatančio bendrąsias tiesioginės paramos schemų pagal bendrą žemės ūkio politiką taisykles ir nustatančio tam tikras paramos schemas ūkininkams [7] I priede ir 12 straipsnyje nurodytų pagalbos schemų atveju, valiutų keitimo kursą lemiantis operacinis įvykis yra nustatytas 2005 m. birželio 21 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1290/2005 dėl bendrosios žemės ūkio politikos finansavimo [8] 45 straipsnyje. Reikia remtis šia nuostata.

(10) Kainų, priemokų ir pagalbos vyno sektoriuje, numatytų 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 1493/1999 dėl bendro vyno rinkos organizavimo [9], atveju valiutų keitimo kursą lemiantis operacinis įvykis turi būti siejamas, priklausomai nuo atvejo, su vyno pardavimo metų pradžia, su specialių sutarčių taikymu arba tam tikromis operacijomis, kaip vyno produktų sodrinimas arba perdirbimas. Todėl reikia patikslinti kiekvienu atveju taikytiną valiutos keitimo kursą lemiantį operacinį įvykį.

(11) Nustatant operacinį įvykį padėtis, į kurią reikia atsižvelgti, labai skiriasi pagalbos pieno ir pieno produkto sektoriuje, nurodytos 2005 m. lapkričio 9 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1898/2005, nustatančio išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 1255/1999 įgyvendinimo taisykles, taikomas grietinėlės, sviesto ir koncentruoto sviesto realizavimo Bendrijos rinkoje priemonėms [10], 1 straipsnio b) i), b) ii) ir b) iii) punktuose, atveju, pagalbos, nurodytos 1999 m. gruodžio 17 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 2799/1999, nustatančio išsamias Reglamento (EB) Nr. 1255/1999 taikymo taisykles, susijusias su pagalbos už pašarams skirtą nugriebtą pieną ir nugriebto pieno miltelius suteikimu ir šių nugriebto pieno miltelių pardavimu [11], 7 straipsnyje atveju, pagalbos, nurodytos 2000 m. gruodžio 11 d. Reglamento (EB) Nr. 2707/2000, nustatančio Tarybos reglamento (EB) Nr. 1255/1999 dėl Bendrijos pagalbos aprūpinant pienu ir tam tikrais pieno produktais švietimo įstaigų moksleivius taikymo taisykles [12], 1 straipsnyje, atveju, pagalbos, nurodytos 1990 m. spalio 10 d. Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2921/90 dėl pagalbos už kazeino ir kazeinatų gamybai naudojamą nugriebtą pieną [13], 2 straipsnio 1 dalyje, atveju, ir mokesčio, nurodyto 2004 m. kovo 30 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 595/2004, nustatančio išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 1788/2003, nustatančio mokestį pieno ir pieno produktų sektoriuje, taikymo taisykles [14], 1 straipsnyje atveju. Todėl operacinį įvykį reikia nustatyti, atsižvelgiant į kiekvieną konkrečią situaciją.

(12) Transporto išlaidų, nurodytų 1999 m. gruodžio 16 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 2771/1999, nustatančio išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 1255/1999 taikymo taisykles dėl intervencijos sviesto ir grietinėlės rinkoje [15], 19 straipsnio 2 dalyje ir 2 Komisijos reglamento (EB) Nr. 214/2001, nustatančio išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 1255/1999 taikymo taisykles dėl intervencijos nugriebto pieno miltelių rinkoje [16], 11 straipsnio 2 dalyje, atveju valiutų keitimo kursą lemiantis operacinis įvykis turi būti siejamas su viešiesiems pirkimams pateikiamų pasiūlymų data. Todėl valiutų keitimo kursą lemiantis operacinis įvykis turi būti data, kurią atitinkamoje transporto rinkoje kompetentinga institucija gauna reikalavimus atitinkantį pasiūlymą.

(13) Referencinė cukraus kaina ir minimali kvotinių runkelių kaina, nurodyta 2006 m. vasario 20 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 318/2006 dėl bendro cukraus sektoriaus rinkų organizavimo [17] 5 straipsnyje, yra labai susijusios ir ekonominės veiklos vykdytojams būtina žinoti visų prekybos metų kainas. Ta pati nuostata turi būti taikoma vienkartinio mokesčio už papildomas cukraus kvotas ir pridėtines izogliukozės kvotas bei pertekliaus mokesčio ir gamybos mokesčio, nurodytų atitinkamai Reglamento (EB) Nr. 318/2006 8 straipsnio 3 dalyje, 9 straipsnio 3 dalyje bei 15 ir 16 straipsniuose, atveju. Todėl valiutų keitimo kursą lemiantis operacinis įvykis šių kainų ir sumų atveju turėtų būti kuo artimesnė prieš derliaus nuėmimą esanti data.

[7] OL L 270, 2003 10 21, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1405/2006 (OL L 265, 2006 9 26, p. 1).

[8] OL L 209, 2005 8 11, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 320/2006 (OL L 58, 2006 2 28, p. 42).

[9] OL L 179, 1999 7 14, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2165/2005 (OL L 345, 2005 12 28, p. 1).

[10] OL L 308, 2005 11 25, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1474/2006 (OL L 275, 2006 10 6, p. 44).

[11] OL L 340, 1999 12 31, p. 3. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1558/2006 (OL L 288, 2006 10 19, p. 21).

[12] OL L 311, 2000 12 12, p. 37. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 943/2006 (OL L 173, 2006 6 27, p. 9).

[13] OL L 279, 1990 10 11, p. 22. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1487/2006 (OL L 278, 2006 10 10, p. 8).

[14] OL L 94, 2004 3 31, p. 22. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1468/2006 (OL L 274, 2006 10 5, p. 6).

[15] OL L 333, 1999 12 24, p. 11. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1474/2006 (OL L 275, 2006 10 6, p. 44).

[16] OL L 37, 2001 2 7, p. 100. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2107/2005 (OL L 337, 2005 12 22, p. 20).

[17] OL L 58, 2006 2 28, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1585/2006 (OL L 294, 2006 10 25, p. 19).

(14) 2005 m. rugsėjo 20 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 1698/2005 dėl Europos žemės ūkio fondo kaimo plėtrai (EŽŪFKP) paramos kaimo plėtrai [18] nurodytų su struktūrine pagalba ir aplinkosauga susijusių lėšų atveju bei laikantis 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1257/1999 dėl Europos žemės ūkio orientavimo ir garantijų fondo (EŽŪOGF) paramos kaimo plėtrai [19] patvirtintų lėšų, kurios finansuojamos pagal kaimo plėtros programas, patvirtintas Reglamentu (EB) Nr. 1698/2005, atveju sumos nustatomos prekybos metų arba kalendorinių metų laikotarpiui. Ekonominis tikslas yra pasiekiamas, jei valiutų keitimo kursą lemiantis operacinis įvykis nustatomas atitinkamiems metams. Tuo pagrindu valiutų keitimo kursą lemiantį operacinį įvykį reikia nustatyti metų, kuriais priimamas pagalbos skyrimo sprendimas, sausio 1 d.

(15) 2003 m. rugpjūčio 11 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1433/2003, nustatančio išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 2200/96, dėl veiklos fondų, veiksmų programų ir finansinės pagalbos taikymo taisykles [20], I priedo 3 punkte nurodytos vienkartinės išmokos, skirtos padengti pridėtines išlaidas, specifiškai susijusias su 1996 m. spalio 28 d. Tarybos reglamento dėl bendro vaisių ir daržovių rinkos organizavimo [21] 15 ir 16 straipsniuose nurodytais veiklos fondais ar veiksmų programomis, nustatomos visam konkrečių metų laikotarpiui. Todėl reikia valiutų keitimo kursą lemiantį operacinį įvykį nustatyti metų, su kurias susiję šie įvykiai, sausio 1 d.

(16) Kitų kainų ir su jomis susijusių sumų atveju ekonominis tikslas pasiekiamas įvykus teisiniam veiksmui, kurio pagrindu tos kainos ir sumos yra nustatytos. Tačiau valiutų keitimo kursą lemiantis operacinis įvykis turi taip pat būti siejamas su ekonominės veiklos vykdytojų ir valstybių narių buhalterinės apskaitos ar deklaravimo reikalavimais. Todėl siekiant suprastinti administravimą, tikslinga nustatyti vienodą valiutų keitimo kursą lemiantį operacinį įvykį visoms kainoms ir sumoms, susijusioms su tam tikro pobūdžio operacijomis, vykdytoms nustatytu laikotarpiu, su sąlyga, kad tų operacijų vykdymo laikas nebūtų labai nutolęs nuo ekonominio tikslo, ir šiuo tikslu pasirinkti pirmąją mėnesio, kurį vykdomi atitinkami teisiniai veiksmai, dieną.

(17) Avansai, užstatai, mokėtinos sumos ir sumos su garantija nustatomos eurais remiantis žemės ūkį reglamentuojančiais teisės aktais, ypač Reglamento (EB) Nr. 1290/2005 45 straipsniu. Todėl šioms sumoms taikomas valiutų keitimo kursas turi būti kuo artimesnis avanso mokėjimo datai arba užstatų įforminimo datai. Jei naudojamasi užstatais, jų dydis turi suteikti galimybę padengti visą riziką, dėl kurios užstatai įforminami. Šiuo atveju valiutų keitimo kursą lemiantis operacinis įvykis turi būti nustatytas remiantis avanso sumos nustatymo arba užstato įforminimo data, arba jų mokėjimo data.

(18) 2006 m. birželio 21 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 884/2006, nustatančio Tarybos reglamento (EB) Nr. 1290/2005 nuostatų dėl intervencinių priemonių finansavimo iš EŽŪOGF ir valstybių narių mokėjimo agentūrų saugojimo valstybės sandėliuose operacijų apskaitos taikymo taisykles [22], 4 straipsnio 2 dalyje numatyta, kad nepažeidžiant to reglamento prieduose arba žemės ūkio teisės aktuose numatytų nustatytų specialių taisyklių ir patiriamų išlaidų pagrindo, išlaidos, apskaičiuojamos remiantis standartinėmis sumomis eurais, ir pagal tą reglamentą patiriamos išlaidos arba pajamos nacionaline valiuta yra konvertuojamos atitinkamai į nacionalinę valiutą arba eurus pagal naujausią valiutų keitimo kursą, kurį Europos centrinis bankas tvirtina prieš ataskaitinius metus, kuriais operacijos įrašomos į mokėjimo agentūros apskaitą ir tas valiutų keitimo kursas taikomas ir įtraukiant į apskaitą įvairius to reglamento 7 straipsnio 1 dalyje minimus ypatingus atvejus. Taigi reikia remtis šia nuostata.

(19) Reglamentu (EB) Nr. 1290/2005 nustačius valiutų keitimo kursą lemiantį operacinį įvykį visiems Reglamentu (EB) Nr. 1782/2003 nustatytiems tiesioginiams mokėjimams, kai kurie žemės ūkį reglamentuojančiuose teisės aktuose, ypač 1981 m. balandžio 10 d. Komisijos reglamente (EEB) Nr. 1003/81, nustatančiame operacinį įvykį, taikomą mokėjimo agentūroms pardavimui pateikiant jų turimas atsargas, grūdų ir ryžių sektoriuje [23], 1986 m. gruodžio 9 d. Komisijos reglamente (EEB) Nr. 3749/86, nustatančiame ryžių sektoriuje taikomų mokesčių ir grąžinamųjų išmokų operacinį įvykį [24], 1993 m. birželio 30 d. Komisijos reglamente (EEB) Nr. 1713/93, nustatančiame žemės ūkio perskaičiavimo kurso taikymo cukraus sektoriuje specialiąsias išsamias taisykles [25], 1993 m. birželio 30 d. Komisijos reglamente (EEB) Nr. 1718/93 dėl žemės ūkio perskaičiavimo

[18] OL L 277, 2005 10 21, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1463/2006 (OL L 277, 2006 10 9, p. 1)
[19] OL L 160, 1999 6 26, p. 80.
[20] OL L 203, 2003 8 12, p. 25. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 576/2006 (OL L 100, 2006 4 8, p. 4).
[21] OL L 297, 1996 11 21, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 47/2003 (OL L 7, 2003 1 11, p. 64).
[22] OL L 171, 2006 6 23, p. 35.
[23] OL L 100, 1981 4 11, p. 11.
[24] OL L 348, 1986 12 10, p. 32.
[25] OL L 159, 1993 7 1, p. 94. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1509/2001 (OL L 200, 2001 7 25, p. 19).

kurso, taikomo sėklos sektoriuje [26], operacinio įvykio, 1993 m. birželio 30 d. Komisijos reglamente (EEB) Nr. 1756/93, nustatančiame pienui ir pieno produktams taikomo žemės ūkio perskaičiavimo kurso operacijas [27], 1993 m. liepos 1 d. Komisijos reglamente (EEB) Nr. 1759/93 dėl operacinių įvykių, nustatančių žemės ūkio perskaičiavimo kursus, taikytinus galvijienos sektoriuje [28], 1993 m. birželio 30 d. Komisijos reglamente (EEB) Nr. 1785/93 dėl atliekamos operacijos, pagal kurią nustatomi žemės ūkio perskaičiavimo kursai, taikomi pluoštų sektoriuje [29], 1993 m. birželio 30 d. Komisijos reglamente (EEB) Nr. 1793/93 dėl atliekamos operacijos, pagal kurią nustatomi žemės ūkio perskaičiavimo kursai, taikomi apynių sektoriuje [30], 1993 m. gruodžio 20 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 3498/93 dėl operacinių įvykių, taikomų alyvų aliejaus sektoriuje [31], 2004 m. kovo 30 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 594/2004, nustatančiame lemiančius įvykius, taikytinus vaisių ir daržovių sektoriaus produktams ir perdirbtiems vaisių ir daržovių produktams [32] ir 2005 m. kovo 7 d. Komisijos reglamente, nustatančiame atliekamas operacijas valiutų keitimo kursams, taikomiems vyno sektoriaus produktams [33], nustatyti valiutos keitimo kursą lemiantys operaciniai įvykiai paseno arba tapo prieštaringi.

(20) Todėl reikia panaikinti Reglamentus (EEB) Nr. 1003/81, (EEB) Nr. 3749/86, (EEB) Nr. 1713/93, (EEB) Nr. 1718/93, (EEB) Nr. 1756/93, (EEB) Nr. 1759/93, (EEB) Nr. 1785/93, (EEB) Nr. 1793/93, (EB) Nr. 3498/93, (EB) Nr. 594/2004 ir (EB) Nr. 383/2005.

(21) Todėl reikia atitinkamai iš dalies pakeisti šiuos reglamentus:

— 1985 m. liepos 22 d. Komisijos reglamentą (EEB) Nr. 2220/85, nustatantį bendras išsamias taisykles dėl užstatų sistemos taikymo žemės ūkio produktams [34],

— 1989 m. spalio 23 d. Komisijos reglamentą (EEB) Nr. 3164/89, nustatantį išsamias specialių priemonių taikymo kanapių sėkloms taisykles [35],

— 1990 m. lapkričio 27 d. Komisijos reglamentą (EEB) Nr. 3444/90, nustatantį išsamias pagalbos teikimo privačiam kiaulienos saugojimui taisykles [36],

— 1990 m. lapkričio 27 d. Komisijos reglamentą (EEB) Nr. 3446/90, nustatantį išsamias pagalbos teikimo privačiam avienos ir ožkienos saugojimui taisykles [37],

— 1993 m. birželio 30 d. Komisijos reglamentą (EEB) Nr. 1722/93, nustatantį išsamias Tarybos reglamentų (EEB) Nr. 1766/92 ir (EEB) Nr. 1418/76 taikymo taisykles dėl gamybos grąžinamųjų išmokų atitinkamai grūdų ir ryžių sektoriuose [38],

— 1993 m. liepos 9 d. Komisijos reglamentą (EEB) Nr. 1858/93, nustatantį išsamias Tarybos reglamento (EEB) Nr. 404/93 dėl pagalbos schemos kompensuojant prekybos bananų sektoriuje pajamų netekimą taikymo taisykles [39],

— 1993 m. spalio 15 d. Komisijos reglamentą (EEB) Nr. 2825/93, nustatantį tam tikras išsamias Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1766/92 taikymo taisykles dėl patikslintų grąžinamųjų išmokų eksportuojamiems iš grūdų gaunamiems spiritiniams gėrimams [40],

— 1994 m. liepos 27 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1905/94 dėl išsamių Tarybos reglamento (EB) Nr. 399/94 dėl konkrečių priemonių džiovintoms vynuogėms taikymo taisyklių [41],

— 1999 m. balandžio 15 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 800/1999, nustatantį bendrąsias išsamias eksporto grąžinamųjų išmokų sistemos taikymo žemės ūkio produktams taisykles [42],

— 2000 m. kovo 15 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 562/2000, nustatantį Tarybos reglamento (EB) Nr. 1254/1999 išsamias taikymo taisykles dėl galvijienos supirkimo [43],

(26) OL L 159, 1993 7 1, p. 103.
(27) OL L 161, 1993 7 2, p. 48. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 569/1999 (OL L 70, 1999 3 17, p. 12).
(28) OL L 161, 1993 7 2, p. 59.
(29) OL L 163, 1993 7 6, p. 9.
(30) OL L 163, 1993 7 6, p. 22. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1410/1999 (OL L 164, 1999 6 30, p. 53).
(31) OL L 319, 1993 12 21, p. 20.
(32) OL L 94, 2004 3 31, p. 17.
(33) OL L 61, 2005 3 8, p. 20.
(34) OL L 205, 1985 8 3, p. 5. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 673/2004 (OL L 105, 2004 4 14, p. 17).
(35) OL L 307, 1989 10 24, p. 22. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EEB) Nr. 3587/92 (OL L 364, 1992 12 12, p. 26).
(36) OL L 333, 1990 11 30, p. 22. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytas Reglamentu (EB) Nr. 851/2003 (OL L 123, 2003 5 17, p. 7).
(37) OL L 333, 1990 11 30, p. 39. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytas Reglamentu (EB) Nr. 1641/2001 (OL L 217, 2001 8 11, p. 3).
(38) OL L 159, 1993 7 1, p. 112. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1950/2005 (OL L 312, 2005 11 29, p. 18).
(39) OL L 170, 1993 7 13, p. 5. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 789/2005 (OL L 132, 2005 5 26, p. 13).
(40) OL L 258, 1993 10 16, p. 6. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1633/2000 (OL L 187, 2000 7 26, p. 29).
(41) OL L 194, 1994 7 29, p. 21. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytas Reglamentu (EB) Nr. 94/2002 (OL L 17, 2002 1 19, p. 20).
(42) OL L 102, 1999 4 17, p. 11. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 671/2004 (OL L 105, 2004 4 14, p. 5).
(43) OL L 68, 2000 3 16, p. 22. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1067/2005 (OL L 174, 2005 7 7, p. 60).

— 2000 m. gegužės 2 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 907/2000, nustatantį išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 1254/1999 taikymo taisykles dėl pagalbos privačiam saugojimui galvijienos sektoriuje ([44]),

— 2000 m. birželio 9 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1291/2000, nustatantį bendrąsias išsamias taisykles dėl importo ir eksporto licencijų bei išankstinio nustatymo sertifikatų sistemos taikymo žemės ūkio produktams ([45]),

— 2001 m. vasario 5 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 245/2001, nustatantį išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 1673/2000 dėl bendro pluoštinių linų ir kanapių rinkų organizavimo taikymo taisykles ([46]),

— 2003 m. gruodžio 23 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 2236/2003, nustatantį Tarybos reglamento (EB) Nr. 1868/94, nustatančio bulvių krakmolo gamybos kvotų sistemą, išsamias taikymo taisykles ([47]),

— 2004 m. kovo 30 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 595/2004, nustatantį išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 1788/2003, nustatančio mokestį pieno ir pieno produktų sektoriuje, taikymo taisykles,

— 2004 m. balandžio 29 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 917/2004, nustatantį išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 797/2004 dėl priemonių, gerinančių bendras bitininkystės produktų gamybos ir pardavimo sąlygas, įgyvendinimo taisykles ([48]),

— 2005 m. kovo 7 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 382/2005, nustatantį Tarybos reglamento (EB) Nr. 1786/2003 dėl bendro sausųjų pašarų rinkos organizavimo taikymo išsamias taisykles ([49]),

— 2006 m. birželio 29 d. Komisijos reglamnetą (EB) Nr. 967/2006, nustatantį Tarybos reglamento (EB) Nr. 318/2006 išsamias nekvotinės gamybos cukraus sektoriuje įgyvendinimo taisykles ([50]).

(22) Taip pat reikia nustatyti pereinamąjį laikotarpį cukraus sektoriuje dėl minimaliai runkelių kainai taikomo valiutų keitimo kurso, atsižvelgiant į su runkelių augintojais ir cukraus gamintojais tuo tikslu 2006–2007 prekybos metams sudarytas sutartis, kurios šiuo metu yra taikomos.

(23) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka susijusių vadybos komitetų nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

I SKYRIUS

VALIUTŲ KEITIMO KURSĄ LEMIANTYS ĮVYKIAI

1 straipsnis

Eksporto grąžinamosios išmokos ir prekybiniai mainai su trečiosiomis šalimis

1. Bendrijos teisės aktuose, taikomuose prekybos su trečiosiomis šalimis, eurais nurodytų išmokų bei kainų ir sumų, išreikštų eurais, atveju valiutos keitimo kursą lemiančiu operaciniu įvykiu laikomas muitinės deklaracijos priėmimas.

2. Apskaičiuojant standartinę vaisių ir daržovių importo vertę, nurodytą Reglamento (EB) Nr. 3223/94 4 straipsnio 1 dalyje, siekiant nustatyti minėto reglamento 5 straipsnyje nurodytą įvežimo kainą, valiutų keitimo kursą lemiantis operacinis įvykis reprezentacinių kainų, naudojamų minėtai standartinei vertei ir Reglamento (EB) Nr. 3223/94 2 straipsnio 3 dalyje nurodytai sumažinimo sumai apskaičiuoti, atveju yra diena, su kuria siejamos reprezentacinės kainos.

2 straipsnis

Gamybos grąžinamosios išmokos ir speciali pagalba

1. Bendrijos teisės aktuose eurais nurodytų gamybos grąžinamųjų išmokų atveju valiutų kursą lemiantis operacinis įvykis yra:

a) diena, kurią deklaruojamas produktų pristatymas į galutinę, prireikus minėtais teisės aktais nustatytą, privalomą paskirties vietą;

b) jei paskirties vieta nėra privaloma, diena, kai mokėjimo agentūra patvirtina grąžinamosios išmokos mokėjimo paraišką.

2. Pagalbos už perdirbimą atveju valiutų kursą lemiantis operacinis įvykis yra diena, kurią perdirbėjas perima produkciją, konkrečiai:

a) pagalbos perdirbti citrusiniams vaisiams bei vaisiams ir daržovėms, nurodytiems atitinkamai Reglamento (EB) Nr. 2202/96 3 straipsnyje ir Reglamento (EB) Nr. 2201/96 2 straipsnyje ir 6a straipsnio 1 dalyje, atveju;

b) Reglamento (EB) Nr. 2201/96 6a straipsnio 2 dalyje nurodytos minimalios kainos atveju;

([44]) OL L 105, 2000 5 3, p. 6.
([45]) OL L 152, 2000 6 24, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 410/2006 (OL L 71, 2006 3 10, p. 7).
([46]) OL L 35, 2001 2 6, p. 18. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 873/2005 (OL L 146, 2005 6 10, p. 3).
([47]) OL L 339, 2003 12 24, p. 45. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1950/2005 (OL L 312, 2005 11 29, p. 18).
([48]) OL L 163, 2004 4 30, p. 83. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1484/2004 (OL L 273, 2004 8 21, p. 5).
([49]) OL L 61, 2005 3 8, p. 4. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 432/2006 (OL L 79, 2006 3 16, p. 12).
([50]) OL L 176, 2006 6 30, p. 22.

c) Reglamento (EB) Nr. 1868/94 4a ir 5 straipsniuose nurodytos minimalios kainos ir priemokos atveju.

3. Reglamento (EB) Nr. 1786/2003 4 straipsnyje nurodytos pagalbos už sausus pašarus ir su šia pagalba susijusių sumų atveju valiutų keitimo kursą lemiantis operacinis įvykis yra diena, kurią sausi pašarai išvežami iš perdirbimo įmonės.

4. Pagalbos, skiriamos už parduotos produkcijos kiekius arba už produktus, naudotinus pagal specialią paskirtį, atveju, nepažeidžiant 4, 5 ir 6 straipsnių nuostatų, valiutų keitimo kursą lemiantis operacinis įvykis yra pirmoji operacija, kuri atitinkamam ekonominių operacijų vykdytojui perėmus produktus užtikrina tinkamą tų produktų panaudojimą ir kuri yra privaloma, siekiant gauti pagalbą.

5. Saugojimo privačiuose sandėliuose pagalbos atveju, valiutų keitimo kursą lemiantis operacinis įvykis yra pirmoji laikotarpio, kuriam skiriama toje pačioje sutartyje numatyta pagalba, diena.

6. Šio straipsnio 2, 3, 4 ir 5 dalyse bei 4 ir 5 straipsniuose nenurodytos pagalbos atveju valiutų keitimo kursą lemiantis operacinis įvykis yra paskutinė paraiškų pateikimo termino diena.

3 straipsnis

Tiesioginės išmokos

Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 I priede išvardytų pagalbos schemų ir to reglamento 12 straipsnyje nurodytos pagalbos atveju taikomas Reglamento (EB) Nr. 1290/2005 45 straipsnio 2 dalyje nurodytas valiutų keitimo kursą lemiantis operacinis įvykis.

4 straipsnis

Kainos, priemokos ir pagalba vyno sektoriuje

1. Reglamento (EB) Nr. 1493/1999 8 straipsnyje nurodytos priemokos už vynuogių auginimo nutraukimą visam laikui atveju valiutų keitimo kursą lemiantis operacinis įvykis yra pirmoji vyno prekybos metų, kuriais mokėjimo paraiška buvo pateikta, diena.

Reglamento (EB) Nr. 1493/1999 27 straipsnio 9 ir 11 dalyse ir 28 straipsnio 3 ir 5 dalyse nurodytų kainų ir pagalbos atveju valiutų keitimo kursą lemiantis operacinis įvykis yra pirmoji vyno prekybos metų, kuriais sumokama pirkimo kaina, diena.

Už vynuogynų pertvarkymą skiriamų finansinių asignavimų, nurodytų Reglamento (EB) Nr. 1493/1999 14 straipsnyje, atveju valiutų keitimo kursą lemiantis operacinis įvykis yra metų, einančių prieš finansinius metus, kuriais asignavimai nustatyti, liepos 1 d.

2. Reglamento (EB) Nr. 1493/1999 29 straipsnio 2 ir 4 dalyse bei 30 straipsnyje nurodytos pagalbos ir distiliavimo krizės atveju priemonės atvejais, ir minimalios kainos, nurodytos Komisijos reglamento (EB) Nr. 1623/2000 ([51]) 69 straipsnio 3 dalyje, atveju valiutų keitimo kursą lemiantis operacinis įvykis yra pirmoji mėnesio, kurį pagal sutartį pristatyta pirmoji vyno siunta, diena.

3. Reglamento (EB) Nr. 1493/1999 34 straipsnio 1 dalyje ir 35 straipsnio 1 dalyje nurodytos pagalbos atveju valiutų keitimo kursą lemiantis operacinis įvykis yra pirmoji mėnesio, kurį buvo atlikta pirmoji vyno produktų sodrinimo arba perdirbimo operacija, diena.

5 straipsnis

Sumos ir mokėjimai pieno ir pieno produktų sektoriuje

1. Pagalbos už sviestą, skirtą naudoti gaminant konditerijos gaminius, ledus ir kitus maisto produktus, nurodytos Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 1 straipsnio b punkto i papunktyje, atveju ir to reglamento 1 straipsnio b punkto ii papunktyje nurodytos pagalbos už koncentruotą sviestą, skirtą tiesioginiam vartojimui Bendrijoje, atveju valiutų keitimo kursą lemiantis operacinis įvykis yra diena, kurią baigiasi paraiškų teikimo terminas.

2. Pagalbos ne pelno institucijoms ir organizacijoms sviestui pirkti, nurodytos Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 1 straipsnio b punkto iii papunktyje, atveju valiutų keitimo kursą lemiantis operacinis įvykis yra pirmoji laikotarpio, kurį galioja to reglamento 75 straipsnio 1 dalyje nurodytas kvitas, diena.

3. Pagalbos už nugriebtą pieną ir nugriebto pieno miltelius, nurodytos Reglamento (EB) Nr. 2799/1999 7 straipsnio 1 dalyje, atveju valiutų keitimo kursą lemiantis operacinis įvykis yra diena, kurią nugriebtas pienas ir nugriebto pieno milteliai perdirbami į kombinuotuosius pašarus arba nugriebtas pienas yra denatūruojamas.

4. Reglamento (EB) Nr. 2707/2000 1 straipsnyje nurodytos pagalbos, skirtos aprūpinti moksleivius tam tikrais pieno produktais, atveju valiutų keitimo kursą lemiantis operacinis įvykis yra pirmoji laikotarpio, kuriam pateikta mokėjimo paraiška, nurodyta to minėto reglamento 11 straipsnyje, mėnesio diena.

5. Reglamento (EEB) Nr. 2921/90 2 straipsnio 1 dalyje nurodytos pagalbos už kazeino ir kazeinatų gamybai naudojamą nugriebtą pieną atveju valiutų keitimo kursą lemiantis operacinis įvykis yra kazeino ir kazeinatų pagaminimo diena.

6. Reglamento (EB) Nr. 595/2004 1 straipsnyje nurodyto mokesčio mokėjimo atveju dvylikos mėnesių laikotarpiu, kaip apibrėžta Tarybos reglamente (EB) Nr. 1788/2003, valiutų keitimo kursą lemiantis operacinis įvykis yra po atitinkamo laikotarpio einanti balandžio 1 d.

7. Transporto išlaidų, nurodytų Reglamento (EB) Nr. 2771/1999 19 straipsnio 2 dalyje ir Reglamento (EB) Nr. 214/2001 11 straipsnio 2 dalyje, atveju valiutų keitimo kursą lemiantis operacinis įvykis yra kompetentingai institucijai pateikiamos reikalavimus atitinkančios paraiškos gavimo diena.

([51]) OL L 194, 2000 7 31, p. 45.

6 straipsnis

Minimali runkelių kaina, vienkartinis mokestis, pertekliaus mokestis ir gamybos mokestis cukraus sektoriuje

Minimalios runkelių kainos, vienkartinio mokesčio už papildomas cukraus kvotas ir pridėtines izogliukozės kvotas bei pertekliaus mokesčio ir gamybos mokesčio, nurodytų Reglamento (EB) Nr. 318/2006 atitinkamai 5 straipsnyje, 8 straipsnio 3 dalyje, 9 straipsnio 3 dalyje bei 15 ir 16 straipsniuose, atveju valiutų keitimo kursą lemiantis operacinis įvykis yra prekybos metų, kuriais taikomos kainos arba mokamos sumos, spalio 1 d.

7 straipsnis

Su struktūrine pagalba ir aplinkosauga susijusios lėšos ir pridėtinės veiksmų programų išlaidos

1. Reglamento (EB) Nr. 1698/2005 priede nurodytų sumų bei su priemonėms, patvirtintomis pagal Reglamentą (EB) Nr. 1257/1999 ir kurios naudos gavėjams mokamos pagal kaimo plėtros programas, patvirtintas laikantis Reglamento (EB) Nr. 1698/2005, susijusių sumų atveju valiutų kursą lemiantis operacinis įvykis yra metų, kuriais priimamas pagalbos skyrimo sprendimas, sausio 1 d.

Tačiau tais atvejais, kai laikantis Bendrijos teisės aktų pirmoje pastraipoje nurodytų sumų mokėjimas atliekamas per kelerius metus, kiekvienų metų dalis konvertuojama pagal tų metų, kuriais minėta sumos dalis mokama, sausio 1 d. taikomą valiutų keitimo kursą.

2. Reglamento (EB) Nr. 1433/2003 I priedo 3 punkte nurodytų vienkartinių išmokų, skirtų padengti pridėtines išlaidas, specifiškai susijusias su Reglamento (EB) Nr. 2200/96 15 ir 16 straipsniuose nurodytu veiklos fondu ar veiksmų programa, valiutų keitimo kursą lemiantis operacinis įvykis yra metų, su kuriais susijusios išlaidos, sausio 1 d.

8 straipsnis

Kitos sumos ir kainos

1–7 straipsniuose neminimų kainų ir sumų arba su tomis kainomis susijusių Bendrijos teisės aktuose arba taikant konkursų tvarką eurais išreikštų sumų atveju valiutų keitimo kursą lemiantis operacinis įvykis yra pirmoji mėnesio diena, kurią vyksta vienas iš šių teisinių veiksmų:

a) pirkimo atveju, kai gaunama reikalavimus atitinkanti paraiška arba (vaisių ir daržovių sektoriuje) sandėlininkas perima produktus;

b) pardavimo atveju, kai gaunama reikalavimus atitinkanti paraiška arba (vaisių ir daržovių sektoriuje) ekonominių operacijų vykdytojas perima produktus;

c) vaisių ir daržovių sektoriaus produktų pašalinimo iš rinkos atveju, kai įvyksta pašalinimas;

d) transporto, perdirbimo arba sandėliavimo valstybės sandėliuose išlaidų atveju bei lėšų, skirtų tyrimams ar reklamos veiklai pagal konkursą, atveju galutinis paraiškų teikimo terminas;

e) kainų, sumų ir pasiūlymų registravimo rinkoje atveju, kainų, sumų ir pasiūlymų registravimo diena;

f) nuobaudų už žemės ūkio teisės aktų nesilaikymą atveju, akto, kuriuo kompetentinga institucija konstatuoja pažeidimus, diena;

g) apyvartos arba sumų, susijusių su gamybos apimtimis, atveju žemės ūkio teisės aktuose numatyto referencinio laikotarpio pradžia.

9 straipsnis

Avansų mokėjimas

Avansų atveju taikomas tas pats, kaip ir su avansais susijusioms sumoms taikomas valiutų keitimo kursą lemiantis operacinis įvykis, jei avansų mokėjimo metu tas įvykis yra įvykęs, arba kitais atvejais jis yra avanso sumos eurais nustatymo diena, o jei ji nenustatyta – avanso mokėjimo data.

Valiutų keitimo kursą lemiantis operacinis įvykis taikomas nepažeidžiant atitinkamų kainų arba sumų valiutų keitimo kurso keitimo operacinio įvykio taikymo tų kainų arba sumų visumai.

10 straipsnis

Užstatai

Užstatų atveju valiutų kursą lemiantis operacinis įvykis yra užstato įforminimo diena.

Tačiau taikomos šios išimtys:

a) su avansais susijusių užstatų atveju taikomas toks pat, kaip avansui nustatytas valiutų keitimo kursą lemiantis operacinis įvykis, jei tas įvykis įvyksta, kai užstatas yra sumokėtas;

b) užstatų, susijusių su konkursais, atveju valiutų keitimo kursą lemiantis operacinis įvykis yra paraiškos pateikimo diena;

c) užstatų, susijusių su konkurse numatytos užduoties įgyvendinimu, atveju valiutų keitimo kursą lemiantis operacinis įvykis yra galutinis konkurso pabaigos terminas.

II SKYRIUS

VALIUTOS KEITIMO KURSAS

11 straipsnis

Valiutų kurso nustatymas

Kai valiutų keitimo kursą lemiantis operacinis įvykis nustatomas laikantis Bendrijos teisės aktų, turi būti taikomas paskutinis Europos centrinio banko prieš valiutų keitimo kursą lemiantį operacinį įvykį nustatytas kursas.

Tačiau toliau išvardytais atvejais taikomas šis valiutų keitimo kursą lemiantis operacinis įvykis:

a) 1 straipsnio 1 dalyje nurodytais atvejais, kuriais valiutų keitimo kursą lemiantis operacinis įvykis yra muitinės deklaracijos priėmimas, taikomas Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92 ([52]) 18 straipsnio 1 dalyje nurodytas valiutų keitimo kursas.

b) Intervencinių išlaidų, patirtų dėl saugojimo valstybės sandėliuose, atveju taikomas laikantis Reglamento (EB) Nr. 884/2006 4 straipsnio 2 dalies nuostatų nustatytas valiutų keitimo kursas.

c) Minimalios runkelių kainos, numatytos 6 straipsnyje, atveju, kai valiutų keitimo kursą lemiantis operacinis įvykis yra spalio 1 d., taikomas paskutinio mėnesio prieš operacinį įvykį vidutinis kursas, nustatytas Centrinio Europos banko.

III SKYRIUS

KEIČIAMOSIOS IR BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

12 straipsnis

Reglamento (EEB) Nr. 2220/85 pakeitimas

Reglamento (EEB) Nr. 2220/85 12 straipsnis pakeičiamas taip:

„*12 straipsnis*

1. 1 straipsnyje nurodyti užstatai įforminami eurais.

2. Jei užstatas įforminamas euro zonai nepriklausančioje valstybėje narėje, nukrypstant nuo 1 dalies, užstato vertė eurais konvertuojama į nacionalinę valiutą, laikantis Komisijos reglamento (EB) Nr. 1913/2006 (*) 10 straipsnio. Užstatą atitinkanti įmoka ir suma, kuri reikalavimų neatitikimo ar įsipareigojimų nevykdymo atveju būtų išskaičiuota, toliau nurodomos eurais.

(*) OL L 365, 2006 12 21, p. 52.“

([52]) OL L 302, 1992 10 19, p. 1.

13 straipsnis

Reglamento (EEB) Nr. 3164/89 pakeitimas

Reglamento (EEB) Nr. 3164/89 4 straipsnis pakeičiamas taip:

„*4 straipsnis*

Pagalbai taikomas Komisijos reglamento (EB) Nr. 1913/2006 (*) 2 straipsnio 2 dalyje nurodytas keitimo kursą lemiantis operacinis įvykis.

(*) OL L 365, 2006 12 21, p. 52.“

14 straipsnis

Reglamento (EEB) Nr. 3444/90 pakeitimas

Reglamento (EEB) Nr. 3444/90 8 straipsnis pakeičiamas taip:

„*8 straipsnis*

Pagalbai ir užstatams taikomas Komisijos reglamento (EB) Nr. 1913/2006 (*) atitinkamai 2 straipsnio 5 dalyje ir 10 straipsnyje nurodytas valiutų keitimo kursą lemiantis operacinis įvykis.

(*) OL L 365, 2006 12 21, p. 52.“

15 straipsnis

Reglamento (EEB) Nr. 3446/90 pakeitimas

Reglamento (EEB) Nr. 3446/90 8 straipsnis pakeičiamas taip:

„*8 straipsnis*

Pagalbai ir užstatams taikomas Komisijos reglamento (EB) Nr. 1913/2006 (*) atitinkamai 2 straipsnio 5 dalyje ir 10 straipsnyje nurodytas valiutų keitimo kursą lemiantis operacinis įvykis.

(*) OL L 365, 2006 12 21, p. 52.“

16 straipsnis

Reglamento (EEB) Nr. 1722/93 pakeitimas

Reglamento (EEB) Nr. 1722/93 6 straipsnio 4 dalies antras sakinys pakeičiamas taip:

„Grąžinamosioms išmokoms taikomas Komisijos reglamento (EB) Nr. 1913/2006 (*) 2 straipsnio 1 dalyje nurodytas keitimo kursą lemiantis operacinis įvykis.

(*) OL L 365, 2006 12 21, p. 52.“

17 straipsnis

Reglamento (EEB) Nr. 1858/93 pakeitimas

Reglamento (EEB) Nr. 1858/93 11 straipsnis pakeičiamas taip:

„*11 straipsnis*

Kompensacinei pagalbai taikomas Komisijos reglamento (EB) Nr. 1913/2006 (*) 2 straipsnio 6 dalyje nurodytas keitimo kursą lemiantis operacinis įvykis.

(*) OL L 365, 2006 12 21, p. 52.“

18 straipsnis

Reglamento (EEB) Nr. 2825/93 pakeitimas

Reglamento (EEB) Nr. 2825/93 6 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Grąžinamosioms išmokoms taikomas grūdų kontrolės dieną galiojantis keitimo kursas. Tačiau per kiekvieną fiskalinį spiritinių gėrimų distiliavimo laikotarpį po grūdų pristatymo patikrinimui laikotarpio, spiritinių gėrimų distiliavimui panaudotų grūdų kiekių atveju yra taikomas kiekvieno atitinkamo fiskalinio spiritinių gėrimų distiliavimo laikotarpio pirmąją dieną galiojantis kursas.

Grąžinamosioms išmokoms taikomas Komisijos reglamento (EB) Nr. 1913/2006 (*) 1 straipsnio 1 dalyje nurodytas keitimo kursą lemiantis operacinis įvykis.

(*) OL L 365, 2006 12 21, p. 52.“

19 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 1905/94 pakeitimai

Reglamento (EB) Nr. 1905/94 11 straipsnio 8 dalis keičiama taip:

„8. Sumų, nustatytų pagal 3, 4 ir 5 straipsniuose numatytas priemonių veiklą, atveju taikomas Komisijos reglamento (EB) Nr. 1913/2006 (*) 2 straipsnio 6 dalyje nurodytas valiutų keitimo kursą lemiantis operacinis įvykis.

(*) OL L 365, 2006 12 21, p. 52.“

20 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 800/1999 pakeitimai

Reglamento (EB) Nr. 800/1999 6 straipsnio paskutinė pastraipa ir 37 straipsnio 2 dalies antra pastraipa pakeičiamos taip:

„Grąžinamosioms išmokoms taikomas Komisijos reglamento (EB) Nr. 1913/2006 (*) 1 straipsnio 1 dalyje nurodytas keitimo kursą lemiantis operacinis įvykis.

(*) OL L 365, 2006 12 21, p. 52.“

21 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 562/2000 pakeitimai

Reglamento (EB) Nr. 562/2000 19 straipsnis pakeičiamas taip:

„*19 straipsnis*

Valiutos keitimo kursas

14 straipsnyje nurodytoms sumoms ir kainoms bei 12 straipsnyje nurodytam užstatui taikomi atitinkamai Komisijos reglamento (EB) Nr. 1913/2006 (*) 8 straipsnio a punkte ir 10 straipsnyje nurodyti keitimo kursą lemiantys operaciniai įvykiai.

(*) OL L 365, 2006 12 21, p. 52.“

22 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 907/2000 pakeitimai

Reglamento (EB) Nr. 907/2000 13 straipsnis pakeičiamas taip:

„*13 straipsnis*

Pagalbai ir užstatams taikomi Komisijos reglamento (EB) Nr. 1913/2006 (*) atitinkamai 2 straipsnio 5 dalyje ir 10 straipsnyje nurodytas valiutų keitimo kursą lemiantis operacinis įvykis.

(*) OL L 365, 2006 12 21, p. 52.“

23 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 1291/2000 pakeitimai

Reglamento (EB) Nr. 1291/2000 15 straipsnio 2 dalies antra pastraipa išbraukiama.

24 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 245/2001 pakeitimai

Reglamento (EB) Nr. 245/2001 16 straipsnis pakeičiamas taip:

„*16 straipsnis*

Operacinis įvykis

6 straipsnio 2 dalyje nurodytais laikotarpiais konvertuojant avansinių mokėjimų ir pagalbos lėšas už atitinkamų kiekių perdirbimą taikomas Komisijos reglamento (EB) Nr. 1913/2006 (*) 2 straipsnio 6 dalyje nurodytas euro keitimo kursą lemiantis operacinis įvykis.

(*) OL L 365, 2006 12 21, p. 52.“

25 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 2236/2003 pakeitimai

Reglamento (EB) Nr. 2236/2003 20 straipsnis išbraukiamas.

26 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 595/2004 pakeitimai

Reglamento (EB) Nr. 595/2004 14 straipsnis pakeičiamas taip:

„*14 straipsnis*

Reglamento (EB) Nr. 595/2004 1 straipsnyje nurodyto pertekliaus mokesčio atveju taikomas Komisijos reglamento (EB) Nr. 1913/2006 (*) 5 straipsnio 6 dalyje nurodytas valiutų keitimo kursą lemiantis operacinis įvykis.

(*) OL L 365, 2006 12 21, p. 52.“

27 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 917/2004 pakeitimai

Reglamento (EB) Nr. 917/2004 8 straipsnis pakeičiamas taip:

„*8 straipsnis*

3 straipsnyje nurodytų sumų atveju taikomas Komisijos reglamento (EB) Nr. 1913/2006 (*) 7 straipsnio 1 dalies pirmoje pastraipoje nurodytas euro keitimo kursą lemiantis operacinis įvykis.

(*) OL L 365, 2006 12 21, p. 52.“

28 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 382/2005 pakeitimai

Reglamento (EB) Nr. 382/2005 22 straipsnis išbraukiamas.

29 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 967/2006 pakeitimai

Reglamento (EB) Nr. 967/2006 20 straipsnis išbraukiamas.

30 straipsnis

Panaikinimas

Reglamentai (EEB) Nr. 1003/81, (EEB) Nr. 3749/86, (EEB) Nr. 1713/93, (EEB) Nr. 1718/93, (EEB) Nr. 1756/93, (EEB) Nr. 1759/93, (EEB) Nr. 1785/93, (EEB) Nr. 1793/93, (EB) Nr. 3498/93, (EB) Nr. 2808/98, (EB) Nr. 594/2004 ir (EB) Nr. 383/2005 panaikinami.

Nuorodos į panaikintus reglamentus yra nuorodos į šį reglamentą ir skaitomos pagal šio reglamento priede nurodytą koreliacijos lentelę.

31 straipsnis

Pereinamojo laikotarpio taisyklė cukraus sektoriuje

Minimalios runkelių kainos, nurodytos Reglamento (EB) Nr. 318/2006 5 straipsnyje, konvertavimo į nacionalinę valiutą euro zonai nepriklausančiose valstybėse atveju, 2006–2007 prekybos metais taikomos Reglamento (EEB) Nr. 1713/93 1 straipsnyje nustatytos taisyklės.

32 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis reglamentas įsigalioja septintą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 2007 m. sausio 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. gruodžio 20 d.

Komisijos vardu

Mariann FISCHER BOEL

Komisijos narė

PRIEDAS

KORELIACIJOS LENTELĖ

Reglamentas (EEB) Nr. 1003/81	
1 straipsnis	8 straipsnis
Reglamentas (EEB) Nr. 3749/86	
1 straipsnis	8 straipsnis
Reglamentas (EEB) Nr. 1713/93	
1 straipsnis	6 straipsnis
I.I priedas	8 straipsnis, a punktas
I.II priedas	8 straipsnis, b punktas
I.III priedas	—
I.IV priedas	—
I.V priedas	—
I.VI priedas	—
I.VII priedas	—
I.VIII priedas	—
I.IX priedas	—
I.X priedas	—
I.XII priedas	—
I.XIII priedas	—
I.XIV priedas	1 straipsnis
I.XV priedas	10 straipsnis
I.XVI priedas	—
Reglamentas (EEB) Nr. 1718/93	
1 straipsnis	3 straipsnis
Reglamentas (EEB) Nr. 1756/93	
1 straipsnis, 1 dalis	2 straipsnis, 5 dalis
1 straipsnis, 2 dalis	10 straipsnis
1 straipsnis, 3 dalis	5 straipsnis
Priedas, B III, 1. dalis	5 straipsnis, 1 dalis
Priedas, B III, 5.A dalis	5 straipsnis, 2 dalis
Priedas, C III, 3. dalis	5 straipsnis, 3 dalis
Priedas, D 4. dalis	5 straipsnis, 4 dalis
Priedas, D 6. dalis	5 straipsnis, 5 dalis
Reglamentas (EEB) Nr. 1759/93	
1 straipsnis, 1 dalis	8 straipsnis, a punktas
1 straipsnis, 2, 4, 5, 6 ir 7 dalys	10 straipsnis
1 straipsnis, 3 dalis	8 straipsnis, b punktas
Reglamentas (EEB) Nr. 1785/93	
1 straipsnis	3 straipsnis
Reglamentas (EEB) Nr. 1793/93	
1 straipsnis	3 straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 3498/93	
1 straipsnis	3 straipsnis
2 straipsnis	3 straipsnis
3 straipsnis	2 straipsnis
Reglamentas (EB) Nr. 2808/98	Šis reglamentas
1 straipsnis	11 straipsnis
2 straipsnis	1 straipsnio 1 dalis
3 straipsnis, 1 dalis	8 straipsnis, a, b ir c punktai
3 straipsnis, 2 dalis	2 straipsnis, 4 dalis
3 straipsnis, 3 dalis	2 straipsnis, 5 dalis
4 straipsnis, 1 dalis	3 straipsnis
4 straipsnis, 2 dalis	7 straipsnis
4 straipsnis, 3 dalis	—
5 straipsnis, 1 dalis	8 straipsnis, d punktas
5 straipsnis, 2 dalis	8 straipsnis, e punktas
5 straipsnis, 3 dalis	9 straipsnis
5 straipsnis, 4 dalis	10 straipsnis
6–15 straipsniai	—
Reglamentas (EB) Nr. 594/2004	
2 straipsnis	7 straipsnis, 2 dalis
3 straipsnio 1 dalis	8 straipsnis, c punktas
3 straipsnio 2 dalis	7 straipsnis, 2 dalis
4 straipsnis	8 straipsnis, c punktas
5 straipsnio 1 dalis	1 straipsnis, 2 dalis
5 straipsnio 2 dalis	1 straipsnis, 2 dalis
5 straipsnio 3 dalis	
6 straipsnis	1 straipsnis, 1 dalis
7 straipsnis	2 straipsnis, 2 dalis
8 straipsnis, 1 dalis	8 straipsnis, a punktas
8 straipsnis, 2 dalis	2 straipsnis, 5 dalis
8 straipsnis, 3 dalis	8 straipsnis, b punktas
8 straipsnis, 4 dalis	10 straipsnis, b punktas
9 straipsnis	1 straipsnio 1 dalis
10 straipsnis	2 straipsnio 2 dalis
Reglamentas (EB) Nr. 383/2005	
1 straipsnis	4 straipsnio 1 dalis
2 straipsnio 1 dalis	4 straipsnio 1 dalis
2 straipsnio 2 dalis	4 straipsnio 1 dalis
2 straipsnio 3 dalis	4 straipsnio 2 dalis
2 straipsnio 4 dalis	4 straipsnio 2 dalis
2 straipsnio 5 dalis	4 straipsnio 2 dalis
2 straipsnio 6 dalis	4 straipsnio 3 dalis
2 straipsnio 7 dalis	4 straipsnio 3 dalis

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1914/2006

2006 m. gruodžio 20 d.

nustatantis išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 1405/2006, nustatančio konkrečias žemės ūkio priemones mažosioms Egėjo jūros saloms, taikymo taisykles

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2006 m. rugsėjo 18 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1405/2006, nustatanti; konkrečias žemės ūkio priemones mažosioms Egėjo jūros saloms, ir iš dalies keičiantį Reglamentą (EB) Nr. 1782/2003 ([1]), ypač į jo 14 straipsnį,

kadangi:

(1) Atsižvelgiant į pakeitimus, padarytus Reglamentu (EB) Nr. 1405/2006, įgytą patirtį ir poreikį supaprastinti teisės aktus, reikėtų panaikinti 1993 m. spalio 18 d. Komisijos reglamentą (EEB) Nr. 2837/93, nustatantį išsamias Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2019/93 taikymo taisykles alyvų giraičių išsaugojimui tradiciniuose alyvų auginimo plotuose ([2]), 1993 m. spalio 27 d. Komisijos reglamentą (EEB) Nr. 2958/93, nustatantį išsamias Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2019/93 taikymo taisykles dėl specialios tvarkos tam tikrų žemės ūkio produktų tiekimui ([3]), 1993 m. lapkričio 5 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 3063/93, nustatantį išsamias Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2019/93 nuostatų dėl pagalbos specifinės kokybės medaus gamybai schemos taikymo taisykles ([4]), 1994 m. gruodžio 21 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 3175/94 nustatantį išsamias grūdų produktų tiekimo mažosioms Egėjo jūros saloms konkrečios tvarkos taikymo taisykles ir prognozuojamą tiekimo balansą ([5]), 2002 m. rugpjūčio 23 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1517/2002, nustatantį išsamias Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2019/93, nustatančio konkrečias priemones mažosioms Egėjo jūros saloms dėl tam tikrų žemės ūkio produktų, žmonių vartojimui skirtų bulvių ir sėklinių bulvių auginimo, taikymo taisykles ([6]), 2002 m. lapkričio 8 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1999/2002, nustatantį išsamias Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2019/93 dėl konkrečios pagalbos priemonių mažųjų Egėjo salų vynuogynams taikymo taisykles ([7]), ir 2004 m. gruodžio 6 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 2084/2004, nukrypstantį nuo Reglamente (EEB) Nr. 2837/93 dėl pagalbos alyvų giraičių išsaugojimui tradiciniuose alyvų auginimo plotuose mažosiose Egėjo jūros salose nustatyto mokėjimo laikotarpio ([8]), ir pakeisti juos vienu reglamentu, nustatančiu Reglamento (EB) Nr. 1405/2006 taikymo taisykles.

(2) Reikėtų nustatyti išsamias įgyvendinimo taisykles specifiniams tiekimo režimams ir priemonėms, skirtoms vietos žemės ūkio produktams remti, kaip nurodyta Reglamente (EB) Nr. 1405/2006.

(3) Reikėtų nustatyti išsamias taisykles dėl pagalbos dydžio nustatymo už produktų tiekimą pagal specifinius tiekimo režimus. Jose turėtų būti atsižvelgiama į papildomas tiekimo į mažąsias Egėjo jūros salas išlaidas, kadangi jos yra labai nutolusios ir izoliuotos ir dėl to patiria rimtų problemų.

(4) Pagalbos už produktų tiekimą pagal specifinius tiekimo režimus schema turi būti administruojama naudojant sertifikatą (toliau – pagalbos sertifikatas), paremtą importo licencijos forma.

(5) Specifiniams tiekimo režimams administruoti reikia konkrečių pagalbos sertifikato išdavimo taisyklių, nukrypstančių nuo įprastinių taisyklių, taikomų importo licencijoms pagal 2000 m. birželio 9 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1291/2000, nustatantį bendrąsias išsamias taisykles dėl importo ir eksporto licencijų bei išankstinio nustatymo sertifikatų sistemos taikymo žemės ūkio produktams ([9]).

([1]) OL L 265, 2006 9 26, p. 1.
([2]) OL L 260, 1993 10 19, p. 5. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2384/2002 (OL L 358, 2002 12 31, p. 124).
([3]) OL L 267, 1993 10 28, p. 4. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1820/2002 (OL L 276, 2002 10 12, p. 22).
([4]) OL L 274, 1993 11 6, p. 5. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 780/2002 (OL L 123, 2002 5 9, p. 32).
([5]) OL L 335, 1994 12 23, p. 54. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2119/2005 (OL L 340, 2005 12 23, p. 20).
([6]) OL L 228, 2002 8 24, p. 12.
([7]) OL L 308, 2002 11 9, p. 11.
([8]) OL L 360, 2004 12 7, p. 19.
([9]) OL L 152, 2000 6 24, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 410/2006 (OL L 71, 2006 3 10, p. 7).

(6) Specifinių tiekimo režimų administravimas turi sudaryti galimybę siekti dviejų tikslų. Pirmasis tikslas – skatinti greitą sertifikatų išdavimą visų pirma visiškai nebereikalaujant iš anksto pateikti užstatą ir greitą pagalbos lėšų už produktų tiekimą išmokėjimą. Antrasis tikslas – užtikrinti operacijų kontrolę ir monitoringą bei suteikti administracinėms institucijoms priemonių, kurių joms reikia, nustatant režimo tikslų įvykdymą, t. y. reguliaraus tam tikrų žemės ūkio produktų tiekimo mažosioms Egėjo jūros saloms užtikrinimą ir kompensaciją dėl mažųjų Egėjo jūros salų geografinės padėties, užtikrinant, kad nauda būtų realiai gaunama visuose etapuose, įskaitant etapą, kuriame galutiniams vartotojams skirti produktai pateikiami į rinką.

(7) Viena iš priemonių yra pagal specifinį tiekimo režimą veiklą vykdančių vykdytojų registravimas. Registruoti ekonominės veiklos vykdytojai turi teisę naudotis šių režimų teikiamais privalumais, jeigu jie įvykdo Bendrijos ir nacionalinėse taisyklėse nustatytus įsipareigojimus. Pareiškėjai turėtų būti registruojami tada, kai įvykdo tam tikrą kiekį objektyvių reikalavimų, palengvinančių schemos administravimą.

(8) Specifinių tiekimo režimų administravimo taisyklėmis užtikrinama, kad neviršijant prognozuojamo tiekimo balansuose nustatytų kiekių, kai ekonominės veiklos vykdytojai pateikia sandorio vykdymą patvirtinančius dokumentus ir reikalavimus atitinkančią paraišką licencijai gauti, produktams ir kiekiams, reikalingiems jų vykdomiems sandoriams atlikti, būtų išduotas sertifikatas.

(9) Vykdant ekonominės veiklos, kuriai taikomi specifiniai tiekimo režimai, monitoringą, *inter alia*, reikia užtikrinti, kad būtų pateikta įrodymų, patvirtinančių, jog tiekimo ekonominė veikla, kuriai atlikti buvo išduotas sertifikatas, buvo įvykdyta per trumpą laiką, ir uždrausti atitinkamam sertifikato savininkui perleisti jo įgytas teises ir pareigas.

(10) Išmokos, teikiamos kaip Bendrijos pagalba, turi atsispindėti gamybos sąnaudose ir galutinių vartotojų sumokėtose kainose. Todėl reikėtų kontroliuoti, kaip faktiškai tai veikia kainas ir sąnaudas.

(11) Reglamente (EB) Nr. 1405/2006 nustatoma, kad produktai, kuriems taikomi specifiniai tiekimo režimai, gali būti eksportuojami į trečiąsias šalis arba siunčiami į kitas Bendrijos valstybes tik jei nustatomos tam tikros sąlygos. Reikėtų atitinkamai nustatyti išsamias taisykles. Visų pirma reikėtų nustatyti tradiciškai eksportuojamų arba siunčiamų perdirbtų produktų kiekius.

(12) Siekiant apsaugoti vartotojus ir komercinius ekonominės veiklos vykdytojų interesus, produktams, kurie nėra geros ir tinkamos prekinės kokybės, kaip apibrėžta 1999 m. balandžio 15 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 800/1999, nustatančiame bendrąsias išsamias eksporto grąžinamųjų išmokų sistemos taikymo žemės ūkio produktams taisykles [10], ne vėliau kaip pirmą kartą išleidus juos į rinką, nereikėtų taikyti specifinių tiekimo režimų ir imtis reikiamų priemonių, kai šis reikalavimas nevykdomas.

(13) Kompetentingos valdžios institucijos turėtų nustatyti išsamias administracines taisykles, siekiant užtikrinti specifinių tiekimo režimų valdymą ir monitoringą. Be to, siekiant užtikrinti tinkamą priemonių monitoringą, reikėtų numatyti privalomų tikrinimų taisykles. Todėl užtikrinant tolygų įgyvendintų mechanizmų veikimą, reikėtų nustatyti administracines nuobaudas.

(14) Siekiant įvertinti režimų įgyvendinimą, kompetentingos valdžios institucijos turėtų reguliariai teikti ataskaitas Komisijai.

(15) Siekiant įvertinti dėl kiekvienos pagalbos schemos, skirtos vietos gamybai remti, pateikiamų paraiškų ir prie jų pridedamus dokumentų, pagrįstumą, turi būti pateiktas jų aprašymas.

(16) Jei paraiškose pagalbai gauti yra akivaizdžių klaidų, turėtų būti sudaroma galimybė jas bet kada pataisyti.

(17) Turi būti laikomasi paraiškų pagalbai gauti pateikimo ir jų dalinio pakeitimo terminų, kad nacionalinės institucijos galėtų planuoti ir vėliau veiksmingai tikrinti pagalbos už vietos gamybą paraiškų tikslumą. Todėl reikėtų nustatyti terminus, po kurių gautos paraiškos nebebūtų priimamos. Be to, skatinant gavėjus laikytis terminų, reikėtų taikyti pagalbos sumažinimą vėluojantiems.

(18) Gavėjams turėtų būti leidžiama bet kada atsiimti savo pagalbos už vietos gamybą paraiškas arba jų dalis, jei kompetentinga valdžios institucija dar nepranešė gavėjui apie paraiškoje rastas klaidas arba apie patikrinimą vietoje, kurio metu nustatoma klaidų, susijusių su neatsiimtoje paraiškos dalyje nurodyta informacija.

(19) Reikėtų veiksmingai tikrinti, kaip laikomasi pagalbos schemos, vykdomos pagal integruotą administravimo ir kontrolės sistemą, taisyklių. Todėl reikia nustatyti išsamius kriterijus ir technines procedūras administraciniams patikrinimams ir patikrinimams vietoje vykdyti. Prireikus, Graikija turėtų stengtis įvairius šiame reglamente numatytus patikrinimus derinti su kitose Bendrijos nuostatose numatytais patikrinimais.

[10] OL L 102, 1999 4 17, p. 11. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 671/2004 (OL L 105, 2004 4 14, p. 5).

(20) Reikėtų nustatyti mažiausią gavėjų, kuriems turi būti taikomi patikrinimai vietoje pagal įvairias pagalbos schemas, skaičių.

(21) Mažiausio patikrinimų vietoje skaičiaus pavyzdinis modelis turėtų būti parengtas iš dalies remiantis rizikos analize ir iš dalies atsitiktinai. Reikėtų nurodyti pagrindinius veiksnius, kuriais turi būti paremta rizikos analizė.

(22) Nustačius rimtų pažeidimų ir siekiant tinkamai užtikrinti, kad ateityje paraiškos pagalbai gauti būtų tikslios, patikrinimų vietoje einamaisiais ir kitais metais turi būti padidintas.

(23) Kad patikrinimai vietoje būtų veiksmingi, svarbu informuoti tikrintojus apie atitinkamų gavėjų atrankos patikrinimui vietoje priežastis. Graikija tokius duomenis turėtų registruoti.

(24) Kad nacionalinės valdžios institucijos ir bet kuri kompetentinga Bendrijos institucija galėtų toliau tirti atliktus patikrinimus vietoje, išsamūs patikrinimų duomenys turėtų būti užregistruoti patikrinimo ataskaitoje. Gavėjui arba jo atstovui turėtų būti suteikta galimybė pasirašyti ataskaitą. Tačiau patikrinimus atliekant nuotolinio stebėjimo būdu, Graikijai turėtų būti leidžiama suteikti šią teisę tik tada, kai tikrinant nustatomi pažeidimai. Be to, bet kokio atlikto patikrinimo vietoje atveju, nustačius pažeidimų, gavėjas turėtų gauti ataskaitos apie pažeidimus kopiją.

(25) Siekiant veiksmingai apsaugoti Bendrijos finansinius interesus, reikėtų priimti tinkamų priemonių kovai su pažeidimais ir sukčiavimu.

(26) Sumažinimai ir išskaičiavimai turėtų būti nustatomi atsižvelgiant į proporcingumo principą ir ypatingus sunkumus, kylančius *force majeure*, nepaprastųjų aplinkybių ir stichinių nelaimių atvejais. Šie sumažinimai ir išskaičiavimai turėtų būti diferencijuojami pagal įvykdyto pažeidimo rimtumą, o didžiausia nuobauda gali būti vietos gamybos įmonės pašalinimas nustatytam laikui iš vienos ar daugiau pagalbos schemų.

(27) Paprastai jokie sumažinimai ir išskaičiavimai neturėtų būti taikomi tada, kai gavėjas pateikė faktiškai teisingą informaciją arba gali įrodyti, kad jis nenusižengė.

(28) Jei gavėjai, bet kuriuo metu kompetentingoms nacionalinėms valdžios institucijoms pranešė apie netikslumus paraiškose, pagalba jiems neturėtų būti sumažinama arba nutraukiama, neatsižvelgiant į netikslumų priežastį, su sąlyga, kad tam gavėjui nebuvo pranešta apie kompetentingos valdžios institucijos ketinimą atlikti patikrinimą vietoje ir institucija anksčiau nebuvo pranešusi jam apie netikslumus jo paraiškoje.

(29) Šiame reglamente numatytas sumažinimas arba išskaičiavimas turėtų būti taikomas nepažeidžiant papildomų nuobaudų, kurias reglamentuoja kiti teisės aktai arba nacionaliniai įstatymai.

(30) Kai dėl *force majeure* arba nepaprastųjų aplinkybių gavėjas negali įvykdyti programų įgyvendinimo taisyklėse numatytų reikalavimų, jis neturėtų prarasti savo teisės į pagalbą.

(31) Siekiant užtikrinti vieningą sąžiningumo principo taikymą visoje Bendrijoje susigrąžinant neteisėtai išmokėtas sumas, reikėtų nustatyti to principo taikymo sąlygas, nepažeidžiant sąlygų, kurios taikomos atitinkamoms išlaidoms, kai sąskaitos yra patikrinamos ir patvirtinamos.

(32) Paprastai Graikija turėtų imtis būtinų tolesnių priemonių, užtikrinančių tinkamą šio reglamento įgyvendinimą.

(33) Prireikus, Graikija turėtų informuoti Komisiją apie priemones, kurių ji ėmėsi šiame reglamente nustatytoms pagalbos schemoms įgyvendinti. Kad Komisija galėtų veiksmingai vykdyti monitoringą, Graikija turėtų reguliariai jai teikti tam tikrus su pagalbos schemomis susijusius statistinius duomenis.

(34) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Tiesioginių išmokų vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

I ANTRAŠTINĖ DALIS

TAIKYMO SRITIS IR SĄVOKŲ APIBRĖŽTYS

1 straipsnis

Taikymo sritis

Šiame reglamente nustatomos išsamios Reglamento (EB) Nr. 1405/2006 įgyvendinimo taisyklės, pirmiausia susijusios su programa dėl specifinių tiekimo režimų mažosioms Egėjo jūros saloms, kaip nurodyta to reglamento II skyriuje, ir priemonėmis vietos gamybai remti tose salose, kaip nurodyta to reglamento III skyriuje.

2 straipsnis

Apibrėžtys

Šiame reglamente:

a) „mažosios salos“ – tai bet kurios Egėjų jūros salos išskyrus Kretą ir Eviją;

b) „kompetentingos valdžios institucijos“ – Graikijos paskirtos valdžios institucijos, kurios įgyvendina šį reglamentą;

c) „programa“ – tai Reglamento (EB) Nr. 1405/2006 13 straipsnyje nurodyta paramos programa.

II ANTRAŠTINĖ DALIS

SPECIFINIAI TIEKIMO REŽIMAI

I SKYRIUS

Numatomas tiekimo balansas

3 straipsnis

Pagalbos dydžio nustatymas ir teikimas

1. Taikydama Reglamento (EB) Nr. 1405/2006 3 straipsnio 2 dalį, Graikija nustato pagal programą teikiamos pagalbos, kuri skiriama kaip kompensacija dėl izoliuotumo ir atokumo, dydį, atsižvelgdama į:

a) mažųjų salų specifinius poreikius ir tikslius kokybės reikalavimus;

b) tradicinius prekybos srautus su žemyninės Graikijos dalies uostais ir tarp Egėjo jūros salų;

c) planuojamos pagalbos ekonominį aspektą;

d) jei reikia, į poreikį nekliudyti vietos produktų plėtros galimybėms;

e) specialias papildomas transporto ir tarpinio perkrovimo išlaidas, susijusias su produktų tiekimu į mažąsias salas;

f) specialias papildomas vietos perdirbimo išlaidas, mažą rinką ir poreikį užtikrinti tiekimo saugumą atitinkamose mažosiose salose.

2. Pagalba neskiriama už į mažąją salą tiekiamus produktus, kuriems specifinis tiekimo režimas buvo taikomas kitoje mažojoje saloje.

II SKYRIUS

Pagalbos sertifikatas, mokėjimai, registracija, galutinis vartotojas, kokybė ir užstatai

4 straipsnis

Pagalbos sertifikatai ir mokėjimai

1. Reglamento (EB) Nr. 1405/2006 4 straipsnio 1 dalyje nurodyta pagalba išmokama pateikus sertifikatą (toliau – pagalbos sertifikatas), kuris buvo visiškai panaudotas, kartu su pirkimo sąskaitos faktūros originalu ir važtaraščio arba oro transporto važtaraščio originalu arba patvirtinta kopija.

Pagalbos sertifikato pateikimas kompetentingoms valdžios institucijoms yra lygiavertis paraiškai pagalbai gauti. Išskyrus *force majeure* arba stichinių nelaimių atvejus, sertifikatus reikia pateikti per 30 dienų nuo jų pareikalavimo datos. Jeigu šio termino nesilaikoma, pagalbos suma sumažinama 5 % už kiekvieną pavėluotą dieną.

Pagalbos sumą kompetentingos valdžios institucijos išmoka ne vėliau kaip per devyniasdešimt dienų nuo panaudoto pagalbos sertifikato pateikimo dienos, išskyrus šiuos atvejus:

a) *force majeure* arba stichinės nelaimės;

b) pradėtas administracinis tyrimas dėl teisės gauti pagalbą; šiuo atveju pagalbos suma išmokama tik pripažinus minėtąją teisę.

2. Pagalbos sertifikatai išduodami pagal Reglamento (EB) Nr. 1291/2000 I priede pateiktą importo licencijos pavyzdį.

Reglamento (EB) Nr. 1291/2000 8 straipsnio 5 dalis, 13, 15, 17, 18, 21, 23, 26, 27, 29–33 ir 36–41 straipsniai taikomi *mutatis mutandis*, nepažeidžiant šio reglamento reikalavimų.

3. Sertifikato 20 langelyje atspausdinami arba įspauduojami žodžiai „pagalbos sertifikatas“.

4. Sertifikato 7 ir 8 langeliai išbraukiami.

5. Pagalbos sertifikato 12 langelyje įrašoma paskutinė galiojimo diena.

6. Išmokama pagalbos suma lygi paraiškos pagalbos sertifikatui gauti pateikimo dieną galiojančiai pagalbos sumai.

7. Kompetentinga valdžios institucija pagalbos sertifikatus išduoda suinteresuotųjų šalių prašymu, atsižvelgdama į prognozuojamų tiekimo balansuose nurodytus kiekius.

5 straipsnis

Paramos teikiamos naudos poveikis galutiniam vartotojui

1. Šioje antraštinėje dalyje:

a) „parama“, minima Reglamento (EB) Nr. 1405/2006 4 straipsnio 3 dalyje, – Bendrijos pagalbos suteikimas, kaip numatyta minėtame reglamente;

b) „galutinis vartotojas“ –

i) jeigu produktai tiekiami tiesiogiai vartoti – vartotojas;

ii) jeigu produktai tiekiami perdirbimo arba pakavimo pramonei ir skirti vartoti žmonėms – galutinis perdirbėjas arba pakuotojas;

iii) jeigu produktai tiekiami perdirbimo arba pakavimo pramonei kaip pašarai gyvūnams ir kaip produktai, skirti naudoti kaip žemės ūkio sąnaudos – ūkininkas.

2. Kompetentingos valdžios institucijos imasi visų reikalingų priemonių, kad būtų kontroliuojama, ar galutinis vartotojas gali faktiškai pasinaudoti teikiama nauda. Įgyvendindamos tokias priemones, kompetentingos valdžios institucijos gali vertinti įvairių ekonominės veiklos vykdytojų taikomus prekybos antkainius ir kainas.

Pateikiant Komisijai 33 straipsnyje numatytą ataskaitą informuojama apie pirmoje pastraipoje minėtas priemones, visų pirma apie kontrolę, kurios paskirtis yra nustatyti, ar paramos teikiama nauda pasiekė galutinį vartotoją, ir apie galimus tų priemonių dalinius pakeitimus.

6 straipsnis

Ekonominės veiklos vykdytojų registras

1. Pagalbos sertifikatai išduodami tik tiems ekonominės veiklos vykdytojams, kurie yra įregistruoti kompetentingų institucijų tvarkomame registre (toliau – registras).

2. Kiekvienas Bendrijoje įsisteigęs ekonominės veiklos vykdytojas gali kreiptis dėl jo įtraukimo į registrą.

Užsiregistruoti registre norintys ekonominės veiklos vykdytojai turi įvykdyti šiuos reikalavimus:

a) turėti veiklai vykdyti reikalingas priemones, pastatus ir leidimus bei deramai vykdyti institucijų nustatytus su įmonės apskaita ir mokesčiais susijusius įsipareigojimus;

b) ekonominės veiklos vykdytojai turi sugebėti įrodyti, kad jie savo veiklą vykdo mažosiose salose;

c) vykdydami specifinį tiekimo režimą, taikomą mažosioms saloms ir laikydamiesi to režimo tikslų, ekonominės veiklos vykdytojai įsipareigoja:

i) kompetentingų institucijų prašymu pateikti joms visą svarbią informaciją apie savo komercinę veiklą, visų pirma apie taikomas kainas ir pelno maržą,

ii) veikti tik savo vardu ir savo sąskaita,

iii) pateikti paraiškas sertifikatams gauti, kurios atitiktų faktinį jų pajėgumą realizuoti atitinkamus produktus, nurodant objektyvius veiksnius, patvirtinančius tokį pajėgumą,

iv) nevykdyti jokios veiklos, dėl kurios gali atsirasti dirbtinis produktų trūkumas, ir turimų produktų neparduoti už dirbtinai mažas kainas,

v) užtikrinti, kad galutinį vartotoją pasieks paramos teikiama nauda, taip, kaip to reikalauja kompetentingos institucijos, ir kad galutinis vartotojas turės naudos iš paramos teikiamos žemės ūkio produktams, kuriais prekiaujama mažosiose salose.

3. Pateikdami įregistravimo paraišką ar vėliau, ekonominės veiklos vykdytojai, ketinantys pagal 13 straipsnyje nurodytas sąlygas perdirbtus ar neperdirbtus produktus tiekti į kitas Bendrijos valstybes arba eksportuoti į trečiąsias šalis, pareiškia savo ketinimą tęsti šią veiklą ir prireikus nurodo pakavimo įmonės buvimo vietą.

4. Pateikdami įregistravimo paraišką ar vėliau, perdirbėjai, ketinantys pagal 13 arba 14 straipsniuose nurodytas sąlygas į Bendriją tiekti arba į trečiąsias šalis eksportuoti perdirbtus produktus, pareiškia savo ketinimą tęsti šią veiklą ir nurodo perdirbimo įmonės buvimo vietą ir prireikus pateikia analitinius perdirbtų produktų sąrašus.

7 straipsnis

Ekonominės veiklos vykdytojų teiktini dokumentai ir pagalbos sertifikatų galiojimo laikas

1. Kompetentingos valdžios institucijos priima ekonominės veiklos vykdytojų kiekvienai siuntai pateiktas paraiškas pagalbos sertifikatams gauti, jeigu prie paraiškų pridedamas pirkimo sąskaitos faktūros originalas arba patvirtinta kopija.

Pirkimo sąskaita faktūra, važtaraštis arba oro transporto važtaraštis turi būti išduoti pareiškėjo vardu.

2. Sertifikatas galioja 45 dienas. Kompetentinga institucija gali pratęsti galiojimo laiką ypatingais atvejais, kai vežimo laikas užsitęsia dėl didelių ir nenumatytų sunkumų, dėl kurių pailgėja vežimo laikas, tačiau ne ilgesniam nei dviejų mėnesių laikotarpiui nuo sertifikato išdavimo dienos.

8 straipsnis

Sertifikatų ir prekių pateikimas. Draudimas perleisti sertifikatus

1. Produktų, kuriems taikomas specifinis tiekimo režimas, pagalbos sertifikatus būtina pateikti nustatytoms valdžios institucijoms ne vėliau kaip per 15 darbo dienų nuo prekių iškrovimo dienos. Kompetentingos valdžios institucijos gali sutrumpinti šį ilgiausią terminą.

2. Prekės pateikiamos nesupakuotos arba atskiromis partijomis, kaip nurodyta pateiktame sertifikate.

3. Pagalbos sertifikatus perleisti draudžiama.

9 straipsnis

Produktų kokybė

Specifinis tiekimo režimas gali būti taikomas tik geros ir tinkamos prekinės kokybės produktams, kaip apibrėžta Komisijos reglamento (EB) Nr. 800/1999 21 straipsnio 1 dalyje.

Produktų atitiktis pirmos dalies reikalavimams tikrinama ne vėliau kaip per pirmąjį pardavimo etapą, laikantis Bendrijoje galiojančių standartų arba praktikos.

Nustačius, kad produktas neatitinka pirmoje dalyje nustatytų reikalavimų, teisė naudotis specifiniu tiekimo režimu panaikinama, o atitinkamas kiekis vėl įtraukiamas į prognozuojamą tiekimo balansą. Jei pagalba buvo teikiama pagal 4 straipsnį, ji bus kompensuojama.

10 straipsnis

Užstatų pateikimas

Pateikiant paraišką pagalbos sertifikatui gauti, užstato nereikalaujama.

Tačiau išskirtiniais atvejais ir kai reikia užtikrinti tinkamą šio reglamento taikymą, kompetentingos valdžios institucijos gali reikalauti pateikti užstatą, lygų suteikiamos pagalbos sumai. Tokiais atvejais taikomos Reglamento (EB) Nr. 1291/2000 35 straipsnio 1 ir 4 dalys.

11 straipsnis

Žymus paraiškų pagalbos sertifikatui gauti skaičiaus padidėjimas

1. Jeigu vykdant prognozuojamą tiekimo balansą paaiškėja, kad gerokai padaugėjo paraiškų atitinkamo produkto pagalbos sertifikatui gauti ir dėl to gali būti sunkiau pasiekti vieną ar kelis specifinio tiekimo režimo tikslus, Graikija, atsižvelgdama į atsargas ir prioritetinių sektorių poreikius, imasi visų reikiamų priemonių, kad užtikrintų, jog į mažąsias salas būtų tiekiami pagrindiniai produktai.

2. Sertifikatų išdavimo apribojimo atveju kompetentingos valdžios institucijos visoms pateiktoms paraiškoms taiko bendrą procentinį sumažinimo koeficientą.

12 straipsnis

Didžiausio kiekio, kurio galima prašyti viena paraiška sertifikatui gauti, nustatymas

Siekdamos išvengti nestabilumo mažųjų salų rinkoje arba spekuliacijų, galinčių trukdyti tolygiam specifinių tiekimo režimų veikimui, kompetentingos valdžios institucijos nustato didžiausią kiekį, kurio galima prašyti viena paraiška sertifikatui gauti.

Kompetentingos valdžios institucijos nedelsdamos informuoja Komisiją apie šio straipsnio taikymo atvejus.

III SKYRIUS

Eksportas į trečiąsias šalis ir siuntimas į kitas bendrijos valstybes

13 straipsnis

Eksporto ir siuntimo sąlygos

1. Neperdirbtų produktų, kuriems taikomas specifinis tiekimo režimas, arba supakuotų ar perdirbtų produktų, kurių sudėtyje yra produktų, kuriems taikomas specifinis tiekimo režimas, eksportui ir siuntimui taikomos 2–3 dalyse nustatyti reikalavimai.

2. Eksportuojamų ar siunčiamų produktų kiekis, už kurį buvo suteikta pagalba, vėl įtraukiamas į prognozuojamą tiekimo balansą, o suteiktą pagalbos sumą kompensuoja eksportuotojas ar siuntėjas vėliausiai eksporto arba siuntimo metu.

Šie produktai neeksportuojami ar nesiunčiami, kol nekompensuojama pirmoje pastraipoje nurodyta suma.

Kai neįmanoma nustatyti suteiktos pagalbos sumos, laikoma, kad už produktus skirta suma yra didžiausia per šešių mėnesių laikotarpį iki eksporto ar siuntimo paraiškos pateikimo Bendrijos nustatyta pagalbos už tuos produktus suma.

Už šiuos produktus galima gauti eksporto grąžinamąsias išmokas, jeigu laikomasi jų suteikimo sąlygų.

3. Kompetentingos valdžios institucijos leidžia eksportuoti arba siųsti perdirbtų produktų kiekius, išskyrus 2 dalyje ir 14 straipsnyje nurodytus kiekius, jei perdirbėjas arba eksportuotojas patvirtina, kad atitinkamuose produktuose nėra žaliavų, kurioms buvo taikomas specifinis tiekimo režimas.

Kompetentingos valdžios institucijos leidžia reeksportuoti arba persiųsti neperdirbtus ar supakuotus produktus, išskyrus 2 dalyje nurodytus produktus, tik siuntėjui patvirtinus, kad šiems produktams nebuvo taikytas specifinis tiekimo režimas.

Kompetentingos valdžios institucijos atlieka būtinus patikrinimus, siekdamos užtikrinti pirmoje ir antroje pastraipose nurodytų sertifikatų tikslumą ir prireikus susigrąžinti suteiktą paramą.

14 straipsnis

Tradicinis perdirbtų produktų eksportas ir siuntimas

1. Perdirbėjas, pagal 6 straipsnio 4 dalį pareiškęs ketinimą eksportuoti arba išsiųsti tradiciniams prekybos srautams, kaip numatyta Reglamento (EB) Nr. 1405/2006 5 straipsnio 2 dalyje, perdirbtus produktus, kurių sudėtyje yra žaliavų, kurioms buvo taikytas specifinis tiekimo režimas, gali tai daryti neviršydamas patvirtintoje programoje nurodytų metinių kiekių ir pateikdamas juos pagal šio reglamento priede pateiktą pavyzdį. Kompetentingos valdžios institucijos išduoda reikiamų leidimų tiek, kad būtų užtikrinta, jog sandoriai neviršytų minėtų metinių kiekių.

2. Eksportuojant šiame straipsnyje minėtus produktus, eksporto licencijos pateikti nereikia.

IV SKYRIUS

Patikrinimai ir nuobaudos

15 straipsnis

Patikrinimai

1. Įvežant, eksportuojant ir siunčiant žemės ūkio produktus atliekami išsamūs administraciniai patikrinimai, visų pirma 7 straipsnio 1 dalyje nurodytų dokumentų kryžminiai patikrinimai.

2. Mažosiose salose atliekant fizinius patikrinimus kai įvežami, eksportuojami ir siunčiami žemės ūkio produktai, tikrinama ne mažiau kaip 5 % tipinio pavyzdžio sertifikatų, pateiktų pagal 8 straipsnį.

Fiziniai patikrinimai atliekami *mutatis mutandis* pagal Tarybos reglamente (EEB) Nr. 386/90 ([11]) nustatytą tvarką.

Ypatingais atvejais Komisija gali reikalauti, kad būtų patikrintas kitoks sertifikatų skaičius.

16 straipsnis

Nuobaudos

1. Išskyrus *force majeure* arba stichinių nelaimių atvejus, jeigu ekonominės veiklos vykdytojas nesilaiko 6 straipsnio reikalavimų, ir nepažeidžiant nuostatų dėl nuobaudų, taikytinų pagal nacionalinės teisės aktus, kompetentingos valdžios institucijos:

a) susigrąžina pagalbos sertifikato turėtojui suteiktą paramą;

b) laikinai sustabdo arba panaikina ekonominės veiklos vykdytojo registraciją, atsižvelgdamos į pažeidimo rimtumą.

([11]) OL L 42, 1990 2 16, p. 6.

A punkte nurodyta parama yra lygi pagalbos sumai, nustatytai pagal 13 straipsnio 2 dalį.

2. Išskyrus *force majeure* arba stichinių nelaimių atvejus, jeigu sertifikato turėtojai neįvykdo planuoto importo, jų teisė prašyti išduoti sertifikatus laikinai sustabdoma 60 dienų nuo sertifikato galiojimo pabaigos datos. Pasibaigus laikinojo sustabdymo laikotarpiui, vėliau sertifikatai išduodami tik pateikus užstatą, kurio suma lygi paramos, suteiktos per kompetentingų valdžios institucijų nustatytiną laikotarpį, sumai.

3. Kompetentingos valdžios institucijos priima priemones, užtikrinančias, kad būtų dar kartą panaudotas produktų kiekis, atsiradęs visai arba iš dalies nepasinaudojus išduotais sertifikatais, juos panaikinus ar susigrąžinus suteiktą paramą.

V SKYRIUS

Nacionalinės nuostatos

17 straipsnis

Nacionalinės valdymo ir monitoringo taisyklės

Kompetentingos valdžios institucijos priima papildomas taisykles, reikalingas specifiniams tiekimo režimams administruoti ir jų monitoringui atlikti realiu laiku.

Jos informuoja Komisiją apie visas priemones, kurias jos ketina taikyti pagal pirmą dalį, prieš įsigaliojant šioms priemonėms.

III ANTRAŠTINĖ DALIS

PRIEMONĖS, SKIRTOS VIETOS PRODUKTAMS REMTI

I SKYRIUS

Pagalba, skirta vietos produktams remti

18 straipsnis

Pagalbos suma

1. Pagal priemones vietos žemės ūkio produktams remti suteikta pagalbos suma, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1405/2006 III skyriuje, neviršija to reglamento 12 straipsnyje nustatytų ribų.

2. Pagalbos teikimo sąlygos, vietos žemės ūkio gamyba ir atitinkamos sumos yra nurodytos pagal Reglamento (EB) Nr. 1405/2006 13 straipsnio 2 dalį patvirtintoje programoje.

II SKYRIUS

Paraiškos pagalbai gauti ir pagalbos išmokėjimas

19 straipsnis

Paraiškų pateikimas

Paraiškos pagalbai gauti už vienus kalendorinius metus pateikiamos Graikijos kompetentingų valdžios institucijų paskirtai įstaigai, laikantis tų institucijų nustatytų pavyzdžių ir terminų. Šie terminai nustatomi taip, kad būtų galima atlikti būtinus patikrinimus vietoje, ir negali tęstis ilgiau kaip iki kitų kalendorinių metų vasario 28 d.

20 straipsnis

Akivaizdžių klaidų taisymas

Pateikta paraiška pagalbai gauti gali būti bet kada koreguojama, jei kompetentinga valdžios institucija nustato, kad joje yra akivaizdžių klaidų.

21 straipsnis

Pavėluotas paraiškų teikimas

Išskyrus *force majeure* ir nepaprastąsias aplinkybes, paraišką pagalbai gauti pateikus po galutinio termino, nustatyto remiantis 19 straipsniu, už kiekvieną pavėluotą darbo dieną pagalbos suma, kurią gavėjas būtų gavęs, jeigu paraišką būtų pateikęs laiku, sumažinama 1 %. Jei uždelsiama daugiau kaip 25 kalendorines dienas, paraiška nepriimama.

22 straipsnis

Paraiškų pagalbai gauti atsiėmimas

1. Paraišką pagalbai gauti galima visiškai arba iš dalies atsiimti bet kuriuo metu.

Tačiau jeigu kompetentinga valdžios institucija jau pranešė gavėjui apie paraiškos pagalbai gauti netikslumus arba apie savo ketinimą atlikti patikrinimą vietoje ir jei šio patikrinimo metu randama pažeidimų, su tais pažeidimais susijusios paraiškos pagalbai gauti dalies atsiimti negalima.

2. Kai pareiškėjas atsiima paraišką pagal 1 dalį, jis grąžinamas į tą padėtį, kurioje jis buvo prieš paduodamas tą paraišką pagalbai gauti arba paraiškos dalį.

3. Ne vėliau kaip iki kiekvienų metų kovo 31 d. atliekama paraiškų pagalbai gauti, kurios buvo atsiimtos ankstesniais kalendoriniais metais, analizė, siekiant išsiaiškinti pagrindines priežastis ir galimas tendencijas vietos lygmeniu.

23 straipsnis

Pagalbos lėšų išmokėjimas

Patikrinusios paraiškas pagalbai gauti ir patvirtinamuosius dokumentus bei nustačiusios sumą, kuri turi būti suteikta pagal Reglamento (EB) Nr. 1405/2006 7 straipsnyje numatytas paramos priemones, kompetentingos valdžios institucijos už vienerius kalendorinius metus išmoka pagalbos lėšas:

— laikotarpiu, nustatomu tiesioginių išmokų atveju – pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1782/2003 ([12]) 28 straipsnį,

— kitų išmokų atveju – laikotarpiu nuo einamųjų metų spalio 16 d. iki kitų metų birželio 30 d.

III SKYRIUS

Patikrinimai

24 straipsnis

Bendrieji principai

Tikrinama administraciniu būdu ir vietoje.

Administraciniai patikrinimai yra išsamūs ir apima kryžminius patikrinimus, naudojantis, *inter alia*, Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 II antraštinės dalies 4 skyriuje numatytos integruotos administravimo ir kontrolės sistemos duomenimis.

Kompetentingos valdžios institucijos, remdamosi rizikos analize pagal 26 straipsnio 1 dalį, atlieka patikrinimus vietoje patikrindamos ne mažiau kaip 5 % paraiškų pagalbai gauti. Tikrinamos paraiškos turi apimti ne mažiau kaip 5 % pagalbos sumos.

Visais reikiamais atvejais Graikija naudojasi integruota administravimo ir kontrolės sistema.

25 straipsnis

Patikrinimai vietoje

1. Apie patikrinimus vietoje iš anksto nepranešama. Tačiau tada, kai negresia pavojus patikrinimo tikslui, gali būti pranešama iš anksto, bet suteikiant tik tiek informacijos, kiek būtina. Toks pranešimas nepateikiamas anksčiau kaip prieš 48 valandas, išskyrus tinkamai pagrįstus atvejus.

2. Jei reikia, šiame skyriuje numatyti patikrinimai vietoje ir kiti Bendrijos teisės aktuose numatyti patikrinimai atliekami vienu metu.

3. Paraiška arba paraiškos pagalbai gauti atmetamos, jei gavėjas ar jo atstovas trukdo atlikti patikrinimus vietoje.

([12]) OL L 270, 2003 10 21, p. 1.

26 straipsnis

Vietoje tikrintinų gavėjų atranka

1. Vietoje tikrintinus gavėjus atrenka kompetentingos valdžios institucijos, remdamosi rizikos analize ir pateiktų paraiškų pagalbai gauti tipiškumu. Jei reikia, rizikos analizėje atsižvelgiama į:

a) pagalbos dydį;

b) paraiškoje pagalbai gauti nurodytą žemės ūkio paskirties sklypų skaičių ir plotą arba pagamintų, transportuotų, perdirbtų arba parduotų produktų kiekį;

c) pokyčius palyginti su ankstesniais metais;

d) dvejų ankstesnių metų patikrinimų rezultatus;

e) kitus Graikijos nustatytus parametrus.

Kad galėtų užtikrinti tipiškumą, Graikija atsitiktinai atrenka 20 %–25 % gavėjų iš mažiausio gavėjų, tikrintinų vietoje, skaičiaus.

2. Kompetentinga valdžios institucija saugo duomenis apie priežastis, dėl kurių ji pasirenka vietoje tikrinti konkretų gavėją. Apie šias priežastis patikrinimą vietoje atliekantis inspektorius informuojamas iki patikrinimo vietoje pradžios.

27 straipsnis

Patikrinimo ataskaita

1. Po kiekvieno patikrinimo vietoje parengiama patikrinimo ataskaita, kurioje nurodomi išsamūs duomenys apie atliktą patikrinimą. Ataskaitose pirmiausia nurodoma:

a) pagalbos schemos ir patikrintos paraiškos;

b) dalyvavę asmenys;

c) patikrinti žemės ūkio paskirties sklypai, išmatuoti žemės ūkio paskirties sklypai, kiekvieno išmatuoto sklypo matavimų rezultatai ir naudoti matavimo būdai;

d) pagamintų, transportuotų, perdirbtų ar parduotų produktų kiekiai, kurie buvo patikrinti;

e) informacija apie tai, ar gavėjui buvo iš anksto pranešta apie apsilankymą, o jei taip, tai prieš kiek laiko;

f) visos kitos įgyvendintos kontrolės priemones.

2. Gavėjui arba jo atstovui suteikiama galimybė pasirašyti ataskaitą taip patvirtinant savo dalyvavimą patikrinime ir pateikti savo pastabas. Nustačius pažeidimų, gavėjui pateikiama patikrinimo ataskaitos kopija.

Jei patikrinimas vietoje atliekamas nuotoliniu būdu ir pažeidimų nenustatoma, Graikija gali nuspręsti nesuteikti gavėjui arba jo atstovui galimybės pasirašyti patikrinimo ataskaitą.

IV SKYRIUS

Pagalbos sumažinimas, neskyrimas ir neteisingai sumokėtos sumos

28 straipsnis

Sumažinimas ir neskyrimas

Jei skiriasi paraiškose pagalbai gauti nurodyta informacija ir išvados, padarytos atlikus III skyriuje numatytus patikrinimus, Graikija pagalbos sumas sumažina arba jų neskiria. Šis pagalbos sumažinimas ir neskyrimas turi būti veiksmingas, proporcingas ir atgrasantis.

29 straipsnis

Sumažinimo ir neskyrimo taikymo išimtys

1. 28 straipsnyje numatytas pagalbos sumažinimas arba jos neskyrimas netaikomi, jeigu gavėjas pateikė iš esmės teisingą informaciją arba jeigu jis gali įrodyti, kad yra nekaltas.

2. Sumažinimas ir neskyrimas netaikomi paraiškos pagalbai gauti dalims, apie kuriose esančias arba po paraiškos pateikimo atsiradusias klaidas pagalbos gavėjas raštu pranešė kompetentingai valdžios institucijai, jeigu pastaroji pagalbos gavėjo nebuvo informavusi apie ketinimą atlikti patikrinimą vietoje ir jeigu ji jam dar nebuvo pranešusi apie bet kokius paraiškoje nustatytus pažeidimus.

Gavus pagalbos gavėjo informaciją, kaip nurodyta pirmoje pastraipoje, paraiška pagalbai gauti patikslinama atsižvelgiant į esamą padėtį.

30 straipsnis

Neteisingai sumokėtų sumų susigrąžinimas ir nuobaudos

1. Jei sumos išmokamos neteisingai, *mutatis mutandis* taikomas Komisijos reglamento (EB) Nr. 796/2004 ([13]) 73 straipsnis.

2. Kai pagalbos sumos neteisingai sumokamos dėl suklastotos deklaracijos, suklastotų dokumentų arba dėl didelio pagalbos gavėjo aplaidumo, skiriama bauda, kuri yra lygi neteisingai išmokėtai sumai, ir pagal Reglamento (EB) Nr. 796/2004 73 straipsnio 3 dalį apskaičiuotoms palūkanoms.

([13]) OL L 141, 2004 4 30, p. 18.

31 straipsnis

Force majeure ir išskirtinės aplinkybės

Apie *force majeure* atvejus arba nepaprastąsias aplinkybes, kaip apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 40 straipsnio 4 dalyje, pranešama kompetentingai valdžios institucijai pagal Reglamento (EB) Nr. 796/2004 72 straipsnį.

IV ANTRAŠTINĖ DALIS

BENDROSIOS IR BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

32 straipsnis

Pranešimai

1. Dėl specifinių tiekimo režimų kompetentingos valdžios institucijos ne vėliau kaip penkioliktą dieną nuo kiekvieno ketvirčio pabaigos perduoda Komisijai šiuos pagal produktų KN kodus ir, jei reikia, pagal individualią paskirties vietą suskirstytus ataskaitinių kalendorinių metų ankstesnių mėnesių duomenis apie:

a) kiekius, suskirstytus pagal tai, ar jie siunčiami iš žemyninės Graikijos ar kitų salų;

b) pagalbos sumą ir išlaidas, kurios yra faktiškai padengiamos produkto kaina;

c) kiekius, kurie nebuvo panaudoti pagal pagalbos sertifikatus;

d) visus po perdirbimo pagal 13 straipsnį į trečiąsias šalis eksportuotus arba į kitas Bendrijos valstybes išsiųstus kiekius;

e) atitinkamos kategorijos produktų bendrojo kiekio perkėlimus ir numatomo tiekimo balansų pakeitimus per aptariamą laikotarpį;

f) duomenis apie esamą balansą ir naudojimo koeficientą.

Pirmoje pastraipoje nurodyti duomenys pateikiami remiantis panaudotais sertifikatais.

2. Vietos gamybos rėmimo atveju, Graikija Komisijai pateikia:

a) ne vėliau kaip kiekvienų metų kovo 31 d. duomenis apie gautas paraiškas pagalbai gauti ir atitinkamas sumas ankstesniais kalendoriniais metais;

b) ne vėliau kaip liepos 31 d. duomenis apie gautas paraiškas pagalbai gauti, visiškai atitinkančias reikalavimus finansavimui gauti ir atitinkamas sumas ankstesniais kalendoriniais metais.

33 straipsnis

Ataskaita

1. Reglamento (EB) Nr. 1405/2006 17 straipsnio 2 dalyje numatytose ataskaitose *inter alia* nurodoma ši informacija:

a) galimi svarbūs socialinių ir ekonominių bei žemės ūkio tendencijų pasikeitimai;

b) turimų fizinių ir finansinių duomenų apie kiekvienos priemonės įgyvendinimą santrauka, kartu pateikiant duomenų ir, jei būtina, sektoriaus, kuriam taikoma atitinkama priemonė, analizę;

c) pažanga įgyvendinant priemones ir prioritetai jų veiklos ir specialių tikslų atžvilgiu ataskaitos pateikimo metu, naudojant kiekybinius rodiklius;

d) trumpa visų svarbiausių sunkumų, patirtų administruojant ir įgyvendinant priemones, apžvalga, įskaitant 22 straipsnyje 3 dalyje nurodytos analizės rezultatus;

e) visų šių priemonių taikymo rezultatų tyrimas, atsižvelgiant į jų tarpusavio ryšius;

f) informacija apie specifinį tiekimo režimą:

— duomenys apie kainų pokyčius ir parama suteikiamos naudos poveikį, naudotas priemones ir patikrinimus, atliktus siekiant užtikrinti, kad nauda bus gauta, ir jų analizė;

— atsižvelgiant į kitą teikiamą pagalbą, pagalbos proporcingumo analizė, ją lyginant su padidėjusiomis vežimo į mažąsias salas išlaidomis ir taikomomis kainomis, o produktų, skirtų perdirbti ar naudoti kaip žemės ūkio sąnaudos, atveju – išlaidomis dėl izoliuotumo ir atokumo;

g) kiekvienai programoje numatytai priemonei skirtų tikslų įgyvendinimo laipsnis, paremtas objektyviai kriterijais;

h) su mažųjų salų metiniu tiekimo balansu susiję duomenys *inter alia* suvartojimo, gyvulių bandų, gamybos ir prekybos pokyčių duomenys;

i) duomenys apie faktiškai skirtas sumas programos priemonėms įgyvendinti pagal Graikijos nustatytus kriterijus, pavyzdžiui, reikalavimus atitinkančių gamintojų skaičius, plotas, už kurį skiriamos išmokos, arba su programa susijusių ūkių skaičius;

j) informacija apie kiekvienos programoje nurodytos priemonės finansinį įgyvendinimą;

k) statistiniai duomenys apie kompetentingų valdžios institucijų atliktus patikrinimus ir taikytas sankcijas;

l) Graikijos pastabos apie programos įgyvendinimą.

2. 2007 metų ataskaitoje pateikiamas pagalbos programos, skirtos su jautienos, avienos ir ožkienos gamyba susijusiai tradicinei veiklai remti, poveikio mažųjų salų gyvulininkystei ir žemės ūkio ekonomikai vertinimas.

34 straipsnis

Programų pakeitimai

1. Pagal Reglamento (EB) Nr. 1405/2006 13 straipsnio 2 dalį padaryti programų pakeitimai perduodami Komisijai tvirtinti.

Tačiau toks patvirtinimas nebūtinas, jei atliekami šie pakeitimai:

a) prognozuojamuose tiekimo balansuose Graikija gali keisti pagalbos lygį ir produktų kiekius, kuriems taikomas tiekimo režimas;

b) Bendrijos vietos gamybos skatinimo programose Graikija ne daugiau kaip 20 % gali keisti finansinius asignavimus, skirtus kiekvienai priemonei, ir vienetinę pagalbos sumą, kuri gali būti mažesnė ar didesnė už sumas, galiojusias pakeitimų prašymo pateikimo metu.

2. Vieną kartą per metus Graikija Komisijai praneša apie planuojamus pakeitimus. Tačiau *force majeure* arba nepaprastųjų aplinkybių atvejais apie pakeitimus Graikija gali pranešti bet kuriuo metu. Komisijai nepateikus prieštaravimų, numatyti pakeitimai įsigalioja pirmąją antrojo mėnesio nuo minėto pranešimo dieną.

35 straipsnis

Tyrimų, demonstravimo projektų, mokymo ir techninės pagalbos priemonių finansavimas

Pagal Reglamento (EB) Nr. 1405/2006 13 straipsnio 2 dalį patvirtintoje programoje numatytiems tyrimams, demonstravimo projektams, mokymui ir techninės pagalbos priemonėms finansuoti reikalinga suma, kad ta programa būtų įgyvendinta, negali viršyti 1 % visos programos finansavimo sumos.

36 straipsnis

Papildomos nacionalinės priemonės

Valstybės narės imasi visų papildomų priemonių, užtikrinančių tinkamą šio reglamento įgyvendinimą.

37 straipsnis

Išankstinių išmokų sumažinimas

Nepažeidžiant bendrųjų biudžeto vykdymo tvarkos taisyklių, kai Graikija Komisijai perduoda ne visą 32 ir 33 straipsniuose nustatytą informaciją arba nesilaiko nustatyto tos informacijos siuntimo termino, Komisija, įskaitydama lėšas į žemės ūkio išlaidų sąskaitas, gali laikinai sumažinti avansus nustatytu tarifo dydžiu.

38 straipsnis

Panaikinimas

Nuo 2007 m. sausio 1 d. panaikinami Reglamentai (EEB) Nr. 2837/93, (EEB) Nr. 2958/93, (EB) Nr. 3063/93, (EB) Nr. 3175/94, (EB) Nr. 1517/2002, (EB) Nr. 1999/2002 ir (EB) Nr. 2084/2004.

39 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 2007 m. sausio 1 d.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. gruodžio 20 d.

Komisijos vardu

Mariann FISCHER BOEL

Komisijos narė

PRIEDAS

Didžiausi perdirbtų produktų kiekiai, kuriuos kasmet galima eksportuoti arba siųsti iš mažųjų salų, vykdant tradicinį siuntimą

(Kiekis kilogramais (arba litrais))

KN kodas	Į Bendriją	Į trečiąsias šalis

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1915/2006

2006 m. gruodžio 18 d.

pratęsiantis išankstinę Bendrijos priežiūrą tam tikrų trečiųjų šalių kilmės tam tikrų geležies ir plieno gaminių importui

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1994 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 3285/94 dėl bendrų importo taisyklių ir Reglamento (EB) Nr. 518/94 panaikinimo ([1]), ypač į jo 11 straipsnį,

atsižvelgdama į 1994 m. kovo 7 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 519/94 dėl bendrų importo iš tam tikrų trečiųjų šalių taisyklių ir Reglamentų (EEB) Nr. 1765/82, (EEB) Nr. 1766/82 ir (EEB) Nr. 3420/83 panaikinimo ([2]), ypač į jo 9 straipsnį,

pasikonsultavusi su Patariamuoju komitetu,

kadangi:

(1) Komisijos reglamentu (EB) Nr. 76/2002 ([3]) Komisija įvedė išankstinę Bendrijos priežiūrą tam tikrų trečiųjų šalių kilmės geležies ir plieno gaminių importui. Reglamentas buvo iš dalies pakeistas Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1337/2002 ([4]), siekiant išplėsti priežiūros taikymo sritį, ir reglamentais (EB) Nr. 2385/2002 ([5]) ir (EB) Nr. 469/2005 ([6]).

(2) Per laikotarpius, nustatytus Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1917/2000 ([7]), negalima gauti statistinių duomenų apie Bendrijos išorės prekybą.

(3) Nors 2002 m. įvedus priežiūrą padėtis pasikeitė, atsižvelgiant į pokyčius pasaulio plieno rinkoje, reikalinga patikima ir greita informacinė sistema apie būsimą Bendrijos importą.

(4) Nuo 2003 m. Kinijos rinka yra pagrindinė spartaus plieno gaminių paklausos didėjimo priežastis. Tačiau Kinija labai sparčiai didino savo gamybos pajėgumus. Kinijos neapdoroto plieno gamyba išaugo nuo 129 mln. tonų 2000 m. iki 349 mln. tonų 2005 m., per tą patį laikotarpį jos dalis pasauliniu mastu padidėjo nuo 15,4 % iki 36 %, gamybos pajėgumai plečiami ir toliau siekiant juos padidinti 2006 m. ES importas iš Kinijos 2004 m. sudarė maždaug 0,9 mln. tonų, o 2005 m. – 1,6 mln. tonų. 2004 m. Kinija importavo 15 mln. tonų, tačiau 2006 m. ji taps vien tik eksportuotoja. Galima tikėtis, kad ši mažėjančio importo ir didėjančio eksporto tendencija Kinijoje tęsis, o kartu į pasaulio rinką išleidžiami didėjantys plieno gaminių kiekiai, kuriems reikia naujos rinkos.

(5) Remiantis naujausiais statistiniais duomenimis apie keturių pagrindinių gaminių tipų, būtent plokščių gaminių, ilgų gaminių, vamzdžių ir vamzdelių bei pusgaminių, importą nustatyta, kad per pirmąjį 2006 m. pusmetį importas vidutiniškai išaugo 11 %, palyginti su tuo pačiu laikotarpiu 2005 m., ir atitinkamai pasiekė 18 % ir 13 % plokščių ir ilgų gaminių atveju. 2005 m. bendras importas siekė 26,2 mln. tonų, palyginti su 20 mln. tonų 2002 m., o tai rodo bendrą 31 % importo padidėjimą per trejus metus.

(6) Pirmųjų dviejų 2006 m. ketvirčių analizė rodo, kad tuo laikotarpiu išliko aukštas importo lygis, kuris iš viso padidėjo 29 %, o tų metų trečiojo ketvirčio duomenys rodo tolesnę augimo tendenciją.

(7) Be to, kainos Bendrijos ir JAV rinkose ir toliau lieka didelės, apskritai jos yra 20 % ir 30 % didesnės nei Azijos rinkose. Atrodo, kad toks kainų skirtumas domina eksportuotojus iš trečiųjų šalių, todėl 2006 m. pastebimi pirmieji kainų mažinimo požymiai Amerikos ir kelių Europos šalių rinkose.

(8) Be to, statistiniai duomenys apie ES gamintojų užimtumą rodo rinkos nuosmukį – nuo 414 500 asmenų 2000 m. iki 404 700 asmenų 2001 m., 390 200 asmenų 2002 m., 383 800 asmenų 2003 m., 375 900 asmenų 2004 m. ir 347 000 asmenų 2005 m., t. y. užimtumas per 5 metus iš viso sumažėjo 16 %.

([1]) OL L 349, 1994 12 31, p. 53. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2200/2004 (OL L 374, 2004 12 22, p. 1).
([2]) OL L 67, 1994 3 10, p. 89. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 427/2003 (OL L 65, 2003 3 8, p. 1).
([3]) OL L 16, 2002 1 18, p. 3. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 469/2005 (OL L 78, 2005 3 24, p. 12).
([4]) OL L 195, 2002 7 24, p. 25.
([5]) OL L 358, 2002 12 31, p. 125.
([6]) OL L 78, 2005 3 24, p. 12.
([7]) OL L 229, 2000 9 9, p. 14. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1949/2005 (OL L 312, 2005 11 29, p. 10).

(9) Remiantis naujausiomis plieno gaminių importo tendencijomis, pokyčiais Kinijos rinkoje, spartėjančiu importo augimu, labai dideliu plieno gaminių kainų skirtumu ES ir trečiųjų šalių rinkose ir dideliu darbo vietų mažinimu per pastaruosius metus, galima teigti, kad grėsmė sukelti žalą Bendrijos gamintojams, kaip apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 3285/94 11 straipsnyje, egzistuoja.

(10) Todėl siekiant apsaugoti Bendrijos interesus, būtina tam tikrų plieno gaminių importui ir toliau taikyti išankstinę Bendrijos priežiūrą, kuria siekiama rinkti statistinę informaciją, leidžiančią operatyviai analizuoti importo tendencijas. Atsižvelgiant į pirmiau minėtus galimus pokyčius ir į tai, kad kitos svarbios plieną gaminančios šalys įdiegė ar pratęsė panašias priežiūros sistemas iki 2009 m., tikslinga išimties tvarka tą sistemą toliau taikyti iki 2009 m. gruodžio 31 d.

(11) Be to, siekiant sumažinti nereikalingus suvaržymus ir pernelyg netrukdyti pasienyje įsikūrusių bendrovių veikos, pageidautina padidinti mažų kiekių, kurie nėra įtraukti į išankstinės priežiūros taikymo sritį, apimtį. Todėl reikėtų iki 2 500 kilogramų padidinti importuojamų produktų, kuriems šis reglamentas neturėtų būti taikomas, neto svorį.

(12) Pageidautina, kad šis reglamentas įsigaliotų kitą dieną nuo jo paskelbimo tam, kad būtų galima kuo greičiau rinkti duomenis,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 76/2002 su pakeitimais, padarytais reglamentais (EB) Nr. 1337/2002, (EB) Nr. 2385/2002 ir (EB) Nr. 469/2005, iš dalies keičiamas taip:

1) 1 straipsnio trečia pastraipa keičiama taip:

„3. Importuojamiems produktams, kurių neto svoris neviršija 2 500 kilogramų, šis reglamentas netaikomas.“

2) 6 straipsnyje „2006 m. gruodžio 31 d.“ keičiama į „2009 m. gruodžio 31 d.“

2 straipsnis

Plieno gaminių, kuriems taikomas šis reglamentas ir kurie yra atgabenti iki 2007 m. sausio 1 d., išleidimui į laisvą apyvartą nuo 2007 m. sausio 1 d. Bulgarijoje ir Rumunijoje priežiūros dokumento nereikalaujama, jei tos prekės buvo atgabentos iki 2007 m. sausio 1 d. Reikia pateikti važtaraštį ar kitokį Bendrijos valdžios institucijų lygiaverčiu laikomą pristatymo datą įrodantį transportavimo dokumentą.

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Tačiau 2 straipsnis įsigalioja tik įsigaliojus Bulgarijos ir Rumunijos stojimo į Europos Sąjungą sutarčiai ir tik nuo jos įsigaliojimo datos.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. gruodžio 18 d.

Komisijos vardu

Peter MANDELSON

Komisijos narys

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1916/2006

2006 m. gruodžio 18 d.

nustatantis tam tikrų Albanijos kilmės žuvų ir žuvininkystės produktų Bendrijos tarifines kvotas ir numatantis jų administravimą

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2006 m. spalio 23 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1616/2006 dėl tam tikros tvarkos taikant Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Albanijos Respublikos stabilizacijos ir asociacijos susitarimą ir taikant Europos bendrijos ir Albanijos Respublikos laikinąjį susitarimą [1], ypač į jo 2 straipsnį,

kadangi:

(1) 2006 m. birželio 12 d. Liuksemburge pasirašytas Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Albanijos Respublikos stabilizacijos ir asociacijos susitarimas [2] (toliau – Stabilizacijos ir asociacijos susitarimas). Stabilizacijos ir asociacijos susitarimas šiuo metu ratifikuojamas.

(2) 2006 m. birželio 12 d. Taryba sudarė Europos bendrijos ir Albanijos Respublikos laikinąjį susitarimą dėl prekybos ir su prekyba susijusių reikalų [3] (toliau – Laikinasis susitarimas). Laikinuoju susitarimu siekiama kaip galima greičiau įgyvendinti Stabilizacijos ir asociacijos susitarimo nuostatas dėl prekybos ir su prekyba susijusių reikalų. Laikinasis susitarimas įsigalios 2006 m. gruodžio 1 d.

(3) Stabilizacijos ir asociacijos susitarime bei Laikinajame susitarime numatyta, kad tam tikros Albanijos kilmės žuvys ir žuvininkystės produktai gali būti importuojami į Bendriją neviršijant Bendrijos tarifinių kvotų ir taikant sumažintą arba nulinės normos muitą.

(4) Stabilizacijos ir asociacijos susitarime bei Laikinajame susitarime numatomos metinės Bendrijos tarifinės kvotos, kurios taikomos neribotą laiką. Tikslinga numatyti, kad šios tarifinės kvotos būtų nustatytos, ir numatyti jų administravimą.

(5) Pagal Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2454/93, išdėstančio Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92, nustatančio Bendrijos muitinės kodeksą, įgyvendinimo nuostatas [4], 308a straipsnį būtina nustatyti, kad turi būti taikoma Reglamente (EEB) Nr. 2454/93 nustatyta tarifinių kvotų administravimo sistema.

(6) Valstybės narės turėtų užtikrinti, kad visi Bendrijos importuotojai galėtų vienodai ir nepertraukiamai naudotis tarifinėmis kvotomis, o kvotoms nustatytos normos būtų nenutrūkstamai taikomos visam atitinkamų produktų importui į visas valstybes nares tol, kol kvotos bus išnaudotos. Siekiant užtikrinti bendro šių kvotų administravimo veiksmingumą, valstybėms narėms turėtų būti sudaryta galimybė pasinaudoti faktinį importą atitinkančiu kvotos kiekiu. Administruojama turėtų būti glaudžiai bendradarbiaujant su valstybėmis narėmis ir Komisija. Komisija turėtų turėti galimybę stebėti, kiek kvotų išnaudojama, ir apie tai pranešti valstybėms narėms. Siekiant spartaus ir veiksmingo bendravimo, ryšys tarp valstybių narių ir Komisijos, kiek tai įmanoma, turėtų būti palaikomas elektroninėmis priemonėmis.

(7) Pagal Stabilizacijos ir asociacijos susitarimą bei Laikinąjį susitarimą 2006 m. kvotos dydis turėtų būti nustatytas remiantis visu baziniu kvotos kiekiu, nurodytu tų susitarimų III priede.

(8) Šis reglamentas turėtų būti pradėtas taikyti nuo Laikinojo susitarimo įsigaliojimo dienos ir turėtų būti toliau taikomas įsigaliojus Stabilizacijos ir asociacijos susitarimui.

(9) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Muitinės kodekso komiteto nuomonę,

[1] OL L 300, 2006 10 31, p. 1.
[2] Dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje.
[3] OL L 239, 2006 9 1, p. 1.
[4] OL L 253, 1993 10 11, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 402/2006 (OL L 70, 2006 3 9, p. 35).

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

1. Priede nurodytiems ir Bendrijoje į laisvą apyvartą išleidžiamiems Albanijos kilmės produktams taikomas sumažintas arba nulinės normos muitas laikantis tame priede nustatytos metinės Bendrijos tarifinės kvotos kiekių ir jos neviršijant.

Kaip numatyta Stabilizacijos ir asociacijos susitarime bei Laikinajame susitarime, šiems produktams įforminamas kilmės dokumentas.

2. Kiekviena valstybė narė užtikrina, kad 1 dalyje nurodytų produktų importuotojai turėtų galimybę vienodomis sąlygomis ir nepertraukiamai naudotis tarifinėmis kvotomis, kol tai leidžia atitinkamos kvotos kiekio likutis.

2 straipsnis

1. 1 straipsnyje nurodytas kvotas Komisija administruoja pagal Reglamento (EEB) Nr. 2454/93 308a, 308b ir 308c straipsnius.

2. Valstybės narės ir Komisija informacija apie tarifinių kvotų administravimą keičiasi, jei įmanoma, elektroninėmis priemonėmis.

3 straipsnis

1. Priede 09.1505 eilės numeriu nurodyta individuali tarifinė kvota, taikoma gaminiams arba konservams iš ančiuvių, gali būti kiekvienais metais (pirmą kartą – 2007 m.) didinama tol, kol metinis kvotos dydis pasieks 1 600 tonų arba kol šalys susitars taikyti kitą tvarką.

2. Kvota gali būti kasmet didinama, kaip nurodyta 1 dalyje, tik tuo atveju, jeigu išnaudojama ne mažiau kaip 80 % praėjusiems metams nustatyto kiekio.

4 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 2006 m. gruodžio 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. gruodžio 18 d.

Komisijos vardu

László KOVÁCS

Komisijos narys

PRIEDAS

Nepaisant Kombinuotosios nomenklatūros aiškinimo taisyklių laikoma, kad produktų aprašymo formuluotė turi tik nurodomąją vertę, o lengvatų sistemą pagal šį priedą nulemia KN kodai. Kai KN kodai nurodomi su ženkleliu ex, lengvatinės sistemos taikymas nustatomas atsižvelgiant į KN kodą ir atitinkamą aprašymą.

ŽUVYS IR ŽUVININKYSTĖS PRODUKTAI

Eilės Nr.	KN kodas	TARIC skirsnis	Aprašymas	Kvotos dydis	Muito norma
09.1500	0301 91 10 0301 91 90 0302 11 10 0302 11 20 0302 11 80 0303 21 10 0303 21 20 0303 21 80 0304 10 15 0304 10 17 ex 0304 10 19 ex 0304 10 91 0304 20 15 0304 20 17 ex 0304 20 19 ex 0304 90 10 ex 0305 10 00 ex 0305 30 90 0305 49 45 ex 0305 59 80 ex 0305 69 80	 40 10 50 11, 17, 40 10 50 61 61	Upėtakiai (*Salmo trutta, Oncorhynchus mykiss, Oncorhynchus clarki, Oncorhynchus aguabonita, Oncorhynchus gilae, Oncorhynchus apache ir Oncorhynchus chrysogaster*): gyvi; švieži arba atšaldyti; užšaldyti; vytinti, sūdyti ar užpilti sūrymu, rūkyti; filė ir kita žuvų mėsa; miltai, rupiniai ir granulės, tinkami vartoti žmonių maistui	Nuo 2006 m. gruodžio 1 d. iki 2006 m. gruodžio 31 d. 50 tonų nuo 2007 m. sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. ir vėliau kiekvienais metais: 50 tonų	Netaikoma
09.1501	0301 93 00 0302 69 11 0303 79 11 ex 0304 10 19 ex 0304 10 91 ex 0304 20 19 ex 0304 90 10 ex 0305 10 00 ex 0305 30 90 ex 0305 49 80 ex 0305 59 80 ex 0305 69 80	 30 20 40 16 20 60 30 63 63	Karpiai: gyvi; švieži arba atšaldyti; užšaldyti; vytinti, sūdyti arba užpilti sūrymu, rūkyti; filė ir kita žuvų mėsa; miltai, rupiniai ir granulės, tinkami vartoti žmonių maistui	Nuo 2006 m. gruodžio 1 d. iki 2006 m. gruodžio 31 d. 20 tonų nuo 2007 m. sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. ir vėliau kiekvienais metais: 20 tonų	Netaikoma
09.1502	ex 0301 99 90 0302 69 61 0303 79 71 ex 0304 10 38 ex 0304 10 98 ex 0304 20 94 ex 0304 90 97 ex 0305 10 00 ex 0305 30 90 ex 0305 49 80 ex 0305 59 80 ex 0305 69 80	80 80 77 50 82 30 70 40 65 65	Jūriniai karosai (*Dentex dentex ir Pagellus spp.*): gyvi; švieži arba atšaldyti; užšaldyti; vytinti, sūdyti arba užpilti sūrymu, rūkyti; filė ir kita žuvų mėsa; miltai, rupiniai ir granulės, tinkami vartoti žmonių maistui	Nuo 2006 m. gruodžio 1 d. iki 2006 m. gruodžio 31 d. 20 tonų nuo 2007 m. sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. ir vėliau kiekvienais metais: 20 tonų	Netaikoma

Eilės Nr.	KN kodas	TARIC skirsnis	Aprašymas	Kvotos dydis	Muito norma
09.1503	ex 0301 99 90 0302 69 94 ex 0303 77 00 ex 0304 10 38 ex 0304 10 98 ex 0304 20 94 ex 0304 90 97 ex 0305 10 00 ex 0305 30 90 ex 0305 49 80 ex 0305 59 80 ex 0305 69 80	22 10 85 79 60 84 40 80 50 67 67	Paprastieji vilkešeriai (*Dicentrarchus labrax*): gyvi; švieži arba atšaldyti; užšaldyti; vytinti, sūdyti arba užpilti sūrymu, rūkyti; filė ir kita žuvų mėsa; miltai, rupiniai ir granulės, tinkami vartoti žmonių maistui	Nuo 2006 m. gruodžio 1 d. iki 2006 m. gruodžio 31 d. 20 tonų nuo 2007 m. sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. ir vėliau kiekvienais metais: 20 tonų	Netaikoma
09.1504	1604 13 11 1604 13 19 ex 1604 20 50	 10, 19	Gaminiai arba konservai iš sardinių	Nuo 2006 m. gruodžio 1 d. iki 2006 m. gruodžio 31 d. 100 tonų nuo 2007 m. sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. ir vėliau kiekvienais metais: 100 tonų	6 %
09.1505	1604 16 00 1604 20 40		Gaminiai arba konservai iš ančiuvių	Nuo 2006 m. gruodžio 1 d. iki 2006 m. gruodžio 31 d. 1 000 tonų nuo 2007 m. sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. ir vėliau kiekvienais metais: 1 000 tonų [1]	Netaikoma

[1] Nuo 2007 m. sausio 1 d. metinės kvotos dydis bus padidinamas 200 tonų tuo atveju, jei iki praėjusių metų gruodžio 31 d. buvo panaudota bent 80 % tų metų kvotos. Šis principas bus taikomas tol, kol metinis kvotos dydis pasieks 1 600 tonų arba Šalys susitars taikyti kitas priemones.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1917/2006

2006 m. gruodžio 19 d.

iš dalies keičiantis Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1342/2003, nustatantį specialias išsamias grūdų ir ryžių importo ir eksporto licencijų sistemos taikymo taisykles

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1784/2003 dėl bendro grūdų rinkos organizavimo ([1]), ypač į jo 9 straipsnio 2 dalį ir 12 straipsnio 1 dalį,

atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1785/2003 dėl bendro ryžių rinkos organizavimo ([2]), ypač į jo 10 straipsnio 2 dalį ir 13 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

(1) 2006 m. rugpjūčio 31 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1301/2006, nustatantis žemės ūkio produktų importo tarifinių kvotų, kurioms taikoma importo licencijų sistema, administravimo bendrąsias taisykles ([3]), yra taikomas importo licencijoms, skirtoms tarifinių kvotų laikotarpiams, prasidedantiems nuo 2007 m. sausio 1 d.

(2) Grūdų ir ryžių sektoriuje 2003 m. liepos 28 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 1342/2003 ([4]), nustatytos taisyklės, papildančios 2000 m. birželio 9 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1291/2000, nustatantį bendrąsias išsamias taisykles dėl importo ir eksporto licencijų bei išankstinio nustatymo sertifikatų sistemos taikymo žemės ūkio produktams ([5]), arba nukrypstančios nuo jų, ir šios taisyklės skiriasi nuo Reglamente (EB) Nr. 1301/2006 nustatytų bendrųjų taisyklių. Kad ekonominės veiklos vykdytojams nuostatos būtų aiškesnės ir paprastesnės, reikėtų pritaikyti Reglamentą (EB) Nr. 1342/2003 atsižvelgiant į Reglamento (EB) Nr. 1301/2006 nuostatas ir patikslinti, kad reglamentai (EB) Nr. 1291/2000 ir (EB) Nr. 1301/2006 yra taikomi Reglamente (EB) Nr. 1342/2003 nurodytoms importo tarifinėms kvotoms, jeigu tame reglamente nenustatyta kitaip.

(3) Be to, reikėtų nurodyti, kokios specialiosios nuostatos ar leidžiančios nukrypti nuostatos taikomos importo tarifinėms kvotoms, kurioms taikoma importo licencijų sistema, ir patikslinti atitinkamas specialias administravimo taisykles. Todėl reikėtų apibrėžti konkrečias sąlygas, susijusias su ekonominės veiklos vykdytojų paraiškų pateikimu Komisijai, išduotų importo licencijų galiojimo trukme, jų neperleidimu ir jų išdavimo data, kuri turėtų sutapti su Reglamento (EB) Nr. 1291/2000 23 straipsnio 2 dalyje nurodyta data.

(4) Šias priemones reikėtų taikyti nuo 2007 m. sausio 1 d. – nuo datos, nuo kurios turi būti taikomos Reglamente (EB) Nr. 1301/2006 numatytos priemonės.

(5) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Grūdų vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 1342/2003 iš dalies keičiamas taip:

1) 1 straipsnis papildomas šia pastraipa:

„Taikomos Komisijos reglamentų (EB) Nr. 1291/2000 ir (EB) Nr. 1301/2006 (*) nuostatos, jei šiuo reglamentu nenustatyta kitaip.

(*) OL L 238, 2006 9 1, p. 13.“

2) 6 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Reglamento (EB) Nr. 1784/2003 1 straipsnyje ir Reglamento (EB) Nr. 1785/2003 1 straipsnyje paminėtų produktų importo licencijos galioja nuo jų faktinės išdavimo datos, kaip apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1291/2000 23 straipsnio 2 dalyje, iki šio reglamento I priede nustatytų laikotarpių pabaigos.

Tačiau grūdų ir ryžių importo tarifinių kvotų, kurioms taikoma importo licencijų sistema, atžvilgiu išduotos importo licencijos nustoja galioti pasibaigus paskutinei atitinkamos kvotos laikotarpio dienai remiantis Reglamento (EB) Nr. 1301/2006 8 straipsnio pirma pastraipa.“

([1]) OL L 270, 2003 10 21, p. 78. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1154/2005 (OL L 187, 2005 7 19, p. 11).
([2]) OL L 270, 2003 10 21, p. 96. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 797/2006 (OL L 144, 2006 5 31, p. 1).
([3]) OL L 238, 2006 9 1, p. 13.
([4]) OL L 189, 2003 7 29, p. 12. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1713/2006 (OL L 321, 2006 11 21, p. 11).
([5]) OL L 152, 2000 6 24, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1713/2006.

b) įterpiama ši dalis:

„3. Nukrypstant nuo Reglamento (EB) Nr. 1291/2000 9 straipsnio 1 dalies, grūdų ir ryžių importo tarifinių kvotų, kurioms taikoma importo licencijų sistema, atžvilgiu licencijų suteikiamos teisės neperleidžiamos.“

3) 16 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Valstybės narės tik elektroniniu būdu ir naudodamos Komisijos joms pateiktas formas bei laikydamosi Komisijos sukurtos kompiuterinės sistemos numatytų sąlygų Komisijai kiekvieną dieną pateikia duomenis apie bendrus kiekius, nurodytus importo licencijose, išskyrus Reglamentu (EB) Nr. 1301/2006 valdomas licencijas, skirtas importo tarifinių kvotų administravimui, kasdien perduoda Komisijai tuos kiekius suskirstydamos pagal produkto kilmę ir kodą, o paprastųjų kviečių atveju – ir pagal kokybės klasę. Pranešimuose apie ryžių importo licencijas taip pat nurodoma kilmė.“

4) I priedo stulpelis „Galiojimo trukmė“ iš dalies keičiamas taip:

a) žodžiai „Iki ketvirtojo mėnesio nuo išdavimo pabaigos“ pakeičiami žodžiais „Iki ketvirtojo mėnesio nuo faktinės licencijos išdavimo datos pabaigos, kaip apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1291/2000 23 straipsnio 2 dalyje“.

b) žodžiai „Iki antrojo mėnesio nuo išdavimo pabaigos“ pakeičiami žodžiais „Iki antrojo mėnesio nuo faktinės licencijos išdavimo datos pabaigos, kaip apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1291/2000 23 straipsnio 2 dalyje“.

c) žodžiai „Iki trečiojo mėnesio nuo išdavimo pabaigos“ pakeičiami žodžiais „Iki trečiojo mėnesio nuo faktinės licencijos išdavimo datos pabaigos, kaip apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1291/2000 23 straipsnio 2 dalyje“.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2007 m. sausio 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. gruodžio 19 d.

Komisijos vardu

Mariann FISCHER BOEL

Komisijos narė

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1918/2006

2006 m. gruodžio 20 d.

atidarantis Tuniso kilmės alyvuogių aliejaus tarifinę kvotą ir nustatantis jos administravimą

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2004 m. balandžio 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 865/2004 dėl bendro alyvuogių aliejaus ir valgomųjų alyvuogių rinkos organizavimo ir iš dalies keičiantį Reglamentą (EEB) Nr. 827/68 ([1]), ypač į jo 10 straipsnio 4 dalį,

kadangi:

(1) Europos ir Vidužemio jūros regiono valstybių susitarimo, steigiančio Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Tuniso Respublikos asociaciją ([2]), protokolo Nr. 1 3 straipsniu, iš dalies pakeisto ir Tarybos sprendimu 2005/720/EB ([3]) patvirtinto Europos ir Vidužemio jūros regiono valstybių susitarimo, steigiančio Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Tuniso Respublikos asociaciją, protokolo 3 straipsnio 1 dalimi, siekiant atsižvelgti į Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos įstojimą į Europos Sąjungą ([4]), atidaroma tarifinė kvota, kuriai taikoma nulinė muito norma, importuoti 56 700 tonų alyvuogių aliejaus, kurio KN kodai yra 1509 10 10 ir 1509 10 90 ir kuris visas išgaunamas Tunise ir tiesiai iš ten transportuojamas į Bendriją.

(2) 2006 m. rugpjūčio 31 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1301/2006, nustatantis žemės ūkio produktų importo tarifinių kvotų, kurioms taikoma importo licencijų sistema, administravimo bendrąsias taisykles ([5]), taikomas importo licencijoms, skirtoms importo tarifinių kvotų laikotarpiams, prasidedantiems nuo 2007 m. sausio 1 d.

(3) Reglamente (EB) Nr. 1301/2006 nustatytos išsamios nuostatos dėl paraiškų, pareiškėjų statuso ir licencijų išdavimo. Tuo reglamentu licencijų galiojimo laikas apribojamas importo tarifinės kvotos laikotarpio paskutine diena.

(4) 2000 m. birželio 9 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1291/2000, nustatantis bendrąsias išsamias taisykles dėl importo ir eksporto licencijų bei išankstinio nustatymo sertifikatų sistemos taikymo žemės ūkio produktams ([6]), 2005 m. rugpjūčio 16 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1345/2005, nustatantis išsamias importo licencijų sistemos taikymo alyvuogių aliejui taisykles ([7]), ir Reglamentas (EB) Nr. 1301/2006 nuostatos turėtų būti taikomos nepažeidžiant šiame reglamente išdėstytų papildomų sąlygų ir leidžiančių nukrypti nuostatų.

(5) Alyvų aliejaus tiekimas į Bendrijos rinką suteikia galimybę parduoti tą kiekį pagal tarifinę kvotą iš esmės nepaveikiant rinkos, jei nebus importuojama tik vienu trumpu prekybos metų laikotarpiu. Todėl turėtų būti numatytas importo licencijų išdavimas nuo sausio iki spalio mėnesių pagal mėnesinį grafiką.

(6) Atsižvelgiant į nulinės normos muito privalumus, už importo licencijas, išduotas pagal šiuo reglamentu atidarytas tarifines kvotas, turėtų būti nustatomas didesnę nei Reglamentu (EB) Nr. 1345/2005 nustatytą sumą sudarantis užstatas.

(7) Siekiant aiškumo 2001 m. vasario 15 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 312/2001 nustatantis išsamias taisykles dėl alyvų aliejaus, kurio kilmės šalis Tunisas, importavimo ir nukrypimo nuo Reglamentų (EB) Nr. 1476/95 ir (EB) Nr. 1291/2000 tam tikrų nuostatų ([8]) turėtų būti panaikintas.

(8) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Sėklos vadybos komiteto bei Alyvuogių aliejaus ir valgomųjų alyvuogių vadybos komiteto nuomonę,

([1]) OL L 161, 2004 4 30, p. 97. Pataisyta versija OL L 206, 2004 9 6, p. 37.
([2]) OL L 97, 1998 3 30, p. 2. Susitarimas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Tarybos Sprendimu 2006/612/EB (OL L 260, 2006 9 21, p. 1).
([3]) OL L 278, 2005 10 21, p. 1.
([4]) OL L 278, 2005 10 21, p. 3.
([5]) OL L 238, 2006 9 1, p. 13.
([6]) OL L 152, 2000 6 24, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytas Reglamentu (EB) Nr. 1713/2006 (OL L 321, 2006 11 21, p. 11).
([7]) OL L 212, 2005 8 17, p. 13.
([8]) OL L 46, 2001 2 16, p. 3. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1721/2005 (OL L 276, 2005 10 21, p. 3).

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 1291/2000, Reglamentas (EB) Nr. 1345/2005 ir Reglamentas (EB) Nr. 1301/2006 taikomi nepažeidžiant šio reglamento nuostatų.

2 straipsnis

1. Tarifinė kvota, kurios eilės numeris 09.4032, į Bendriją importuojamam pirmojo spaudimo alyvuogių aliejui, kurio KN kodai yra 1509 10 10 ir 1509 10 90, ir kuris visas buvo pagamintas Tunise ir tiesiai iš tos šalies vežamas į Bendriją, yra pradedama taikyti šiame reglamente nustatytomis sąlygomis. Tarifinės kvotos dydis yra 56 700 tonų. Taikomo muito norma yra 0 %.

2. Kvota atidaroma kiekvienų metų sausio 1 d. Kiekvienais metais ir nepažeidžiant 1 dalyje nurodyto kvotos dydžio, importo licencijas galima išduoti neviršijant šių mėnesinių ribų:

— 1 000 tonų kiekvieną sausio ir vasario mėnesį,

— 4 000 tonų kovo mėnesį,

— 8 000 tonų balandžio mėnesį,

— 10 000 tonų kiekvieną mėnesį nuo gegužės iki spalio.

Nukrypstant nuo Reglamento (EB) Nr. 1301/2006 7 straipsnio 4 dalies nuostatų, per vieną mėnesį neišnaudotas kiekis perkeliamas į kitą mėnesį, tačiau negali būti perkeltas į dar vėlesnį mėnesį.

3. Skaičiuojant kiekvienam mėnesiui leistiną kiekį, kai savaitė prasideda vieną mėnesį ir baigiasi kitą, ji priskiriama tam mėnesiui, kuriam priklauso ketvirtadienis.

3 straipsnis

1. Nukrypstant nuo Reglamento (EB) Nr. 1301/2006 6 straipsnio 1 dalies nuostatų, pareiškėjai kiekvieną savaitę, pirmadienį arba trečiadienį, gali pateikti vieną licencijos paraišką. Vieno pareiškėjo pateiktoje licencijų paraiškoje prašomas kiekis negali viršyti šio reglamento 2 straipsnio 2 dalyje nustatytų mėnesinių ribų.

2. Po antradienio einančią darbo dieną kiekvieną savaitę valstybės narės praneša Komisijai apie kiekius, kuriems buvo pateiktos licencijų paraiškos. Pranešimai pateikiami pagal KN kodus.

3. Valstybės narės kompetentingos institucijos importo licencijas išduoda ketvirtą darbo dieną nuo 2 dalyje numatytos pranešimo laikotarpio pabaigos.

4. Nukrypstant nuo Reglamento (EB) Nr. 1345/2005 3 straipsnio 2 dalies nuostatų, užstato suma yra 15 EUR už 100 kg neto.

4 straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 312/2001 panaikinamas.

5 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 2007 m. sausio 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. gruodžio 20 d.

Komisijos vardu

Mariann FISCHER BOEL

Komisijos narė

II

(Aktai, kurių skelbti neprivaloma)

TARYBA

TARYBOS SPRENDIMAS

2006 m. gruodžio 19 d.

dėl specialių darnaus vystymosi ir gero valdymo skatinamųjų priemonių taikymo Salvadoro Respublikai po 2007 m. sausio 1 d.

(2006/978/EB)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 133 straipsnį,

atsižvelgdama į 2005 m. birželio 27 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 980/2005 dėl bendrųjų tarifų lengvatų sistemos taikymo ([1]), ypač į jo 9 straipsnio 2 dalį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

(1) 2005 m. gruodžio 21 d. Komisijos sprendimu 2005/924/EB ([2]) Salvadoras buvo įtrauktas į besivystančių šalių, kurios atitinka Reglamentu (EB) Nr. 980/2005 nustatytos specialios darnaus vystymosi ir gero valdymo skatinamosios priemonės taikymo reikalavimus, sąrašą 2006 m. sausio 1 d.–2008 m. gruodžio 31 d. laikotarpiui.

(2) Pagal minėtą reglamentą (EB) Nr. 980/2005 specialios skatinamosios priemonės po 2007 m. sausio 1 d. toliau gali būti taikomos šalims, susiduriančioms su konstituciniais apribojimais, varžančiais bent dviejų iš šešiolikos to paties reglamento III priedo A dalyje išvardytų konvencijų ratifikavimą, Tarybai priėmus sprendimą.

(3) Pagal tą patį reglamentą 2006 m. lapkričio 29 d. Komisija Tarybai pateikė ataskaitą dėl Salvadoro laikymosi jo įsipareigojimų pagal tą reglamentą, pasiūlydama po 2007 m. sausio 1 d. toliau taikyti specialias skatinamąsias priemones,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

Vienintelis straipsnis

Nuo 2007 m. sausio mėn. 1 d. iki 2008 m. gruodžio 31 d. Salvadoro Respublikai bus toliau taikoma speciali darnaus vystymosi ir gero valdymo skatinamoji priemonė, nustatyta Reglamento (EB) Nr. 980/2005 1 straipsnyje.

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje, 2006 m. gruodžio 19 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
J. KORKEAOJA

([1]) OL L 169, 2005 6 30, p. 1.
([2]) OL L 337, 2005 12 22, p. 50.

(Aktai, priimti remiantis Europos Sąjungos sutarties V antraštine dalimi)

POLITINIO IR SAUGUMO KOMITETO SPRENDIMAS ESPM/1/2006

2006 m. gruodžio 5 d.

dėl Europos Sąjungos policijos misijos (ESPM) Bosnijoje ir Hercegovinoje vadovo-policijos komisaro įgaliojimų pratęsimo

(2006/979/BUSP)

POLITINIS IR SAUGUMO KOMITETAS,

atsižvelgdamas į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 25 straipsnio trečią pastraipą,

atsižvelgdamas į 2005 m. lapkričio 24 d. Tarybos bendruosius veiksmus 2005/824/BUSP dėl Europos Sąjungos policijos misijos (ESPM) Bosnijoje ir Hercegovinoje (BiH) [1], ypač į jų 9 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

(1) Bendrųjų veiksmų 2005/824/BUSP 9 straipsnio 1 dalyje numatyta, kad Taryba įgalioja Politinį ir saugumo komitetą priimti atitinkamus sprendimus pagal Sutarties 25 straipsnį, įskaitant sprendimą skirti misijos vadovą-policijos komisarą.

(2) 2005 m. lapkričio 25 d. Politinis ir saugumo komitetas priėmė sprendimą ESPM/2/2005, kuriuo brigados generolas Vincenzo COPPOLA buvo paskirtas Europos Sąjungos policijos misijos (ESPM) Bosnijoje ir Hercegovinoje vadovu [2].

(3) Šio sprendimo galiojimas baigiasi 2006 m. gruodžio 31 d.

(4) Generalinis sekretorius-vyriausiasis įgaliotinis pasiūlė Europos Sąjungos policijos misijos (ESPM) Bosnijoje ir Hercegovinoje vadovo brigados generolo Vincenzo COPPOLA įgaliojimus pratęsti visam misijos laikotarpiui.

(5) Todėl Europos Sąjungos policijos misijos (ESPM) Bosnijoje ir Hercegovinoje vadovo įgaliojimai turėtų būti pratęsti iki 2007 m. gruodžio 31 d.,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Europos Sąjungos policijos misijos (ESPM) Bosnijoje ir Hercegovinoje misijos vadovo-policijos komisaro brigados generolo Vincenzo COPPOLA įgaliojimai pratęsiami iki 2007 m. gruodžio 31 d.

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Jis taikomas iki 2007 m. gruodžio 31 d.

Priimta Briuselyje, 2006 m. gruodžio 5 d.

Politinio ir saugumo komiteto vardu

Pirmininkas

T. TANNER

---

[1] OL L 307, 2005 11 25, p. 55.
[2] OL L 335, 2005 12 21, p. 58.

POLITINIO IR SAUGUMO KOMITETO SPRENDIMAS EUPT/2/2006

2006 m. gruodžio 12 d.

pratęsiantis ES planavimo grupės (EUPT Kosovas) dėl galimos ES krizės valdymo operacijos teisinės valstybės ir galimose kitose srityse Kosove vadovo įgaliojimus

(2006/980/BUSP)

POLITINIS IR SAUGUMO KOMITETAS,

atsižvelgdamas į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 25 straipsnio trečią pastraipą,

atsižvelgdamas į 2006 m. balandžio 10 d. Tarybos bendruosius veiksmus 2006/304/BUSP dėl ES planavimo grupės (EUPT Kosovas) dėl galimos ES krizės valdymo operacijos teisinės valstybės ir galimose kitose srityse Kosove įsteigimo [1], ypač į jų 6 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

(1) Bendrųjų veiksmų 2006/304/BUSP 6 straipsnyje numatyta, kad Taryba įgalioja Politinį ir saugumo komitetą priimti atitinkamus sprendimus pagal Sutarties 25 straipsnį, įskaitant sprendimą generalinio sekretoriaus-vyriausiojo įgaliotinio pasiūlymu skirti ES planavimo grupės (EUPT Kosovas) vadovą.

(2) 2006 m. gegužės 2 d. Politinis ir saugumo komitetas priėmė Sprendimą EUPT Kosovas/1/2006 [2] dėl Casper Klynge paskyrimo ES planavimo grupės (EUPT Kosovas) vadovu.

(3) To sprendimo galiojimas baigiasi 2006 m. gruodžio 31 d.

(4) 2006 m. gruodžio 11 d. Taryba priėmė Bendruosius veiksmus 2006/918/BUSP, iš dalies keičiančius Bendruosius veiksmus ir pratęsiančius jų galiojimą iki 2007 m. gegužės 31 d.

(5) Generalinis sekretorius-vyriausiasis įgaliotinis pasiūlė ES planavimo grupės (EUPT Kosovas) vadovo Casper Klynge įgaliojimus pratęsti iki 2007 m. gegužės 31 d.

(6) Todėl ES planavimo grupės (EUPT Kosovas) vadovo įgaliojimai turėtų būti pratęsti iki 2007 m. gegužės 31 d.,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

ES planavimo grupės (EUPT Kosovas) dėl galimos ES krizės valdymo operacijos teisinės valstybės ir galimose kitose srityse Kosove vadovo Casper Klynge įgaliojimai pratęsiami iki 2007 m. gegužės 31 d.

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Jis taikomas iki 2007 m. gegužės 31 d.

Priimta Briuselyje, 2006 m. gruodžio 12 d.

Politinio ir saugumo komiteto vardu
Pirmininkas
T. TANNER

---

[1] OL L 112, 2006 4 26, p. 19. Bendrieji veiksmai su pakeitimais, padarytais Bendraisiais veiksmais 2006/918/BUSP (OL L 349, 2006 12 12, p. 57).
[2] OL L 130, 2006 5 18, p. 42.

PRANEŠIMAS SKAITYTOJAMS

Nuo 2007 m. sausio 1 d. Oficialiojo leidinio struktūra bus keičiama siekiant įvesti aiškesnį skelbiamų teisės aktų klasifikavimą, kuris vis dėlto išsaugos būtiną tęstinumą.

Naują struktūrą, papildytą pavyzdžiais, demonstruojančiais paiešką teisės aktų klasifikacijoje, bus galima rasti EUR-Lex tinklalapyje šiuo adresu:

http://eur-lex.europa.eu/lt/index.htm